

Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda	Official Gazette of the Republic of Rwanda	Journal Officiel de la République du Rwanda
---	---	--

Ibirimo/Summary/Sommaire

A. Amateka ya Minisitiri/Ministerial Orders/Arrêtés Ministériels

N° 103/11 ryo kuwa 09/06/2006

Iteka rya Minisitiri ryemera ihindurwa ry'amategeko agenga Umuryango w'Abasoma Bibiliya mu Rwanda (LLBR).....

Amategeko shingiro.....

N° 104/11 ryo kuwa 09/06/2006

Iteka rya Minisitiri ryemeza Umuvugizi w'Umuryango w'Abasoma Bibiliya mu Rwanda (LLBR).....

N° 103/11 du 09/06/2006

Arrêté Ministériel portant approbation des modifications apportées aux statuts de l'Association « Ligue pour la Lecture de la Bible au Rwanda (LLBR)».....

Statuts.....

N° 104/11 du 09/06/2006

Arrêté Ministériel portant agrément du Représentant Légal et des Représentants Légaux Suppléants de l'Association « Ligue pour la Lecture de la Bible au Rwanda (LLBR) ».....

B. Société Commerciale

RIG S.A. : Statuts.....

C. Ibindi/Divers

BNR :- Situation mensuelle au 30 juin 2006.....

-Situation mensuelle au 31 juillet 2006.....

- Situation mensuelle au 31 août 2006.....

-Rapport des administrateurs et Etats financiers au 31 décembre 2005.....

URUGAGA IMBARAGA :-Amategeko rusange.....

-Statutes.....

-Statuts.....

-Imyanzuro y'Inama Rusange ya kane yo kuwa 26-27 Kanama

2004.....

ITEKA RYA MINISITIRI N°103/11 RYO KUWA 09 KAMENA 2006 RYEMERA IHINDURWA RY'AMATEGEKO AGENGA UMURYANGO W'ABASOMA BIBILIYA MU RWANDA (L.L.B.R)

Minisitiri w'Ubutabera,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 120 n'ya 121;

Ashingiye ku Itegeko n° 20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 12, iya 14 n'ya 42;

Amaze kubona Iteka rya Perezida n°27/01 ryo kuwa 18 Nyakanga 2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere;

Asubiye ku Iteka rya Minisitiri n°067/05 ryo kuwa 15 Mata 1991 riha ubuzimagatozi Umuryango w'Abasoma Bibiliya mu Rwanda (L.L.B.R), cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere;

Abisabwe n'Umuvugizi w'Umuryango w'Abasoma Bibiliya mu Rwanda (L.L.B.R), mu rwandiko rwakiriwe kuwa 27 Werurwe 2002;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere:

Icyemezo cy'abagize ubwiganze bw'Umuryango w'Abasoma Bibiliya mu Rwanda (L.L.B.R) cyafashwe kuwa 02 Gashyantare 2002 cyo guhindura amategeko agenga uwo muryango nk'uko ateye ku mugereka w'iri teka kiremewe.

Ingingo ya 2:

Ingingo zose z'amateka yabanjirije iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

Ingingo ya 3:

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku itariki ya 02 Gashyantare 2002.

Kigali, kuwa 09 Kamena 2006

Minisitiri w'Ubutabera
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

ARRETE MINISTERIEL N°103/11 DU 09 JUIN 2006 PORTANT APPROBATION DES MODIFICATIONS APPORTEES AUX STATUTS DE «L'ASSOCIATION LIGUE POUR LA LECTURE DE LA BIBLE AU RWANDA» (L.L.B.R)

Le Ministre de la Justice,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, spécialement en ses articles 120 et 121 ;

Vu la loi n° 20/2000 du 26 juillet 2000 relative aux associations sans but lucratif, spécialement en ses articles 12, 14 et 42;

Vu l'Arrêté Présidentiel n°27/01 du 18 juillet 2004 déterminant certains arrêtés ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier ;

Revu l'Arrêté Ministériel n°067/05 du 15 avril 1991 accordant la personnalité civile à l'Association «Ligue Pour la Lecture de la Bible au Rwanda» (L.L.B.R), spécialement en son article premier;

Sur requête du Représentant Légal de l'Association «Ligue Pour la Lecture de la Bible au Rwanda» (L.L.B.R), reçue le 27 mars 2002;

ARRETE :

Article premier :

Est approuvée la décision de la majorité des membres effectifs de l'Association «Ligue Pour la Lecture de la Bible au Rwanda» (L.L.B.R), prise le 02 février 2002 de modifier les statuts de ladite association tels qu'ils figurent en annexe du présent arrêté.

Article 2:

Toutes les dispositions réglementaires antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 3 :

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à la date du 02 février 2002.

Kigali, le 09 juin 2006

Le Ministre de la Justice
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

ITEKA RYA MINISITIRI N° 104/11 RYO KUWA 09 KAMENA 2006 RYEMERA UMUVUGIZI W'UMURYANGO W'ABASOMA BIBILIYA MU RWANDA (L.L.B.R) N'ABASIMBURA BE

Minisitiri w'Ubutabera,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 120 n'ya 121;

Ashingiye ku Itegeko n° 20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane cyane mu ngingo zaryo ya 12, ya 14 n'ya 42;

Amaze kubona Iteka rya Perezida n°27/01 ryo kuwa 18 Nyakanga 2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere;

Asubiye ku Iteka rya Minisitiri n°067/05 ryo kuwa 15 Mata 1991 riha ubuzimagatozi Umuryango w'Abasoma Bibiliya mu Rwanda (L.L.B.R), cyane cyane mu ngingo yaryo ya 2;

Abisabwe n'Umuvugizi w'Umuryango w'Abasoma Bibiliya mu Rwanda (L.L.B.R) mu rwandiko rwakiriwe kuwa 27 Werurwe 2002;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere:

Uwemerewe kuba Umuvugizi w'Umuryango w'Abasoma Bibiliya mu Rwanda (L.L.B.R) ni Bwana MUNYANTWARI Alfred, umunyarwanda uba i Kacyiru, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali.

Uwemerewe kuba Umusimbura wa mbere w'Uhagarariye uwo muri umuryango ni Bwana KALIMBA Daniel, umunyarwanda uba i Muhoza, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru.

Uwemerewe kuba Umusimbura wa kabiri w'Uhagarariye uwo muri umuryango ni Bwana KAYIJUKA Emmanuel, umunyarwanda uba i Remera, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali.

Ingingo ya 2:

Ingingo zose z'amateka yabanjirije iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

Ingingo ya 3:

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi rishyirirweho umukono. Agaciro karyo gahera ku itariki ya 2 Gashyantare 2002.

Kigali, kuwa 09 Kamena 2006

Minisitiri w'Ubutabera
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

ARRETE MINISTERIEL N° 104/11 DU 09 JUIN 2006 PORTANT AGREMENT DU REPRESENTANT LEGAL ET DES REPRESENTANTS LEGAUX SUPPLEANTS DE L'ASSOCIATION «LIGUE POUR LA LECTURE DE LA BIBLE AU RWANDA» (L.L.B.R)

Le Ministre de la Justice,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, spécialement en ses articles 120 et 121 ;

Vu la Loi n° 20/2000 du 26 juillet 2000 relative aux associations sans but lucratif, spécialement en son article 20;

Vu l'Arrêté Présidentiel n°27/01 du 18 juillet 2004 déterminant certains arrêtés ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier ;

Revu l'Arrêté Ministériel n°067/05 du 15 avril 1991 accordant la personnalité civile à l'Association «Ligue Pour la Lecture de la Bible au Rwanda» (L.L.B.R), spécialement en son article 2;

Sur requête du Représentant Légal de l'Association «Ligue Pour la Lecture de la Bible au Rwanda» (L.L.B.R), reçue le 27 mars 2002 ;

ARRETE :

Article premier :

Est agréé en qualité de Représentant Légal de l'Association «Ligue Pour la Lecture de la Bible au Rwanda» (L.L.B.R), Monsieur MUNYENTWARI Alfred, de nationalité rwandaise, résidant à Kigali, District de Gasabo, Ville de Kigali.

En agréé en qualité de 1^{ère} Représentant Légal Suppléant de la même association, Monsieur KALIMBA Daniel, de nationalité rwandaise, résidant à Muhoza, District de Musanze, Province du Nord.

En agréé en qualité de 2^{ème} Représentant Légal Suppléant de la même association, Monsieur KAYIJUKA Emmanuel, de nationalité rwandaise, résidant à Remera, District de Gasabo, Ville de Kigali.

Article 2:

Toutes les dispositions réglementaires antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 3 :

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à la date du 2 mars 2002.

Fait à Kigali, le 09 juin 2006

Le Ministre de la Justice
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

UMURYANGO UDAHARANIRA INYUNGU

UMURYANGO W'ABASOMA BIBILIYA MU RWANDA

[L.L.B.R.]

IRIBURIRO

Inteko Rusange Idasanze y'Umuryango w'Abasoma Bibiliya mu Rwanda [L.L.B.R.], iteraniye ku cyicaro cyawo ku Kacyiru, kuwa 02 Gashyantare 2002;

Imaze kubona itegeko N°20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 12, iya 14 n'ya 42 ;

Yemeje ivugururwa ry'amategeko shingiro agenga uwo muryango yemejwe n'Iteka rya Minisitiri N°67/05 ryo kuwa 15 Mata 1991, mu buryo bukurikira :

AMATEGEKO SHINGIRO

UMUTWE WA MBERE: IZINA , INTEBE , IGIHE N'INTEGO

Ingingo ya mbere :

Abashyize umukono kuri aya mategeko bashinze umuryango witwa «**Umuryango w'Abasoma Bibiliya mu Rwanda**», **L.L.B.R.** mu magambo ahinnye, ugenze n'aya mategeko shingiro hamwe n'itegeko N° 20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu.

Ni ishamba ry'Umuryango Mpuzamahanga w'Abasoma Bibiliya kandi ugendera ku mahame remezo y'uwo muryango mu bijyanye n'ukwemera kwa gikristo. Ntabwo ari itorero cyangwa idini, ahubwo ni umuryango ukorana n'amatorero yose.

Ingingo ya 2 :

Icyicaro cy'umuryango gishyizwe ku Kacyiru, Akarere ka Kacyiru, Umujyi wa Kigali, B.P. 426 Kigali, Tel. 584102, 582718, Fax: 584102. Gishobora kwimurirwa ahandi mu Rwanda byemejwe n'Inteko Rusange.

Ingingo ya 3 :

Umuryango ukorera imirimo yawo ku butaka bwose bwa Repubulika y'u Rwanda. Igihe uzamara ntikigenwe.

Ingingo ya 4 :

Umuryango ugamije :

- gukundisha abantu b'ingeri zose gusomana Bibiliya ubushishozi, buri wese ashishikarizwa guhinduka umuyoboke nyakuri wa Kristo no kuba ingirakamaro mu rugo rwe, mu itorero rye, mu murimo we no mu baturanyi be;
- guteza imbere ibikorwa bizamura imibereho n'ubukungu by'abaturage nko kubaka ibigo by'imyihesha n'ibyo gufasha abatishoboye kuko Ijambo ry'Imana ridusaba kwita ku muntu wese : umubiri, roho n'umwuka.

UMUTWE WA II : ABANYAMURYANGO

Ingingo ya 5 :

Umuryango ugizwe n'abanyamuryango bawushinze, abawinjiramo n'ab'icyubahiro. Abanyamuryango bawushinze ni abashyize umukono ku mategeko shingiro yemejwe n'Iteka rya Minisitiri n° 67/05 ryo kuwa 15 Mata 1991.

Abanyamuryango bawinjiramo ni abakristo, babisaba kandi bamaze kwiyemeza gukurikiza aya mategeko shingiro, bakemerwa n'Inteko Rusange.

Abashinze umuryango n'abawinjiramo nibo banyamuryango nyakuri. Bafite uburenganzira bumwe n'inshingano zimwe ku birebana n'umuryango. Bagomba gutanga umusanzu wa buri mwaka ugenwa n'Inteko Rusange.

Abanyamuryango b'icyubahiro ni abantu cyangwa imiryango bemerwa n'Inteko Rusange kubera ibyiza by'akarusho bakoreye umuryango.

Abanyamuryango b'icyubahiro batangwa na Komite Nyobozi, bakemerwa n'Inteko Rusange.

Bagishwa inama gusa ariko ntibatora kandi ntibatorwa mu nzego z'ubuyobozi bw'umuryango.

Ingingo ya 6 :

Inzandiko zisaba kwinjira mu muryango zohererezwa Umunyamabanga Mukuru, akazishyikiriza Inteko Rusange kugirango ibyemeze.

Ingingo ya 7 :

Kureka kuba umunyamuryango biterwa n'urupfu, gusezera ku bushake, kwirukanwa cyangwa iseswa ry'umuryango.

Usezeye ku bushake yandikira Umunyamabanga Mukuru, bikemezwa n'Inteko Rusange.

Icyemezo cyo kwirukana umunyamuryango gifatwa n'Inteko Rusange ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi iyo atacyubahiriza aya mategeko shingiro n'amabwiriza ngengamikorere y'umuryango.

Uburyo umuntu yinjira mu muryango n'uko awuvamo cyangwa awirukanwamo biteganywa mu mabwiriza ngengamikorere y'umuryango.

UMUTWE WA III : IBYEREKEYE UMUTUNGO

Ingingo ya 8 :

Umuryango ushobora gutira cyangwa gutunga ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa ukeneye kugirango ugere ku ntego zawo.

Ingingo ya 9 :

Umutungo w'umuryango ugizwe n'imisanzu y'abanyamuryango, impano, imirage, imfashanyo zinyuranye n'umugaruro uva mu bikorwa by'umuryango.

Ingingo ya 10 :

Umuryango ugenera umutungo wawo ibikorwa byose byatuma ugera ku ntego zawo ku buryo buziguye cyangwa butaziguye.

Nta munyamuryango ushobora kuwiyitirira cyangwa ngo agire umugabane asaba igihe asezeye, yirukanywe cyangwa iyo umuryango usheshwe.

Ingingo ya 11 :

Igihe umuryango usheshwe, Inteko Rusange ishira umuntu umwe cyangwa benshi bashinzwe kurangiza iryo seswa ryawo.

Iyo hamaze gukorwa ibarura ry'ibintu byimukanwa n'ibitumukanwa by'umuryango no kwishyura imyenda, umutungo usigaye uhabwa undi muryango bihuje intego.

UMUTWE WA IV : IBYEREKEYE INZEGO

Ingingo ya 12 :

Inzego z'umuryango ni Inteko Rusange, Komite Nyobozi, Komite z'Uturere n'Ubugenzuzi bw'imari.

Igice cya mbere : Ibyerekeve Inteko Rusange

Ingingo ya 13 :

Inteko Rusange nirwo rwego rw'ikirenga rw'umuryango.
Izizwe n'abagize Komite Nyobozi n'Intumwa 5 za buri Komite y'Akarere.

Ingingo ya 14:

Inteko Rusange ihamagarwa kandi ikayoborwa na Perezida wa Komite Nyobozi; yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa na Visi-Perezida wa mbere cyangwa uwa kabiri.

Iyo Perezida na ba Visi-Perezida badahari, batabonetse cyangwa banze, Inteko Rusange ihamagarwa mu nyandiko iriho imikono y'Abajyanama babiri. icyo gihe, abagize Inteko bitoramo Perezida w'inama.

Ingingo ya 15 :

Inteko Rusange iterana rimwe mu mwaka mu nama isanzwe. Umunyamabanga Mukuru ashakira abayigize inzandiko z'ubutumire zikubiyemo ibiri ku murongo w'ibyigwa, itariki, isaha n'ahantu inama izabera, nibura mbere y'iminsi 30.

Ingingo ya 16 :

Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo iyo 2/3 by'abayigize bahari. Iyo uwo mubare utuzuye, indi nama itumirwa mu minsi 15.

Icyo gihe, Inteko Rusange iraterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro ku bibazo byari biri ku murongo w'ibyigwa, uko umubare w'abahari waba ungana kose.

Ingingo ya 17 :

Inteko Rusange idasanzwe iterana buri gihe iyo bibaye ngombwa. Ihamagazwa kandi ikayoborwa mu buryo bumwe nk'ubw'Inteko Rusange isanzwe.

Impaka zigibwa gusa ku kibazo cyateganyijwe mu butumire.

Ingingo ya 18 :

Uretse ibiteganywa ukundi n'itegeko ryerekeye imiryango idaharanira inyungu kimwe n'aya mategeko shingiro, ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo amajwi angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

Ingingo ya 19 :

Inteko Rusange ifite ububasha bukurikira:

- kwemeza no guhindura amategeko agenga umuryango n'amabwiriza mbonezamikorere yawo;
- gushyiraho no kvanaho Umuvugizi w'umuryango n'abamwungirije;
- kwemeza ibyo umuryango uzakora ;
- kwemerera, guhagarika no kwirukana umunyamuryango ;
- kwemeza buri mwaka imicungire y'imari ;
- kwemera impano n'indagano ;
- gusesa umuryango.

Igice cya kabiri : Komite Nyobozi

Ingingo ya 20 :

Komite Nyobozi igizwe na:

- Perezida: Umuvugizi w'umuryango;
- Visi-Perezida : Umuvugizi wa mbere Wungirije ;
- Umunyamabanga Mukuru: Umuvugizi wa kabiri Wungirije;
- Umubitsi;
- Umwanditsi;
- Abajyanama 4.

Ingingo ya 21 :

Abagize Komite Nyobozi batorwa n'Inteko Rusange mu banyamuryango nyakuri ku bwiganze busesuye.

Manda yabo imara imyaka itatu ishobora kongerwa.

Ingingo ya 22 :

Komite Nyobozi iterana igihe cyose bibaye ngombwa, ariko byanze bikunze rimwe mu gihembwe, ihamagawe kandi iyobowe na Perezida, bitashoboka, bigakorwa na Visi-Perezida wa mbere cyangwa uwa kabiri.

Iterana iyo hari 2/3 by'abayigize. Ibyemezo byayo bifatwa ku bwiganze busesuye bw'amajwi iyo hatabayeho ubwumvikane.

Ingingo ya 23:

Komite Nyobozi ishinze :

- gushyira mu bikorwa ibyemezo n'ibyifuzo by'Inteko Rusange;
- kwita ku micungire ya buri muni y'umuryango ;
- gukora raporo y'ibyakoze mu mwaka urangiye ;
- gutegura ingengo y'imari igomba gushyikirizwa Inteko Rusange ;
- gushyikiriza Inteko Rusange ingingo z'amategeko n'amabwiriza ngenzamikorere zigomba guhindurwa ;
- gutegura inama z'Inteko Rusange ;
- kugirana imishyikirano n'indi miryango igamije ubutwererane no gushaka inkunga;
- gushaka, gushyiraho no gusezerera abakozi bo mu nzego zose z'umuryango.

Igice cya gatatu : Komite z'Uturere

Ingingo ya 24 :

Komite y'Akarere ni urwego rw'ibanze rw'umuryango rugizwe nibura n'abantu 20. Iyoborwa na Perezida, Visi-Perezida, Umunyamabanga, Umubitsi na Omoniye, bese batorwa na bagenzi babo mu gihe cy'imyaka itatu gishobora kongerwa.

Ingingo ya 25:

Komite y'Akarere iterana rimwe mu kwezi, ihamagawe kandi iyobowe na Perezida wayo, cyangwa Visi-Perezida bibaye ngombwa. Iterana ku buryo bwemewe iyo hari 3/5 by'abayigize. Ibyemezo byayo bifatwa ku bwiganze bw'amajwi.

Ingingo ya 26 :

Komite y'Akarere ishinzwe koroshya ishakwa ry'abanyamuryango bashya, guteza imbere isomwa rya Bibiliya n'ibindi bikorwa by'umuryango.

Igice cya kane: Ubugenzuzi bw'imari

Ingingo ya 27 :

Inteko Rusange ishyiraho buri mwaka Umugenzuzi w'imari ufite inshingano yo kugenzura buri gihe imiyoborere, imicungire y'imari n'indi mitungo by'umuryango no kuyikorera raporo. Afite uburenganzira bwo kureba mu bitabo n'inyandiko z'ibaruramari z'umuryango ariko atabijyanye hanze y'ububiko.

UMUTWE WA V : IBYEREKEYE GUHINDURA AMATEGEKO N'ISESWA RY'UMURYANGO

Ingingo ya 28 :

Aya mategeko ashobora guhindurwa byemejwe n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye bw'amajwi, bisabwe na Komite Nyobozi cyangwa na 1/2 cy'abagize Inteko Rusange.

Ingingo ya 29 :

Byemejwe ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi, Inteko Rusange ishobora gusesa umuryango, kuwufatanya n'undi muryango cyangwa kuwomeka ku wundi bihuje intego.

Ingingo ya 30 :

Uburyo aya mategeko shingiro azubahirizwa kimwe n'ibindi bidateganyijwe nayo bisobanurwa ku buryo burambuye mu mabwiriza ngengamikorere y'umuryango yemejwe n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye bw'amajwi.

Ingingo ya 31 :

Aya mategeko yemejwe kandi ashyizweho umukono n'abanyamuryango nyakuri bari ku ilisiti iyometseho.

Bikorewe ku Kacyiru, kuwa 02/02/2002.

Umuvugizi w'umuryango: MUNYENTWARI Alfred (sé)

Umuvugizi wa mbere Wungirije: Pasitori KALIMBA Daniel (sé)

Umuvugizi wa kabiri Wungirije: Pasitori KAYIJUKA Emmanuel (sé)

ASSOCIATION SANS BUT LUCRATIF

**LIGUE POUR LA LECTURE DE LA BIBLE AU RWANDA
[L.L.B.R.]**

PREAMBULE

L'Assemblée Générale Extraordinaire de l'association «**Ligue pour la Lecture de la Bible**» [L.L.B.R.], réunie à son siège à Kacyiru en date du 02 février 2002 ;

Vu la loi n°20/2000 du 26 juillet 2000 relative aux associations sans but lucratif, spécialement en ses articles 12, 14 et 42 ;

Adopte les modifications apportées aux statuts de ladite association agréés par Arrêté Ministériel n° 67/05 du 15 avril 1991, comme suit :

STATUTS

CHAPITRE PREMIER: DENOMINATION , SIEGE , DUREE ET OBJET

Article premier :

Il est constitué entre les soussignés, une association dénommée «Ligue pour la Lecture de la Bible au Rwanda», L.L.B.R. en sigle, régie par les présents statuts et soumise aux dispositions de la loi n°20/2000 du 26 juillet 2000 relative aux associations sans but lucratif.

Elle est affiliée à la Ligue Internationale pour la Lecture de la Bible et se conforme à sa base doctrinale en matière de la foi chrétienne. Elle n'est ni une église, ni une secte religieuse, mais une organisation interconfessionnelle.

Article 2 :

Le siège de l'association est établi à Kacyiru, District de Kacyiru, Ville de Kigali, B.P. 426 Kigali, Tél. 584102, 582718, Fax: 584102. Il peut être transféré ailleurs au Rwanda sur décision de l'Assemblée Générale.

Article 3 :

L'association exerce ses activités sur toute l'étendue de la République du Rwanda. Elle est créée pour une durée indéterminée.

Article 4 :

L'association a pour objet de:

- promouvoir une lecture réfléchie de la Bible parmi toutes les classes d'âge en encourageant chacun d'eux à devenir un disciple vivant du Christ et à prendre ses responsabilités dans sa famille, dans son église, dans son travail et dans son milieu social ;
- promouvoir des activités socio-économiques en faveur de la population comme la construction des centres de retraite et d'assistance sociale car la parole de Dieu nous exhorte à nous occuper de l'homme intégral : corps, âme et esprit.

CHAPITRE II: DES MEMBRES

Article 5 :

L'association se compose des membres fondateurs, des membres adhérents et des membres d'honneur.

Sont membres fondateurs les signataires des premiers statuts agréés par l'Arrêté Ministériel n°67/05 du 15 avril 1991.

Sont membres adhérents des chrétiens qui, sur demande et après avoir souscrit aux présents statuts, sont agréées par l'Assemblée Générale.

Les membres fondateurs et les membres adhérents constituent les membres effectifs de l'association. Ils ont les mêmes droits et devoirs vis-à-vis de l'association. Ils ont l'obligation de verser une cotisation annuelle dont le montant est fixé par l'Assemblée Générale.

Les membres d'honneur sont des personnes physiques ou morales auxquelles l'Assemblée Générale aura décerné ce titre en reconnaissance des services spéciaux et appréciables rendus à l'association.

Les membres d'honneur sont proposés par le Comité Exécutif et agréés par l'Assemblée Générale. Ils jouent un rôle consultatif mais ne peuvent être électeurs ni éligibles aux organes d'administration de l'association.

Article 6 :

Les demandes d'adhésion sont adressées par écrit au Secrétaire Général et soumises à l'approbation de l'Assemblée Générale.

Article 7 :

La qualité de membre se perd par le décès, le retrait volontaire, l'exclusion ou la dissolution de l'association.

Le retrait volontaire est adressé par écrit au Secrétaire Général et soumis à l'approbation de l'Assemblée Générale.

L'exclusion est prononcée par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 des voix contre un membre qui ne se conforme plus aux présents statuts et au règlement d'ordre intérieur de l'association.

Les modalités d'adhésion, de retrait volontaire et d'exclusion sont déterminées dans le règlement d'ordre intérieur de l'association.

CHPITRE III : DU PATRIMOINE

Article 8 :

L'association peut posséder, soit en jouissance, soit en propriété, les biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de ses objectifs.

Article 9 :

Le patrimoine de l'association est constitué par les cotisations des membres, les dons, les legs, les subventions diverses ainsi que les revenus issus des activités de l'association.

Article 10 :

L'association affecte ses ressources à tout ce qui concourt directement ou indirectement à la réalisation de ses objectifs.

Aucun membre ne peut s'en arroger le droit de possession ni en exiger une part quelconque en cas de retrait volontaire, d'exclusion ou de dissolution de l'association.

Article 11 :

En cas de dissolution, l'Assemblée Générale désigne un ou plusieurs curateurs chargés de procéder à la liquidation de l'association.

Après inventaire des biens meubles et immeubles de l'association et après apurement du passif, l'actif du patrimoine est cédé à une autre association poursuivant les objectifs similaires.

CHAPITRE IV : DES ORGANES

Article 12 :

Les organes de l'association sont l'Assemblée Générale, le Comité Exécutif, les Comités Locaux et le Commissariat aux comptes.

Section première : De l'Assemblée Générale

Article 13 :

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'association. Elle est composée des membres du Comité Exécutif et de 5 délégués de chaque Comité Local.

Article 14 :

L'Assemblée Générale est convoquée et dirigée par le Président du Comité Exécutif ou en cas d'absence ou le cas échéant, soit par le premier, soit par le second Vice-Président.

En cas d'absence, d'empêchement ou de défaillance simultanés du Président et des Vice-Présidents, l'Assemblée Générale est convoquée par écrit par deux Conseillers. Pour la circonstance, l'Assemblée élit en son sein un Président de la session.

Article 15 :

L'Assemblée Générale se réunit une fois par an en session ordinaire. Les invitations contenant l'ordre du jour, la date, l'heure et le lieu, sont remises aux membres par le Secrétaire Général au moins 30 jours avant la réunion.

Article 16 :

L'Assemblée Générale siège et délibère valablement lorsque les 2/3 de membres sont présents. Si ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle convocation est lancée dans un délai de 15 jours. A cette occasion, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement sur le même ordre du jour, quel que soit le nombre de participants.

Article 17 :

L'Assemblée Générale extraordinaire se tient autant de fois que de besoin. Les modalités de sa convocation et de sa présidence sont les mêmes que celles de l'Assemblée Générale ordinaire. Les débats ne portent que sur la question inscrite à l'ordre du jour de l'invitation.

Article 18 :

Sauf pour les cas expressément prévus par la loi relative aux associations sans but lucratif et par les présents statuts, les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité de voix, celle du Président compte double.

Article 19 :

Les pouvoirs dévolus à l'Assemblée Générale sont:

- adopter et modifier des statuts et du règlement d'ordre intérieur ;
- élire et révoquer le Représentant Légal et les Représentants Légaux Suppléants ;
- déterminer les activités de l'association ;
- admettre, suspendre ou exclure un membre ;
- approuver les comptes annuels ;
- accepter les dons et legs ;
- dissoudre l'association.

Section deuxième : Du Comité Exécutif

Article 20 :

Le Comité Exécutif est composé :

- du Président : Représentant Légal de l'association ;
- du Vice-Président : premier Représentant Légal Suppléant ;
- du Secrétaire Général : second Représentant Légal Suppléant ;
- du Trésorier ;
- du Secrétaire;
- de 4 conseillers.

Article 21 :

Les membres du Comité Exécutif sont élus parmi les membres effectifs par l'Assemblée Générale à la majorité absolue des voix. Leur mandat est de trois ans renouvelable.

Article 22 :

Le Comité Exécutif se réunit autant de fois que de besoin, mais obligatoirement une fois par trimestre, sur convocation et sous la direction de son Président ou le cas échéant, du premier ou du second Vice-Président.

Il siège lorsque les 2/3 des membres sont présents. Ses décisions se prennent à la majorité absolue des voix lorsqu'il n'y a pas de consensus.

Article 23 :

Le Comité Exécutif est chargé de :

- mettre en exécution les décisions et les recommandations de l'Assemblée Générale ;
- s'occuper de la gestion quotidienne de l'association ;
- rédiger le rapport annuel d'activités de l'exercice écoulé ;
- élaborer les prévisions budgétaires à soumettre à l'Assemblée Générale ;
- proposer à l'Assemblée Générale les modifications aux statuts et au règlement d'ordre intérieur ;
- préparer les sessions de l'Assemblée Générale ;
- négocier les accords de coopération et de financement avec des partenaires ;
- recruter, nommer et révoquer le personnel de divers services de l'association.

Section Troisième : Des Comités Locaux

Article 24 :

Le comité local est une entité de base de l'association composée de vingt personnes chacun au moins. Il est dirigé par un Président, un Vice-Président, un Secrétaire, un Trésorier et un Aumônier, tous élus par leurs pairs pour un mandat de trois ans renouvelable.

Article 25:

Le comité local se réunit une fois par mois sur convocation et sous la direction de son Président, ou le cas échéant, du Vice-Président. Il siège valablement lorsque les 3/5 des membres sont présents. Ses décisions sont prises à la majorité des voix.

Article 26 :

Le comité local est chargé de faciliter le recrutement de nouveaux membres, promouvoir la lecture de la Bible et d'autres activités de l'association.

Section quatrième:Du Commissariat aux comptes

Article 27 :

L'Assemblée Générale nomme annuellement un Commissaire ayant pour mission de contrôler en tout temps la gestion administrative, financière et du patrimoine de l'association et lui en faire rapport. Il a l'accès, sans les déplacer, aux livres et aux écritures comptables de l'association.

CHAPITRE V : DES MODIFICATIONS AUX STATUTS ET DE LA DISSOLUTION DE L'ASSOCIATION

Article 28 :

Les présents statuts peuvent faire objet de modifications sur décision de l'Assemblée Générale prise à la majorité absolue des voix, soit sur proposition du Comité Exécutif, soit à la demande de la moitié des membres de l'Assemblée Générale.

Article 29 :

Sur décision de la majorité de 2/3 des voix, l'Assemblée Générale peut prononcer la dissolution de l'association, sa fusion avec ou son affiliation à toute autre association poursuivant un but analogue.

Article 30 :

Les modalités d'exécution des présents statuts et tout ce qui n'y est pas prévu sont déterminés dans un règlement intérieur de l'association adopté par l'Assemblée Générale à la majorité absolue des voix.

Article 31 :

Les présents statuts sont approuvés et adoptés par les membres effectifs de l'association dont la liste est en annexe.

Fait à Kacyiru, le 02/02/2002.

Le Représentant Légal de l'association: MUNYENTWARI Alfred (sé)

Le premier Représentant Légal Suppléant : Pasteur KALIMBA Daniel (sé)

Le second Représentant Légal Suppléant: Pasteur KAYIJUKA Emmanuel (sé)

La Société Anonyme

RWANDA INVESTMENT GROUP S.A.

RIG S.A.

C O N S T I T U T I O N

ACTE NOTARIE NUMER 184 VOLUME IV DU 16 MAI 2006

L'an deux mille six, le Seizième jour du mois de Mai, devant Nous, KARAMAGA Wilson, Notaire Officiel de l'Etat Rwandais au district de Nyarugenge étant et résidant à Kigali;

.....ONT COMPARU
.....

1. DOYELCY LIMITED
2. RUJUGIRO AYABATWA Tribert
3. CAISSE SOCIALE DU RWANDA
4. TRI-STAR INVESTMENTS
5. SONARWA
6. SORAS
7. BANQUE RWANDAISE DE DEVELOPPEMENT
8. RUBANGURA VEDASTE.
9. MUGISHA JOSEPH
10. MUBILIGI PAUL
11. KANANIRA LEONARD
12. MUTANGANA JEAN BAPTISTE
13. MUGARURA ALEXIS
14. GAHAYA LINKS
15. MURENZI JEAN
16. KATAREBE Joseph
17. SOCOGEDI
18. RWANDA FOAM
19. SOFARU
20. RUTAYISIRE FRANCOIS
21. RUSIRARE JACQUES
22. RUSERA EMMANUEL
23. NZIZERA ALEXANDRE

24. NYAGAHENE EUGENE
25. NKUSI EVARISTE
26. MUVUNYI PAUL
27. MUTAGANDA ERIC
28. MUSONI NDAMAGE THADDEE
29. KALISA IMMACULEE
30. MANUMETAL
31. KAYIHURA CLAVER
32. KARERA AUGUSTIN
33. AFRIFOAM
34. GATERA EGIDE
35. RAMA
36. NYIRIMIHIGO J.M.V
37. RWIGARA ASSINAPOL
38. KAYOMBYA ROBERT
39. MBUNDU FAUSTIN
40. NKUBIRI ALFRED
41. GAKWAYA INNOCENT
42. RUMONGI Longin
43. RUHETAMACUMU Eugène

En présence de HATEGEKA Emmanuel et de NDIBWAMI Alain, témoins instrumentaires à ce requis et réunissant les conditions exigées par la loi, tous deux résidant à Kigali ;

Lesquels comparants ont requis le Notaire soussigné d'acter authentiquement que :

Ils déclarent constituer, agissant és-qualité ainsi qu'il a été dit ci-dessus, une société anonyme avec appel public dont les statuts suivent :

STATUTS

TITRE PREMIER : DENOMINATION - DUREE – SIEGE - OBJET

Article 1 : Dénomination

Il est constitué une société anonyme de droit rwandais, sous la dénomination « **RWANDA INVESTMENT GROUP S.A.** », « **RIG S.A.** » en abrégé. Les deux dénominations pourront être utilisées séparément ou ensemble. Elles seront toujours suivies, dans toute correspondance ou annonce publicitaire, de la formule « société anonyme » ou « S.A » en abrégé.

Article 2 : Durée

Sous réserve des limitations prévues par la loi, la société est constituée pour une durée indéterminée prenant cours à compter de son immatriculation au registre de commerce.

Article 3 : Siège Social

Le siège social est établi à Kigali. Il peut être transféré dans toute autre localité du Rwanda, par décision de l'Assemblée Générale statuant dans les conditions et les formes prévues pour la modification des statuts de la société.

La société peut, par décision de l'Assemblée Générale extraordinaire, établir au Rwanda ou à l'étranger des succursales, sièges d'exploitation ou agences.

Article 4 : Objet social

La Société a pour objet l'exploitation des activités commerciales de nature à accroître les investissements et générer les profits pour le compte des actionnaires au Rwanda et à l'étranger dans les secteurs financier, commercial, immobilier, industriel, énergie, mine, agricole, de l'élevage, la construction, de l'hôtellerie, du transport.

La société peut faire toutes opérations de nature à favoriser ou faciliter la réalisation de son objet social notamment acquérir, donner ou prendre en location, aliéner ou échanger tous biens meubles ou immeubles et tout fonds de commerce, exploiter tous droits intellectuels et de propriété ou commerciale.

Elle peut également par apport, acquisition ou autrement, participer au capital et à la gestion de toutes sociétés existantes ou à créer dont l'objet serait similaire, analogue ou connexe au sien.

L'objet social pourra en tout temps être étendu ou restreint par voie de modification aux statuts.

TITRE II. CAPITAL – APPORTS - ACTIONS - OBLIGATIONS

Article 5 : Le capital social

Le Capital social est fixé à Treize milliard quatre cent dix million de francs Rwandais (13.410.000.000 Frw) divisé en 13.410 actions d'une valeur de 1.000.000 FRW chacune.

Les actionnaires déclarent que le capital social est entièrement souscrit comme suit :

1. DOYELCY LIMITED	2.400 Actions : 2.400.000.000 FRW
2. RUJUGIRO AYABATWA Tribert	2.400 Actions : 2.400.000.000 FRW
3. CAISSE SOCIALE DU RWANDA	2.400 Actions : 2.400.000.000FRW
4. TRI-STAR INVESTMENTS	1.200 Actions : 1.200.000.000 FRW
5. SONARWA	660 Actions : 660.000.000 FRW
6. SORAS	600 Actions : 600.000.000 FRW
7.BANQUE RWANDAISE DE DEVELOPPEMENT	600 Actions : 600.000.000 FRW
8. RUBANGURA VEDASTE.	120 Actions : 120.000.000 FRW
9. MUGISHA JOSEPH	120 Actions : 120.000.000 FRW
10. MUBILIGI PAUL	100 Actions : 100.000.000 FRW
11. KANANIRA LEONARD	100 Actions : 100.000.000 FRW
12. MUTANGANA JEAN BAPTISTE	120 Actions : 120.000.000 FRW
13. MUGARURA ALEXIS	70 Actions : 70.000.000 FRW
14. GAHAYA LINKS	70 Actions : 70.000.000 FRW

15. MURENZI JEAN	100 Actions : 100.000.000 FRW
16. KATAREBE Joseph	60 Actions : 60.000.000 FRW
17. SOCOGEDI	60 Actions : 60.000.000 FRW
18. RWANDA FOAM	60 Actions : 60.000.000 FRW
19. SOFARU	100 Actions : 100.000.000 FRW
20. RUTAYISIRE FRANCOIS	60 Actions : 60.000.000 FRW
21. RUSIRARE JACQUES	60 Actions : 60.000.000 FRW
22. RUSERA EMMANUEL	60 Actions : 60.000.000 FRW
23. NZIZERA ALEXANDRE	60 Actions : 60.000.000 FRW
24. NYAGAHENE EUGENE	60 Actions : 60.000.000 FRW
25. NKUSI EVARISTE	60 Actions : 60.000.000 FRW
26. MUVUNYI PAUL	60 Actions : 60.000.000 FRW
27. MUTAGANDA ERIC	100 Actions : 100.000.000 FRW
28. MUSONI NDAMAGE THADDEE	60 Actions : 60.000.000 FRW
29. KALISA IMMACULEE	70 Actions : 70.000.000 FRW
30. MANUMETAL	60 Actions : 60.000.000 FRW
31. KAYIHURA CLAVER	60 Actions : 60.000.000 FRW
32. KARERA AUGUSTIN	60 Actions : 60.000.000 FRW
33. AFRIFOAM	60 Actions : 60.000.000 FRW
34. GATERA EGIDE	200 Actions : 200.000.000 FRW
35. RAMA	720 Actions : 720.000.000 FRW
36. NYIRIMIHIGO J.M.V	60 Actions : 60.000.000 FRW
37. RWIGARA ASSINAPOL	150 Actions : 150.000.000 FRW
38. KAYOMBYA ROBERT	130 Actions : 130.000.000 FRW
39. MBUNDU FAUSTIN	60 Actions : 60.000.000 FRW
40. NKUBIRI ALFRED	60 Actions : *60.000.000 FRW
41. GAKWAYA INNOCENT	60 Actions : 60.000.000 FRW
42. RUMONGI Longin	60 Actions : 60.000.000 FRW
43. RUHETAMACUMU Eugène	60 Actions : 60.000.000 FRW

Les actions souscrites seront libérées en espèces de la façon suivante

- Première tranche de 50% des actions souscrites au moment de la signature des statuts seront libérés dans deux mois
- Deuxième tranche de 25% seront libérés dans six mois après la libération de la première tranche
- Troisième tranche de 25% restant seront libérés dans 4 mois après la libération de la deuxième tranche

Le minimum d'actionnariat par actionnaire est de 60 actions, aucun actionnaire n'est autorisé à dépasser 20% des actions de la société.

L'associé qui n'aura pas libéré la totalité de ses actions dans douze mois ne sera plus considéré comme actionnaire et ses actions seront vendues.

Article 6 : Forme, propriétaire des actions.

Les actions souscrites dans la société sont nominatives.

La société ne reconnaît qu'un seul titulaire par action. S'il y a plusieurs propriétaires d'une action ou en cas de démembrement du droit de propriété d'une action, l'exercice des droits y afférent est suspendu jusqu'à ce que les différents propriétaires aient désigné une seule personne comme étant à l'égard de la société, propriétaire de l'action.

Article 7 : Libération, augmentation et réduction du capital.

Toutes les actions souscrites sont représentatives d'apports en espèces. Chacune d'elle doit être libérée dès qu'un compte bancaire aura été ouvert au nom de la société et versée de la manière et suivant le délai prévu par les présents statuts.

Les nouvelles actions à souscrire contre espèces seront, sauf décision contraire de l'Assemblée Générale, offertes par préférence à titre irréductible aux propriétaires de titres anciens, au prorata du nombre d'actions appartenant à chacun d'eux et pendant un délai à déterminer par le Conseil d'Administration.

En cas de non-usage total ou partiel de leur droit de préférence par certains propriétaires d'actions anciennes, les nouvelles actions non souscrites seront offertes par préférence aux autres propriétaires.

Le Conseil d'administration pourra conclure, aux conditions et clauses qu'il déterminera, toutes conventions destinées à assurer la souscription de tout ou partie des actions à émettre.

Article 8 : Appel de fonds

Le Conseil d'administration fait les appels de fonds sur les actions non entièrement libérées au moment de leur souscription, par un avis envoyé par lettre recommandée au souscripteur au moins quinze jours avant la date fixée pour le versement et au plus tard quinze jours avant la date d'expiration d'un délai prévu par les statuts.

Les actions ne peuvent être libérées anticipativement que dans les conditions déterminées par le Conseil d'Administration.

Le Conseil d'Administration pourra prononcer la déchéance du souscripteur défaillant, aux risques et périls de celui-ci, faire vendre publiquement, sans formalités de justice, les actions qui n'ont pas fait l'objet d'un versement requis, sans préjudice des moyens ordinaires de droit.

Article 9 : Responsabilité des actionnaires

Le propriétaire d'actions n'est tenu des engagements de la société que jusqu'à concurrence du montant des actions souscrites.

Article 10: Nature des actions

Les actions non entièrement libérées sont nominatives. Elles ne peuvent être cédées que sur l'autorisation du Conseil d'administration, qui n'a pas à justifier sa décision.

Article 11 : Actions nominatives

La propriété des actions nominatives s'établit par une inscription dans le registre prévu à l'article 12.

La cession s'opère soit par une déclaration de transfert inscrite, datée et signée par le cédant et le cessionnaire ou par leurs mandataires, soit suivant les règles sur le transport des créances établies par les articles 352 du livre III du Code civil, soit, si le Conseil d'administration y consent.

Toutefois, à moins qu'il ne s'agisse d'un transfert entre actionnaires ou entre un actionnaire et son conjoint ou ses descendants, tout transfert d'action nominative est subordonnée au droit de préemption des actionnaires ou, à défaut, de la société.

Article 12 : Registre

Il est tenu un registre des actions nominatives dont tout propriétaire d'actions peut prendre connaissance, sans déplacement.

Ce registre contient les indications suivantes :

- La désignation précise des propriétaires d'actions nominatives ;
- le nombre d'actions possédées par chacun d'eux ;
- la date et le montant des versements effectués ;
- les restrictions éventuelles apportées à la négociabilité des titres ;
- la date des transferts.

Il est délivré aux titulaires d'actions nominatives un certificat non transmissible constatant l'inscription au registre des actions qui leur appartient. Ce certificat indique le numéro de leurs actions, il est signé soit par deux administrateurs, soit par un administrateur et une personne déléguée à cet effet par le Conseil d'administration.

Le certificat est annulé chaque fois qu'il y a transfert, même partiel, des actions auxquelles il se rapporte.

Il est loisible au Conseil d'administration de tenir en tous lieux un ou des doubles du registre des actions nominatives, qui feront preuve des droits de leurs propriétaires au cas où le registre original ne pourrait par être consulté.

Article 13 : Ayant – droits

La société ne reconnaît, pour l'exercice des droits sociaux, qu'un seul propriétaire par action.

S'il y a plusieurs propriétaires d'une même action, la société a droit de suspendre l'exercice des droits y afférents jusqu'à ce qu'une seule personne ait été désignée comme étant à son égard propriétaire de l'action.

Les représentants, héritiers ou créanciers d'un propriétaire d'action ne peuvent, pour quelque raison que ce soit, provoquer l'apposition des scellés sur les biens et valeurs de la société, les frapper d'opposition, en demander l'inventaire, le partage ou la licitation, ni s'immiscer dans l'administration. Ils doivent, pour l'exercice de leurs droits, s'en rapporter aux bilans sociaux et aux décisions de l'Assemblée Générale.

Article 14 : De la cession des actions.

Les cessions des actions ne sont opposables à la société que moyennant notification préalable et écrite à la société et à moins que le conseil d'administration ne s'y oppose dans un délai de trois mois à dater de la notification.

Toutefois, cet agrément du conseil d'administration ne peut s'exercer que si la société ou les actionnaires entendent utiliser leur droit de préemption.

**TITRE III. ADMINISTRATION–CONSEIL DE DIRECTION–DIRECTION GENERALE-
CONTROLE**

Article 15 : Le Conseil d'Administration

La société est administrée par un conseil d'administration composé de douze membres: onze membres personnes physiques ou morales, associés et un membre non associé.

Toutefois, leur nombre ne peut en aucun cas dépasser douze membres ou inférieur à trois membres.

Le Conseil d'Administration se réunit une fois chaque trimestre.

Article 16 : Nomination

Les Administrateurs sont nommés par l'Assemblée Générale ordinaire pour un mandat de trois ans renouvelable.

Le mandat d'un administrateur sortant non élu prend fin à l'issue de l'Assemblée Générale ordinaire qui clôture son mandat.

Tout membre sortant est rééligible.

L'Assemblée Générale peut en tout temps révoquer un ou plusieurs administrateurs pour justes motifs. Cette décision est prise à la majorité des voix représentant plus de la moitié du capital.

Article 17 : Rémunération

L'Assemblée Générale fixe le montant des émoluments attribués aux administrateurs. Les dépenses normales et justifiées que les Administrateurs exposent personnellement à l'occasion de l'exercice de leur mandat leur sont remboursés et sont imputés sur les frais généraux de la société.

Article 18: Vacance

En cas de vacance d'un mandat d'un administrateur pour quelque cause que ce soit, les administrateurs restants et les commissaires aux comptes y pourvoient provisoirement.

L'élection définitive du nouvel administrateur a lieu à la plus prochaine Assemblée Générale.

Chaque Administrateur empêché peut, par lettre ou par tout autre moyen de communication donner pouvoir à l'un de ses collègues pour le représenter au conseil d'administration et d'y voter en ses lieu et place. Les procurations sont annexées au procès verbal de la réunion du conseil.

Tout mandataire ne peut représenter qu'un administrateur à la fois.

Article 19 : Présidence

Au début de chaque mandat, après l'Assemblée Générale, Le Conseil d'Administration élit en son sein un président, un vice-président et un secrétaire. Celui-ci peut aussi être choisi en dehors du conseil.

Article 20 : Réunion du Conseil d'Administration.

Le Conseil d'Administration se réunit sur convocation et sous la présidence de son président et en cas d'empêchement de celui-ci, par le vice-président, le Directeur Général y participe avec une voie consultative. Il est le secrétaire de ce conseil.

Chaque fois que l'intérêt de la société l'exige ou lorsqu'un administrateur en fait la demande au président par écrit ou par tout autre moyen de communication.

La réunion se tient à l'endroit indiqué dans la convocation.

Les convocations doivent, sauf le cas d'urgence motivée, être faites au moins huit jours ouvrables avant la date de la réunion. Elles sont envoyées par lettre aux administrateurs ou par tout autre moyen de communication pour autant qu'elles soient immédiatement confirmées par lettre adressée à chaque administrateur.

Article 21 : Délibérations

Le conseil d'administration ne peut valablement délibérer et prendre des décisions que si la majorité des administrateurs est personnellement présente. Si ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle réunion sera convoquée avec le même ordre du jour.

Le conseil ne peut valablement délibérer et prendre des décisions sur les points qui ne sont pas repris sur l'ordre du jour que si tous les administrateurs assistent personnellement à la réunion et décident à l'unanimité de délibérer sur ces points.

Les décisions du conseil sont prises à la majorité absolue des présents ou représentés.

Les décisions du conseil d'administration sont constatées dans un procès verbal signé par le président et le secrétaire. Les copies ou extraits à produire en justice ou ailleurs sont valablement signés par le président ou par deux administrateurs.

Si au cours de la réunion du conseil un ou plusieurs membres s'abstiennent de voter parce qu'ils ont un intérêt personnel opposé à celui de la société, les résolutions seront valablement prises à la majorité des autres membres présents.

Article 22 : Compétences du Conseil d'Administration

Le Conseil d'Administration est investi des pouvoirs les plus étendus pour accomplir tous les actes utiles ou nécessaires à la réalisation de l'objet social.

Il a les pouvoirs d'accomplir tous actes qui ne sont pas réservés par la loi ou les statuts à l'Assemblée Générale.

Il détermine la politique générale de la société, adopte le business plan et le budget annuel de la société et prend toutes les décisions de nature stratégique à investir.

Le conseil d'administration peut déléguer à un mandataire, qui ne doit pas nécessairement être un actionnaire ni un administrateur, tout ou partie de ses pouvoirs pour des missions spéciales et déterminées

Il peut, et sans que la présente énumération soit limitative, acquérir, échanger, prendre et donner en location tous meubles et immeubles, emprunter à court et à long terme avec ou sans garantie, même par voie d'obligation, consentir et accepter toutes garanties hypothécaires ou autres, donner mainlevée, avec renonciation à tous droits réels, privilèges, céder tous rangs d'inscription, transiger et compromettre sur tous les intérêts sociaux.

Le conseil d'administration peut ou les mandataires qu'il désigne, intenter, former et soutenir toutes actions tant en demandant qu'en défendant, devant toutes les juridictions, exercer tout recours, poursuivre l'exécution des décisions intervenues, signer tous actes, procurations, documents ou pièces quelconques, subdéléguer tout ou partie de ses pouvoirs dans les limites et pour la durée qu'il détermine.

Article 23 : Décharge du conseil d'Administration

A la fin du mandat de conseil d'administration, l'Assemblée Générale donne décharge au conseil d'administration sortant après approbation du bilan de l'exercice pendant lequel auront pris fin les fonctions de ce conseil.

Article 24 : Responsabilité des administrateurs

Les administrateurs ne sont que des mandataires de la société. Dans l'exercice de leur mandat, ils n'engagent que celle-ci et ne contractent aucune obligation personnelle.

Ils ne répondent que de l'exécution de leur mandat et des fautes commises pendant ce dernier.

Ils sont solidairement responsables, soit envers la société, soit envers les tiers, des infractions commises aux lois ou aux statuts de la société.

Ils ne seront déchargés de cette responsabilité quant aux infractions auxquelles ils n'ont pris part, que si aucune faute ne leur est imputable et s'ils ont dénoncé ces infractions à l'Assemblée Générale la plus prochaine après qu'ils en ont eu connaissance.

Article 25 : Conseil de Direction

Les membres du Conseil d'Administration désignent un conseil de direction en son sein chargé de suivre l'évolution des affaires de la société, il est composé de quatre membres : 3 actionnaires et 1 non associé.

Le conseil d'administration fixe le pouvoir et le mode de fonctionnement de ce conseil de Direction mais il doit se réunir chaque mois avec le Directeur Général.

Article 26 : Direction Générale.

La gestion courante de la société est confiée à un Directeur Général nommé par le Conseil d'Administration.

Le Directeur Général dirige et contrôle les activités courantes de la société conformément aux dispositions statutaires et suivant les directives du conseil d'administration.

Article 27 : Signature

A défaut d'une délégation spéciale du Conseil d'administration, tous actes autres que ceux de la gestion journalière, engageant la société, doivent être signés soit par le Président, soit conjointement par Vice Président ou Directeur Général avec un autre Administrateur.

Les agents de la société et les tiers mandataires ne pourront valablement engager la société que dans les limites des pouvoirs leur conférés par le Conseil d'administration.

La société n'est engagée et les actes accomplis en son nom ne sont valables que moyennant les signatures prescrites par le présent article.

Article 28 : Du contrôle des opérations de la société.

Les opérations de la société sont contrôlées par un ou plusieurs commissaires aux comptes, personnes physiques ou morales, nommés pour un mandat de deux ans renouvelable par l'Assemblée Générale qui détermine leur nombre et leurs émoluments. Ils sont révocables par l'Assemblée Générale pour cause légitime ;

Lorsque l'Assemblée Générale désigne plusieurs commissaires aux comptes, ceux-ci forment un collège.

En cas de vacance des commissaires aux comptes, l'Assemblée Générale désigne, un auditeur privé chargé d'intérim. L'élection définitive du nouveau commissaire a lieu à la plus prochaine Assemblée Générale.

Le commissaire aux comptes ou le collège des commissaires aux comptes a les pouvoirs illimités de surveillance et de contrôle sur toutes les opérations de la société. Il peut prendre connaissance des livres, des procès verbaux et de toutes les écritures de la société mais sans déplacement de ces documents et requérir des administrateurs et du personnel ou les mandataires de la société toutes les explications qu'il juge utiles.

Il peut se faire assister à ses frais par un expert agréé par la société en vue de procéder à la vérification des livres et des comptes de la société.

Le commissaire aux comptes ou le collège des commissaires reçoivent obligatoirement le rapport du conseil d'administration au plus tard dans deux mois suivant la clôture de l'exercice social.

Il convoque l'Assemblée Générale lorsque le conseil est en défaut de le faire et soumet à l'Assemblée Générale, par écrit, le résultat de sa mission avec les observations et propositions qu'il croit utiles.

Le rapport du commissaire aux comptes porte sur les points suivants :

- la manière dont il a effectué le contrôle de l'exercice et la manière dont le conseil et le personnel ont facilité cette mission;
- l'exactitude de l'inventaire, du bilan, des comptes de pertes et profits et du rapport du conseil;

- l'existence éventuelle d'opérations contraires à la loi ou aux statuts la régularité de la répartition des bénéfices;
- l'opportunité des modifications apportées d'un exercice à l'autre sur les comptes, le bilan et l'évaluation de l'actif et du passif;
- la gestion du conseil d'administration et les réformes éventuelles à apporter.

La responsabilité du commissaire aux comptes ou du collège des commissaires aux comptes en tant que liée à sa mission de contrôle ainsi que les recours éventuels, sont déterminés par les règles relatives à la responsabilité des administrateurs.

TITRE IV : ASSEMBLEES GENERALES.

Article 29 : Pouvoirs

L'Assemblée Générale régulièrement constituée représente l'universalité des actionnaires. Ses décisions prises conformément aux présents statuts sont obligatoires pour tous les actionnaires, y compris les absents et les dissidents.

Elle a les pouvoirs les plus étendus pour faire et ratifier les actes qui intéressent la société, à l'exception des compétences attribuées au conseil d'administration. Elle a droit d'apporter des modifications aux statuts.

Article 30 : convocation

L'Assemblée Générale est convoquée soit par le conseil, soit par les commissaires aux comptes, soit par les liquidateurs, soit par un mandataire désigné en justice à la demande d'actionnaires disposant d'au moins un dixième des voix.

Pour toute Assemblée Générale, les convocations contiennent l'ordre du jour, l'heure, la date et le lieu de l'Assemblée.

La convocation est envoyée aux actionnaires par poste ou par tout autre moyen de communication au moins quinze jours avant la réunion. Dans ce dernier cas, la convocation doit être confirmée par la suite par écrit.

Article 31 : Des règles relatives à la tenue de toute Assemblée Générale.

La tenue de toute Assemblée Générale est régie par les règles suivantes :

- 1° L'Assemblée désigne un bureau composé du Président, du secrétaire et des scrutateurs.
- 2° Une liste des présences indiquant le nombre d'actions et de voix dont chaque actionnaire dispose est établie par le secrétaire, signée par tous les participants et soumise à l'approbation de l'Assemblée.
- 3° Chaque résolution est votée séparément
- 4° Les votes relatifs aux nominations, révocation, rémunérations et décharge sont faits au scrutin secret.
- 5° Les actionnaires disposant d'un dixième du capital peuvent demander la remise d'une question s'ils estiment n'être pas suffisamment informés.
- 6° Le conseil peut, s'il estime que les intérêts de la société sont en jeu, demander à l'Assemblée de prolonger la réunion, de surseoir à l'exécution d'une décision prise et de renvoyer la question à une Assemblée convoquée dans trois semaines pour une décision définitive

Article 32 : Représentation.

Tout actionnaire peut se faire représenter par un mandataire de son choix actionnaire ou non à condition toutefois que ce mandat soit écrit.

Le mandat ordinaire ne vaut que pour un ordre du jour. Sont nuls toute convention de vote et tout mandat irrévocable.

Chaque action donne droit à une voix dans les délibérations des Assemblées.

Article 33 : Assemblée Générale Ordinaire

L'Assemblée Générale ordinaire se réunit une fois par an le dernier Vendredi du mois de juillet à dix heures. Si ce jour est férié légal, l'Assemblée est tenue le premier jour ouvrable suivant à l'exception de samedi.

L'Assemblée Générale annuelle doit être convoquée comme prévu au paragraphe précédent du présent article. Ses décisions sont prises à la majorité des voix qui participent au vote.

L'Assemblée Générale ordinaire a les pouvoirs de :

- nommer et révoquer les organes de la société, déterminer leurs émoluments et leur donner décharge.
- Prendre connaissance des rapports du conseil et des commissaires aux comptes et délibérer sur les questions y exposées.
- Statuer sur le bilan, le compte des pertes et profits et la répartition des bénéfices présentée par le conseil.
- Se prononcer sur toute autre question qui n'est pas réservée au conseil ou à l'Assemblée Générale Extraordinaire.

Article 34 : Assemblée Générale Extraordinaire

L'Assemblée Générale Extraordinaire peut être convoquée comme prévu à l'article 22 des présents statuts.

Elle se prononce sur :

- les modifications des statuts
- l'émission des obligations
- toute autre question jugée urgente et grave pour la société

L'Assemblée Générale Extraordinaire ne délibère valablement que si la moitié du capital est représentée à l'Assemblée. Si cette condition n'est pas remplie, une nouvelle Assemblée peut être convoquée dans un délai d'un mois et cette Assemblée délibérera valablement si le quart du capital est représenté.

En Assemblée Générale Extraordinaire, les décisions y sont prises à la majorité des trois quarts des voix qui participent au vote.

Article 35 : Vote

Chaque action donne droit à une voix.

L'Assemblée délibère valablement pour autant que la moitié du capital soit représenté.

L'Assemblée Générale prend ses décisions à la majorité absolue des voix des actionnaires présents ou représentés ; les abstentions ne sont comptées ni pour le calcul de majorité ni pour celui des votes positifs ou négatifs.

Les votes se font à main levée ou par appel nominal, à moins que l'Assemblée Générale n'en décide autrement, à la majorité des voix.

Article 36 : Procès verbaux

Les procès verbaux des Assemblées Générales sont signés par le Président de l'Assemblée Générale une copie conforme signée par le président peut être donné à tout participant qui en fait la demande.

Les copies ou extraits à produire en justice ou ailleurs sont certifiés conformes par le président du conseil d'administration ou par deux administrateurs.

TITRE V : Comptes annuels – répartition des bénéfices.

Article 37 : Exercice social

L'exercice social commence le premier janvier de chaque année et se termine le trente et un décembre de la même année.

Toutefois, le premier exercice commencera le jour de l'inscription au registre de commerce pour se terminer le trente et un décembre de la même année.

Article 38 : Inventaire – comptes annuels

A la fin de chaque exercice social, le conseil d'administration dresse un inventaire et établit les comptes annuels conformément à la loi.

A la même date, il fait son rapport sur l'exercice révolu, sur les perspectives d'avenir et sur les mesures à prendre pour la gestion ultérieure de la société.

Article 39 : Bilan

A la même date, le Conseil d'administration établit le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport sur l'exercice révolu, conformément aux articles 213 à 222 de la loi n° 6/88 du 12 février 1988 portant organisation des sociétés commerciales.

Article 40 : Répartition des bénéfices

A la fin de l'exercice, le produit net, après déduction des frais généraux, des amortissements, des provisions constitue le bénéfice net de la société.

Sur ces bénéfices, il est prélevé la réserve fiscale et le fonds de réserves facultatives et le reste est réparti entre les actionnaires au prorata du nombre d'actions.

Le conseil d'administration peut proposer à l'Assemblée d'affecter tout ou partie du surplus défini ci-avant à la dotation des réserves extraordinaires, des provisions ou au report à nouveau.

Les dividendes sont payés aux dates et aux endroits fixés par l'Assemblée Ordinaire.

TITRE VI : Dissolution – Liquidation

Article 41: Dissolution

La société peut être dissoute en tout temps par décision de l'Assemblée Générale Extraordinaire convoquée et délibérant dans les conditions et les formes requises pour la modification des statuts.

En cas de perte du quart du capital, le conseil d'administration convoque une Assemblée Générale Extraordinaire pour lui soumettre les mesures de redressement de la situation.

Si la perte atteint la moitié du capital social, la dissolution pourra être décidée par les actionnaires qui possèdent la moitié des actions pour lesquelles il est pris part au vote.

Dans tous les cas, l'Assemblée doit se prononcer par un vote.

Article 42 : Liquidation

En cas de dissolution décidée par l'Assemblée Générale pour quelque motif que ce soit, celle-ci nomme le ou les liquidateurs, détermine le mode de liquidation, les pouvoirs des liquidateurs et fixe leurs émoluments.

La nomination des liquidateurs met fin au mandat du conseil d'administration et la société est réputée exister pour les besoins de la liquidation.

Après apurement de toutes les dettes, les charges de la société et les frais de la liquidation, l'actif net sera réparti entre les actionnaires au prorata de leurs mises.

L'Assemblée générale peut à tout moment révoquer les liquidateurs pour juste motif.

Les autres règles applicables à la liquidation sont celles prévues par les dispositions des articles 51 à 67 de la loi n°06/1988 du 12 février 1988 portant organisation des sociétés commerciales.

TITRE VII : DISPOSITION GENERALES

Article 43 : Du domicile

Les actionnaires ainsi que les mandataires de la société doivent élire leur domicile où tous les actes leur seront notifiés. A défaut de le faire, le domicile est réputé élu au siège de la société.

Article 44 : Du règlement des différends

Toute contestation relative à l'interprétation ou à l'exécution des présents statuts sera de la compétence de l'Assemblée Générale Extraordinaire et à défaut par l'arbitrage ou à défaut soumise à la compétence du Tribunal du lieu du siège social.

Article 45 : Dispositions finales et transitoires

Pour tout ce qui n'est pas prévu par les présents statuts, les actionnaires fondateurs déclarent s'en référer à la législation en vigueur au Rwanda.

Une Assemblée Générale tenue sans convocation mais avec l'accord de tous les actionnaires a approuvé les opérations faites pour le compte de la société jusqu'à la signature des présents statuts et a arrêté les frais de la constitution de la société à vingt million de francs rwandais (20.000.000 Frw).

L'Assemblée Générale a ensuite procédé à la nomination des Administrateurs pour un premier mandat de trois ans et ont été élus :

1. DOYELCY LIMITED
2. RUJUGIRO AYABATWA Tribert
3. CSR
4. TRI STAR INVESTMENT
5. SONARWA
6. SORAS
7. BRD
8. RAMA
9. MUTANGANA Jean Baptiste
10. NDUNGUTSE Joy
11. NZIZERA Alexandre

Lecture du contenu de l'acte ayant été faite au comparants et aux témoins, les comparants ont déclaré devant Nous, Notaire, et en présence desdits témoins, que l'acte tels qu'il est rédigé renferme bien l'expression de leur volonté.

En foi de quoi, le présent acte a été signé par les comparants, les témoins et Nous, Notaire, et revêtu du sceau de l'office notarial de Nyarugenge.

LES COMPARANTS

1. DOYELCY LIMITED
2. RUJUGIRO AYABATWA Tribert
3. CAISSE SOCIALE DU RWANDA
4. TRI STAR INVESTMENTS
5. SONARWA
6. SORAS
7. B.R.D
8. RUBANGURA VEDASTE.
9. MUGISHA JOSEPH
10. MUBILIGI PAUL
11. KANANIRA LEONARD
12. MUTANGANA JEAN BAPTISTE
13. MUGARURA ALEXIS
14. GAHAYA LINKS
15. MURENZI JEAN
16. UWINEZA JOSEPHINE
17. SOCOGEDI
18. RWANDA FOAM
19. SOFARU
20. RUTA YISIRE FRANCOIS
21. RUSIRARE JACQUES
22. RUSERA EMMANUEL
23. NZIZERA ALEXANDRE
24. NYAGAHENE EUGENE
25. NKUSI EVARISTE
26. MUVUNYI PAUL
27. MUTAGANDA ERIC
28. MUSONI NDAMAGE THADDEE
29. KALISA IMMACULEE
30. MANUMETAL

31. KAYIHURA CLAVER
32. KARERA AUGUSTIN
33. AFRIFOAM
34. GATERA EGIDE
35. RAMA
36. NYIRIMIHIGO J M V
37. RWIGARA ASSINAPOL
38. KAYOMBYA ROBERT
39. MBUNDU FAUSTIN
40. NKUBIRI ALFRED
41. GAKWAYA INNOCENT
42. RUMONGI Longin
43. RUHETAMACUMU Eugène

LES TEMOINS

HATEGEKA Emmanuel
(sé)

NDIBWAMI Alain
(sé)

LE NOTAIRE
KARAMAGA Wilson
(sé)

DROITS PERCUS :

FRAIS D'ACTE : Deux mille cinq cents francs rwandais, enregistré par nous, KARAMAGA Wilson sous le numéro 184 VOLUME IV, dont le coût deux mille cinq cent francs Rwandais perçus sur quittance N°36450 du 01 juin 2006 enregistré par le caissier du District de Nyarugenge ;

LE NOTAIRE
KARAMAGA Wilson
(sé)

FRAIS D'EXPEDITION : Pour expédition authentique dont coût de soixante huit mille francs rwandais, perçus pour une expédition authentique sur la même quittance

LE NOTAIRE
KARAMAGA Wilson
(sé)

A.S. N° 415994

Reçu en dépôt au greffe du Tribunal de Grande Instance de Nyarugenge, le 23/06/2006 et inscrit au registre ad hoc des actes de société sous le n° RCA 244/06/KIG le dépôt de : Statut de la société RIG SA.

Droit perçus :

-Droits de dépôt : 5.000 FRW

-Amende pour dépôt tardif :FRW

-Droit proportionnel (1,20% du capital) : 1.654.800 FRW suivant quittance n° 2072845 du 23/06/2006.

LE GREFFIER DU TRIBUNAL DE GRANDE
INSTANCE DE NYARUGENGE
MUNYENTWALI Charles
(sé)

J.O. n° 17 bis du 01/09/2006

Urugaga rw'Abahinzi n'Aborozi bo mu Rwanda



Fédération des agri-éleveurs du Rwanda

e-mail : urugaga@rwanda1.com
584584

BP 1462 KIGALI-RWANDA, Tél. 586407,

IMBARAGA

**AMATEGEKO RUSANGE AGENGA URUGAGA
RW'ABAHINZI N'ABOROZI BO MU RWANDA
"IMBARAGA"**

IRANGA-SHINGIRO

Twebwe, abagize Inama Rusange ya 4 isanzwe y'Urugaga rw'abahinzi n'aborozi bo mu Rwanda « IMBARAGA », ivugurura kandi ikemeza amategeko agomba kugenga Urugaga rw'Abahinzi n'aborozi bo mu Rwanda, duteraniye i Kigali kuva tariki ya 26 kugeza kuya 27 Kanama 2004 ;

Tumaze kwiyumvisha ko ubumwe bw'abahinzi n'aborozi aribwo bwa mbere bushobora gutuma bitabira amajyambere y'igihugu, ari mu bukungu, politiki, imibereho myiza n'umuco kandi ko ari bwo buryo bwabafasha kurengera inyungu zabo ;

Tumaze kwicengezamo ko intego z'ukwishyira ukizana z'ubudasumbana, z'ubutabera, z'imico myiza, z'amahoro n'amajyambere ari ngombwa kugirango abahinzi n'aborozi bashobore kwigobotora inzitizi bahura nazo mu bukungu no mu mibereho yabo, kandi banashobore kugira ubushobozi bwo kongera umusaruro no kuwushakira amasoko ;

Tumaze kubona intambwe imaze guterwa n'abahinzi n'aborozi ishingiyeye ku rubuga twishyiriyeho twunguraniramo ibitekerezo ku bibazo duhura nabyo mu mwuga wacu,

Tumaze kubona ko abahinzi n'aborozi batangiyeye kugira uruhare mu iterambere ry'igihugu, dushingiyeye kuri politiki ya Leta n'umurongo yashyizeho w'imyaka 20 iri imbere, igamije ko ubuhinzi n'ubworozi bihindurwa umwuga ;

Tumaze kumva icyifuzo cy'abahinzi n'aborozi cyo gushyiraho urubuga baja bunguraniramo ibitekerezo ku bibazo bahura nabyo mu mwuga wabo ;

Havuguruwe amategeko agenga Urugaga rw'abahinzi n'aborozi bo mu Rwanda « IMBARAGA » rugizwe n'abanyamuryango bakurikira :

- Umuhinzi ku giti cye wabigize umwuga ufite ishami ry'ubuhinzi abarizwamo ;
- Umworozi ku giti cye wabigize umwuga ufite ishami ry'ubworozi abarizwamo;
- Amashami y'abahinzi n'ay'aborozi yiyemeje kuba abanyamuryango.

Tumaze kwiyumvisha ko guhesha agaciro abahinzi n'aborozi bitagerwaho batibumbiye hamwe, ko kandi umuti w'ibibazo bahura na byo mu cyaro byakemuka ari uko bibumbiye mu rugaga baja batangiramo ibitekerezo byabo, bakanaharanira umwanya ubakwiye mu micungire y'igihugu ;

Tumaze kubona Itegeko-nshinga rishya rya Repubulika y'u Rwanda, cyane cyane mu ngingo zaryo za 35-37 na 38;

Tumaze kubona itegeko rishya N° 51/2001 ryo kuwa 30 Ukuboza 2001 rishyiraho amategeko agenga umurimo muri Repubulika y'u Rwanda cyane cyane mu ngingo za 142-147 ;

Dukurikije amategeko agenga amashyirahamwe y'abakozi muri Repubulika y'u Rwanda;

Dukurikije igihe Urugaga IMBARAGA rugezemo ;

Tuvuguruye kandi twemeje amategeko agenga Urugaga rw'abahinzi n'aborozi bo mu Rwanda IMBARAGA uko akubiye mu ngingo zikurikira :

UMUTWE WA MBERE: INGINGO RUSANGE

Igice cya 1 : Izina-Igihe ruzamara-Intebe-imbibi

Ingingo ya 1:

Abashyize umukono kuri aya mategeko n'abandi baziyezeza kugengwa nayo bavuguruye amategeko rusange agenga Urugaga rw'abahinzi n'aborozi bo mu Rwanda "IMBARAGA" rwitwa "Urugaga IMBARAGA" mu ngingo zikurikira.

Urugaga IMBARAGA ni urubuga rw'Abahinzi n'Aborozi bahuje umwuga, rwigenga kandi rutabogamiye kuri Leta cyangwa umutwe wa Politiki.

Ingingo ya 2:

Igihe Urugaga IMBARAGA ruzamara ntigitenganyijwe. Gusa rushobora guseswa igihe cyose hakurikijwe ibivugwa mu ngingo ya 77 y'aya mategeko.

Ingingo ya 3:

Intebe y'Urugaga rw'abahinzi n'abarozi bo mu Rwanda IMBARAGA iri i Kigali mu murwa mukuru. Nyamara ishobora kwimurirwa ahandi hantu muri Repubulika y'u Rwanda, iyo byemejwe n'Inama Rusange.

Ingingo ya 4:

Urugaga rw'abahinzi n'abarozi bo mu Rwanda IMBARAGA rukorera ibikorwa byarwo mu gihugu cyose, rubinyujije mu nzego zarwo ziri mu murenge, mu karere, mu ntara no mu rwego rw'igihugu.

Igice cya 2 :Inshingano - Imikorere

Ingingo ya 5:

Urugaga IMBARAGA rufite inshingano rusange yo gukora uko rushoboye ngo rwige, rurengere kandi rurwane ku nyungu n'imibereho myiza y'abarugize.

Ingingo ya 6:

Urugaga IMBARAGA rushinzwe by'umwihariko inshingano zikurikira:

- Kubumbira abanyamuryango mu mashami y'ibikorwa by'ubuhinzi n'ubworozi ;
- Gufasha abanyamuryango kugira ubushobozi bwo gushora imari mu mwuga wabo;
- Gushimangira ubufatanye hagati y'abanyamuryango hagamijwe guharanira no kurengera inyungu zijyanye n'umwuga wabo;
- Guharanira uburinganire bw'uburenganzira hagati y'abagabo n'abagore kugirango bazamure imibereho myiza yabo;
- Guha abanyamuryango ubushobozi bwo gusesengura neza no kugendana n'ibihe;
- Gukemura ibibazo by'abanyamuryango.

Ingingo ya 7:

Kugira ngo rugere ku ntego zarwo, Urugaga ruzakoresha uburyo bukurikira :

- Gufasha abahinzi n'abarozi kwibumbira mu mashami no kuyakomeza;
- Guharanira uburenganzira no kurengera inyungu z'abahinzi n'abarozi;
- Gushyigikira abahinzi n'abarozi kugirango babone imari yo gushora mu bikorwa byabo by'ubuhinzi n'ubworozi;
- Guha ubushobozi Urugaga IMBARAGA ku buryo ishobora kuzuza inshingano zayo;
- Guharanira uburinganire hagati y'umugore n'umugabo;
- Ibikorwa birambye.

UMUTWE WA KABILI : ABANYAMURYANGO

Igice cya mbere : Kuba Umunyamuryango

Ingingo ya 8:

Urugaga IMBARAGA rwemera Abanyamuryango bari ukubiri: abanyamuryango nyakuri n'abanyamuryango b'icyubahiro.

Umunyamuryango nyakuri w'Urugaga IMBARAGA ni:

- Umuhinzi cyangwa umworozi wabigize umwuga;
- Amashami y'abahinzi n'ay'abarozi yiyemeje kuba abanyamuryango.

Umunyamuryango w'icyubahiro ni umuntu wese utari umunyamuryango nyakuri, ariko akaba yita ku nshingano n'ibikorwa by'Urugaga IMBARAGA kandi akanarutera inkunga igaragara.
Umunyamuryango w'icyubahiro ashobora gukurikirana inama z'Urugaga IMBARAGA, nyamara nta ruhare agira mu ifatwa ry'ibyemezo.

Ingingi ya 9:

Hakurikijwe aya mategeko, umuhinzi n'umworozi wemererwa kuba umunyamuryango w'Urugaga IMBARAGA ni umuntu ufite isambu cyangwa amatungo, akaba atungwa n'ubuhinzi cyangwa ubworozi mbere na mbere.

Umunyamuryango uwo ariwe wese, yerekanwa n'icyemezo kimuranga. Ibyemezo bihabwa abanyamuryango nyakuri n'ab'icyubahiro biratandukanye; imiterere yabyo igenwa n'amabwiriza y'umwihariko agenga Urugaga IMBARAGA.

Igice cya 2 : Ukwinjira mu rugaga

Ingingo ya 10 :

Umuhinzi, umworozi cyangwa ishami biyemeje gukurikiza amategeko y'Urugaga IMBARAGA bashobora gusaba kwinjira mu rugaga IMBARAGA, nta vangura iryo ariryo ryose.
Ibindi byangombwa byihariye bigomba kuba byujywe n'usaba kwinjira mu rugaga IMBARAGA ku giti cye cyangwa ishami biri mu mategeko y'umwihariko.

Ingingo ya 11 :

Ushaka kuba umunyamuryango nyakuri w'Urugaga IMBARAGA abisaba inama rusange y'umurenge abarizwamo akaba ariyo yiga icyo kibazo.
Icyemezo gifashwe gishobora kujuririrwa imbere y'inama rusange y'Urugaga IMBARAGA mu karere .

Umunyamuryango w'icyubahiro abiharerwa uburenganzira n'inama rusange yo ku rwego rw'aho akorera imirimo cyangwa aho atuye.

Igice cya 3: Gutakaza ubunyamuryango

Ingingo ya 12 :

Ubunyamuryango butakara iyo habaye kimwe mu bikurikira : Iyo umunyamuryango apfuye cyangwa ishami rigaseswa ; iyo aseze ku bushake bwe, iyo yirukanwe kubera kudakurikiza amategeko n'amabwiriza y'umuryango. Amategeko y'umwihariko ateganya uko iryo sezera cyangwa iyirukanwa bikorwa.

Igice cya 4 : Uburenganzira n'inshingano by'umunyamuryango

Ingingo ya 13 :

Umunyamuryango wese w'Urugaga IMBARAGA afite uburenganzira bukurikira:

- Kujya mu manama y'Urugaga IMBARAGA yihagarariye cyangwa ahagarariye; nk'uko amategeko y'umwihariko abiteganya;
- Gutora cyangwa gutorwa mu nzego z'ubuyobozi cyangwa izindi zifatirwamo ibyemezo mu Rugaga IMBARAGA;
- Kubona ku byiza Urugaga IMBARAGA ruha abanyamuryango barwo biturutse ku bikorwa byateganyijwe mu mibereho myiza;
- Gushobora kugenzura imikorere y'abayobozi b'Urugaga IMBARAGA;
- Gutanga ibitekerezo ku migendekere n'imikorere y'Urugaga no gushobora kunenga ibitagenda neza;
- Kwivuganira cyangwa kuvuganirwa igihe cyose agomba kurenganura inyungu z'umwuga we;
- Gusaba ko Urugaga IMBARAGA rwubahiriza amategeko arugenga n'inshingano zatumye arwinjiramo.

Ingingo ya 14 :

Umunyamuryango w'Urugaga IMBARAGA asabwa ibi bikurikira:

- Kubahiriza amategeko n'amabwiriza agenga Urugaga IMBARAGA;
- Kwirinda ikintu cyose cyahagarika cyangwa kikadindiza imibereho myiza y'Urugaga IMBARAGA cyangwa ikintu cyose cyaba kigamije kwanduza ishusho y'Urugaga IMBARAGA;
- Kugira uruhare mu rwego rwe mu kwemeza no kurangiza politiki y'Urugaga IMBARAGA no kwitangira gusakaza byimazeyo amatwara y'Urugaga IMBARAGA;
- Gutanga umusanzu wagenwe n'amategeko;

Umunyamuryango wese uciye ku byo asabwa, agasebya cyangwa akarwanya politiki y'Urugaga IMBARAGA, bishobora kumuviramo kwirukanwa. Uko gusebya no kurwanya politiki y'Urugaga IMBARAGA bivugwa mu mategeko y'umwihariko.

UMUTWE WA GATATU: UMUTUNGO W'URUGAGA IMBARAGA

Ingingo ya 15 :

Urugaga IMBARAGA rushobora gutunga ibintu byimukanwa cyangwa bitimukanwa bituma rushobora kurangiza intego zarwo.

Ingingo ya 16:

Umutungo w'Urugaga IMBARAGA uturuka ahanini kuri ibi bikurikira:

- Imisanzu y'abanyamuryango;
- Imfashanyo, inguzanyo, impano n'indagano;
- Inyungu ziva mu mafaranga abitswa mu mabanki;
- Umutungo uva mu bikorwa byakoreshejwe n'Urugaga IMBARAGA;
- N'ibindi.

Ingingo ya 17:

Buri rwego rw'Urugaga IMBARAGA rugenerwa ingengo y'Imari hakurikijwe ibikorwa bihakorerwa.

Ingengo y'imari ya buri rwego itegurwa na Komite Mpuzabikorwa y'urwo rwego igashyikirizwa Inama Nyobozi yarwo, bikemezwa n'inama rusange.

Inama nyobozi y'Urugaga IMBARAGA igena uburyo umutungo ukusanywa cyangwa ugabanywa muri buri rwego, hakurikijwe ibikorwa bituma Urugaga IMBARAGA rurangiza inshingano zarwo.

Ingingo ya 18:

Ukugurisha igice cyangwa umutungo wose w'Urugaga IMBARAGA bikurikiza amategeko yihariye akubiye mu mabwiriza y'imicungire y'umutungo.

Ingingo ya 19:

Andi mategeko agenga imicungire y'umutungo w'Urugaga IMBARAGA asesenguye mu mategeko y'umwihariko, mu mabwiriza ngengamikorere n'ay'icungwa ry'umutungo.

UMUTWE WA KANE : INZEGO Z'URUGAGA IMBARAGA

Ingingo ya 20:

Urugaga rw'abahinzi n'aborozi bo mu Rwanda rugizwe n'inzego z'Umurenge, Akarere, Intara n'igihugu.

Inzego z'ishingiro z'Urugaga IMBARAGA zirimo ibyiciro 2 : Inzego z'ubuyobozi n'inzego z'ubugenzuzi. Aho bishoboka izo nzego zunganyirwa n'urwego rw'abakozi.

Ingingo 21:

Bitabangamiye imikorere y'Urugaga IMBARAGA, nibura 1/3 cy'abagize inzego z'ubuyobozi n'ubugenzuzi bw'Urugaga IMBARAGA kigomba kuba kigizwe n'abategarugori.

Uretse ibisabwa abanyamuryango muri rusange, abagize inzego z'Urugaga IMBARAGA barangwa n'ibi bikurikira:

- Kuba ari indakemwa mu mico no mu myifatire;
- Kutagira umurimo w'ubuyobozi bwa politiki bashinzwe;
- Kudakorera umushahara, bagasubizwa gusa amafaranga bakoresheje bari mu mirimo y'Urugaga IMBARAGA.

Ingingo ya 22:

Iyo umwe mu bari mu nzego z'Urugaga IMBARAGA atagishoboye kurangiza inshingano kandi manda itararangira, asimburwa mu gihe gisigaye n'uwamukurikiye mu majwi; mu gihe yabonye byibuze ½ cy'amajwi y'uwo asimburwa.

Ku nzego zose z'Urugaga, amatora akorwa hakoreshejwe kuzamura ikiganza, gukoma amashyi cyangwa hakoreshejwe kwandika. Itora ry'ibanga hakoreshejwe inyandiko ni itegeko iyo urwego rwiga ku kibazo cy'umunyamuryango.

Igice cya 1: Inzego z'ubuyobozi

A. Mu rwego rw'Umurenge

Ingingo ya 23 :

Ku murenge, Urugaga IMBARAGA rugizwe n'izi nzego:

1. Inama Rusange y'Umurenge ;
2. Komite mpuzabikorwa y'Umurenge.

1. Inama Rusange

Ingingo ya 24 :

Inama rusange ni rwo rwego rukuru rw'Urugaga IMBARAGA mu Murenge, niyo kandi shingiro ry'Urugaga IMBARAGA.

Igizwe na Biro z'amashami mu Tugari n'intumwa 2 z'abatari mu nzego muri buri kagari.

Ingingo ya 25 :

Inama Rusange mu rwego rw'umurenge yiga ibibazo byose bireba abahinzi n'aborozi bari mu rugaga IMBARAGA, uretse ibyo aya mategeko ahera izindi nzego ububasha bwihariye.

Ishinzwe gukora ibi bikurikira:

- Gutora abagize Komite mpuzabikorwa y'Umurenge;
- Kwemera no gusezerera umunyamuryango;
- Gushyira mu bikorwa ibyifuzo n'ibyemezo byafashwe n'inzego nkuru z'Urugaga IMBARAGA;
- Kugeza kuri izo nzego ibitekerezo by'abagize Urugaga IMBARAGA ku migendekere ya politiki rusange y'Urugaga IMBARAGA;
- Kumenyekanisha Urugaga, yita cyane cyane ku gucengeza amatwara yarwo no guharanira ko aya mategeko yubahirizwa;
- Kumvisha abagize Urugaga IMBARAGA ko barufitemo uruhare rukomeye.

Ingingo ya 26 :

Inama rusange iterana mu nama isanzwe nibura rimwe mu mezi atandatu ku butumire bwa komite mpuzabikorwa y'Umurenge. Ishobora guterana mu nama zidasanzwe iyo nibura 1/3 cy'abayigize babisabye.

Iterana iyo nibura 1/2 cy'abayigize bahari. Ibyemezo byayo bifatwa mu bwisanzure burunduye bw'amajwi y'abaje mu nama.

2. Komite mpuzabikorwa y'Umurenge

Ingingo ya 27 :

Komite mpuzabikorwa y'Umurenge ni rwo rwego nshingwabikorwa mu murenge. Igizwe n'abayobozi 4 bahoraho batorwa n'Inama Rusange mu bayigize, aribo Perezida, Visi Perezida, Umunyamabanga, Umubitsi. Kuri abo hyongereyeho ba perezida b'amashami akorera mu murenge. Batorerwa igihe cy'imyaka 4, bakaba bashobora kongera gutorwa incuro imwe.

Ingingo ya 28 :

Komite mpuzabikorwa y'Urugaga IMBARAGA mu murenge ishinzwe ibi bikurikira:

- Gutegura no gutumiza inama z'Inama Rusange ku murenge;
- Gukurikirana ishyirwa mu bikorwa ry'ibyemezo n'ibyifuzo by'inzego nkuru z'Urugaga IMBARAGA.

Ingingo ya 29:

Komite Mpuzabikorwa y'Urugaga IMBARAGA ku Murenge iterana igihe cyose bibaye ngombwa. Itumizwa kandi ikayoborwa na Perezida wayo, yaba adahari agasimburwa na Visi Perezida. Ubutumire bwoherezwa iminsi 15 mbere y'uko inama iba. Ntishobora guterana hatari nibura 2/3 by'abayigize. Ibyemezo byayo bifatwa ku bwisanzure burunduye bw'amajwi y'abahari.

Ingingo ya 30:

Inyandiko-mvugo z'inama z'inzego z'Umurenge zohererezwa Komite mpuzabikorwa y'Akarere mu gihe kitarenze iminsi 15.

B. Mu rwego rw'Akarere

Ingingo ya 31 :

Mu karere Urugaga IMBARAGA rugizwe n'inzego zikurikira:

- Inama Rusange y'Akarere;
- Inama nyobozi y'Akarere;
- Komite mpuzabikorwa y'Akarere.

1. Inama Rusange y'Akarere

Ingingo ya 32:

Inama Rusange y'Urugaga IMBARAGA mu karere ni rwo rwego rukuru rw'Urugaga IMBARAGA mu karere Igizwe n'aba bakurikira:

- Abagize Komite Mpuzabikorwa z'Urugaga IMBARAGA ku mirenge;
- Ba perezida b'amashami ku karere;
- Intumwa 2 z'abatari mu nzego ku mirenge.

Ingingo ya 33 :

Inama rusange y'Urugaga IMBARAGA ishinzwe:

- Guhuza ibikorwa byose by'Urugaga IMBARAGA mu rwego rw'Akarere, cyane cyane igenzura uko politiki rusange na gahunda y'ibikorwa by'Urugaga IMBARAGA byubahirizwa;
- Gutora abagize Komite mpuzabikorwa y'Urugaga IMBARAGA mu karere;
- Gukoresha uburyo bwose kugira ngo ibyemezo by'Inama Rusange n'iby'Inama Nyobozi by'Urugaga IMBARAGA bishobore gukwirakwizwa no gushyirwa mu bikorwa;
- Gutanga ibyifuzo byerekeranye n'imikorere y'Urugaga IMBARAGA mu rwego rw'Akarere;
- Kwiga ikibazo cyose ishyikirijwe n'inzego nkuru z'Urugaga IMBARAGA.

Ingingo ya 34 :

Inama Rusange y'Urugaga IMBARAGA mu Karere iterana mu nama isanzwe kabiri mu mwaka, itumiwe na Komite mpuzabikorwa y'Urugaga IMBARAGA mu karere.

Ishobora guterana mu nama zidasanzwe bisabwe na Komite mpuzabikorwa y'Urugaga IMBARAGA mu rwego rw'Akarere cyangwa na 1/3 cy'abagize Inama Rusange. icyo gihe higwa ibibazo gusa yatumiriwe.

Ingingo ya 35:

Inama Rusange y'Urugaga IMBARAGA mu Karere iterana ku minsi, amasaha n'ahantu havuzwe mu ibarwa itumira. Ubutumire bugomba koherezwa nibura iminsi 30 mbere y'uko inama isanzwe iterana cyangwa iminsi 15 mbere y'uko inama idasanzwe iterana.

Ingingo ya 36 :

Inama Rusange y'Urugaga IMBARAGA mu rwego rw'Akarere ntishobora guterana igihe 1/2 cy'abayigize kidahari. Iyo uwo mubare utagezeho, inama yongera gutumizwa ibyemezo bigafatwa umubare w'abahari utitaweho.

Ibyemezo by'Inama rusange bifatwa mu bwiganze burunduye bw'amajwi y'abahari.

2. Inama nyobozi y'Urugaga IMBARAGA mu Karere

Ingingo ya 37 :

Inama nyobozi y'Urugaga IMBARAGA nirwo rwego nyobozi rw'Urugaga mu karere.

Igizwe n'aba bakurikira :

- Abagize Komite mpuzabikorwa y'Urugaga IMBARAGA mu karere;
- Ba Perezida b'Urugaga IMBARAGA mu Mirenge.

Ingingo ya 38:

Nk'urwego rw'ubuyobozi mu karere, Inama nyobozi y'Urugaga IMBARAGA mu karere ishinze:

- Gutegura gahunda y'ibygwa n'Inama Rusange y'Akarere;
- Gushyira mu bikorwa ibyifuzo n'ibyemezo by'inzego Nkuru z'Urugaga IMBARAGA;
- Gushyiraho abakozi b'Urugaga IMBARAGA ku rwego rw'Akarere;
- Kwiga no gukemura buri kibazo cyose ishyikirijwe n'izindi nzego z'Urugaga IMBARAGA, igihe igifitiye ububasha;
- Gutunganya imikorere y'inzego z'imirimo kugira ngo ibikorwa by'Urugaga IMBARAGA mu Karere birusheho kugenda neza;
- Guharanira gukwirakwiza amatwara y'Urugaga IMBARAGA no kurushakira abanyamuryango.

Ingingo ya 39 :

Inama nyobozi y'Urugaga IMBARAGA mu karere itumizwa kandi ikayoborwa na Perezida wa Komite Mpuzabikorwa mu Karere ari nawe Perezida wayo. Iyo adahari asimburwa na Visi Perezida.

Bisabwe nibura na 1/3 cy'abayigize, ishobora guterana mu nama zidasanzwe ikiga gusa ibibazo byatumye itumirwa.

Inyandiko-mvugo z'amanama y'Inama Nyobozi zigezwa ku nzego z'intara bitarenze iminsi 15.

Ingingo ya 40:

Inama nyobozi y'Urugaga IMBARAGA mu karere iterana mu nama isanzwe incuro imwe mu gihembwe no mu nama zidasanzwe ikindi gihe cyose bibaye ngombwa.

Inama nyobozi ntishobora guterana nibura 1/2 cy'abayigize badahari. Iyo uwo mubare utagezeho, hakurikizwa ibivugwa mu gika cya 1 cy'ingingo ya 36 y'aya mategeko.

Ibyemezo byayo bifatwa mu bwiganze burunduye bw'amajwi y'abaje mu nama.

3. Komite mpuzabikorwa y'Urugaga IMBARAGA ku Karere

Ingingo ya 41:

Komite mpuzabikorwa y'Urugaga IMBARAGA mu karere ni rwo rwego mpuzabikorwa rw'Urugaga IMBARAGA mu karere. Igizwe n'abantu 7 ari bo Perezida, Visi Perezida, Umunyamabanga, Umubitsi n'abajyanama 3; batorerwa igihe cy'imyaka 4 n'Inteko rusange mu bayigize.

Ingingo ya 42:

Komite mpuzabikorwa y'Akarere iryozwa imikorere yayo n'Inama Rusange y'Akarere ibisabwe n'Inama Nyobozi mu karere. Ishinzwe ibi bikurikira:

- Gutegura gahunda y'ibygwa n'Inama nyobozi mu karere;
- Gushyira mu bikorwa ibyifuzo n'ibyemezo by'inzego nkuru z'Urugaga IMBARAGA;
- Gusoma inyandiko-mvugo z'Inama z'inzego z'IMBARAGA mu mirengi, kuzisesengura no kuzifataho ibyemezo bikenewe;
- Gukurikirana imikorere ya buri muni y'abakozi b'Urugaga IMBARAGA mu karere.

Ingingo ya 43 :

Uburyo Inama za Komite Mpuzabikorwa mu karere zitumizwa n'uko ziyoborwa ndetse n'uko ibyemezo bifatwa bikurikiza ibiri mu ngingo ya 29 y'aya mategeko.

C. Urwego rw'Intara

Ingingo ya 44:

Inzego z'Urugaga IMBARAGA mu rwego rw'Intara ni:

- Inama Rusange y'Urugaga IMBARAGA;
- Inama Nyobozi y'Urugaga IMBARAGA;
- Komite mpuzabikorwa y'Urugaga IMBARAGA.

1. Inama Rusange y'Urugaga IMBARAGA ku Ntara

Ingingo ya 45:

Inama Rusange y'Urugaga IMBARAGA ku rwego rw'Intara igizwe na:

- Komite mpuzabikorwa z'Urugaga IMBARAGA mu Turere;
- Ba Perezida b'amashami ku rwego rw'Intara;
- Intumwa 2 z'abatari mu nzego mu Turere.

Ingingo ya 46:

Inama Rusange y'Urugaga IMBARAGA ni rwo rwego rukuru mu Ntara. Ishinzwe:

- Guhuza ibikorwa byose by'Urugaga IMBARAGA mu rwego rw'Intara cyane cyane igenzura uko politiki rusange na gahunda y'ibikorwa by'IMBARAGA byubahirizwa;
- Gutanga abagize Komite mpuzabikorwa ku Ntara;
- Gukoresha uburyo bwose kugira ngo ibyemezo by'Inama Rusange ku rwego rw'igihugu bishobore gukwirakwizwa no gushyirwa mu bikorwa;
- Gutanga ibyifuzo byerekeranye n'imikorere y'Urugaga IMBARAGA mu rwego rw'Intara;
- Kwiga ikibazo cyose ishyikirijwe n'inzego nkuru z'Urugaga IMBARAGA.

Ingingo ya 47 :

Inama Rusange y'Urugaga IMBARAGA mu Ntara iterana mu nama isanzwe incuro 1 mu mwaka. Itumirwa n'inama Nyobozi y'Urugaga IMBARAGA mu Ntara., ikayoborwa na Perezida wayo, yaba adahari agasimburwa na visi Perezida.

Ishobora guterana mu nama zidasanzwe, bisabwe na Komite mpuzabikorwa y'Urugaga IMBARAGA mu Ntara cyangwa 1/3 cy'abagize Inama Rusange. icyo gihe yiga gusa ku kibazo yatumiriwe.

Inama Rusange mu Ntara ntishobora guterana igihe 1/2 cy'abayigize kidahari. Iyo uwo mubare utagezeho, hakorwa ibiteganyijwe mu gika cya 1 cy'ingingo ya 34 y'aya mategeko.

Ibyemezo byayo bifatwa mu bwiganze burunduye bw'amajwi y'abahari.

Ingingo ya 48 :

Inama Rusange y'Urugaga IMBARAGA ku Ntara itumirwa mu nama zisanzwe cyangwa zidasanzwe hakurikijwe ibivugwa mu ngingo ya 35 y'aya mategeko.

2. Inama Nyobozi y'Urugaga IMBARAGA ku Ntara

Ingingo ya 49 :

Abagize Inama Nyobozi ku Ntara ni:

- Komite mpuzabikorwa y'Intara;
- Ba Perezida b'Urugaga IMBARAGA ku Turere.

Ingingo ya 50 :

Inama nyobozi ku Ntara ni rwo rwego rw'ubuyobozi n'ubutegetsi rw'Urugaga IMBARAGA ku Ntara. Ishinzwe :

- Gutegura gahunda y'ibygwa n'Inama Rusange y'Intara ;
- Gushyira mu bikorwa ibyifuzo n'ibyemezo by'inzego nkuru z'Urugaga IMBARAGA ;
- Kwiga no gukemura ibibazo byose ishyikirijwe n'izindi nzego z'Urugaga IMBARAGA, igihe ibifitiye ububasha ;
- Gutunganya imikorere y'inzego z'imirimu kugira ngo ibikorwa by'Urugaga mu Ntara birusheho kugenda neza ;
- Gushyiraho abakozi b'Urugaga IMBARAGA ku Ntara ;
- Gutegura mu rwego rw'Intara amanama n'inyigisho zigamije gukangurira abanyamuryango akamaro ko kwibumbira mu rugaga IMBARAGA.

Ingingo ya 51 :

Inama nyobozi y'Urugaga IMBARAGA ku Ntara iterana mu nama zisanzwe incuro imwe mu mwaka no mu nama zidasanzwe ikindi gihe cyose bibaye ngombwa. Itumirwa kandi iyoborwa na Perezida wayo, yaba adahari agasimburwa na Visi Perezida.

Bisabwe nibura na 1/3 cy'abayigize, ishobora guterana mu nama zidasanzwe ikiga gusa ku bibazo byatumye itumizwa.

Inama nyobozi ntishobora guterana nibura 1/2 cy'abayigize kidahari. Ibyemezo byayo bifatwa mu bwiganze burunduye bw'amajwi y'abaje mu nama.

3. Komite mpuzabikorwa y'Urugaga IMBARAGA ku Ntara

Ingingo ya 52:

Komite mpuzabikorwa ni rwo rwego mpuzabikorwa rw'Urugaga IMBARAGA mu Ntara. Igizwe n'abantu 7 ari bo Perezida, Visi Perezida, Umunyamabanga, Umubitsi n'abajyanama 3; batorerwa igihe cy'imyaka 4 n'Inteko rusange mu bayigize.

Ingingo ya 53 :

Komite mpuzabikorwa iryozwa imikorere yayo n'Inama Rusange ibisabwe n'Inama nyobozi ku Ntara. Ishinzwe ibi bikurikira :

- Gutegura gahunda y'ibyigwa n'Inama nyobozi ku Ntara ;
- Gushyira mu bikorwa ibyifuzo n'ibyemezo by'inzezo nkuru z'Urugaga IMBARAGA ;
- Gusoma inyandiko-mvugo z'Inama z'inzezo z'Urugaga IMBARAGA mu turere, kuzisesengura no kuzifataho ibyemezo bikenewe;
- Gukurikirana imikorere ya buri muni y'abakozi b'Urugaga IMBARAGA muNtara.

Ingingo ya 54:

Uburyo Inama za Komite Mpuzabikorwa mu Ntara zitumizwa n'uko ziyoborwa ndetse n'uko ibyemezo bifatwa bikurikiza ibiri mu ngingo ya 29 y'aya mategeko.

Inyandiko-mvugo z'inama z'inzezo z'Urugaga mu Ntara zigezwa mu rwego rw'igihugu bitarenze iminsi 15.

D. Mu rwego rw'igihugu

Ingingo ya 55 :

Inzezo z'Urugaga IMBARAGA mu rwego rw'igihugu ni izi zikurikira :

- Inama Rusange mu rwego rw'igihugu ;
- Inama nyobozi;
- Komite Mpuzabikorwa.

1. Inama Rusange mu rwego rw'igihugu

Ingingo ya 56:

Inama Rusange y'Urugaga IMBARAGA mu rwego rw'igihugu ni rwo rwego rukuru rw'Urugaga IMBARAGA. Igizwe na:

- Inama nyobozi z'Urugaga IMBARAGA ku Ntara;
- Ba Perezida b'amashami ku rwego rw'igihugu;
- Intumwa 2 za buri Ntara z'abatari mu nzego;
- Komite mpuzabikorwa ku rwego rw'igihugu.

Ingingo ya 57:

Inama Rusange ifite ububasha busesuye bwo gukemura ibibazo byose bireba imikorere y'Urugaga IMBARAGA; ishobora kwegurira inama nyobozi cyangwa komite mpuzabikorwa y'Urugaga IMBARAGA ku rwego rw'igihugu bumwe mu bubasha bwayo kugira ngo zishobore kurangiza ibikorwa bijyana n'itego y'Urugaga IMBARAGA.

By'umwihariko, Inama Rusange y'Urugaga IMBARAGA niyo yonyine ifite ububasha bwo:

- Kwemeza no guhindura amategeko rusange n'ay'umwihariko y'Urugaga IMBARAGA;
- Gushyiraho cyangwa guhindura umurongo remezo Urugaga IMBARAGA rugomba kugenderaho no kugaragaza imimerere y'Urugaga IMBARAGA;
- Gufata ibyemezo n'ibyifuzo bikomoka kuri politiki y'Urugaga IMBARAGA kandi birufitiye akamaro, haba mu rwego rw'igihugu cyangwa mu rwego rw'amahanga;
- Gutora no kuvanaho abagize inama nyobozi na Komite mpuzabikorwa y'Urugaga IMBARAGA;
- Kwemera gahunda na raporo z'umwaka zateguwe n'Inama nyobozi y'Urugaga IMBARAGA zerekana ibigomba gukorwa cyangwa ibyakozwe;

- Kwemeza ingengo y'imari n'ibarura ry'umutungo by'Urugaga IMBARAGA;
- Gutanga uburenganzira bwo gusohora cyangwa kugurisha umutungo w'Urugaga IMBARAGA;
- Kwemeza iseswa ry'Urugaga IMBARAGA;
- Gushyiraho utunama ngoboka-murimo no gutunganya ububasha bwatwo n'uburyo tugomba kurangiza inshingano twahawe;
- Kwemeza uko umusanzu ugomba kungana ibishyikirijwe n'inama nyobozi y'Urugaga IMBARAGA;
- Gushyiraho politiki y'ubufatanye n'izindi ngaga z'amahanga cyangwa indi miryango mpuzamahanga ifite inshingano zimwe nk'iz'Urugaga IMBARAGA.

Ingingo ya 58 :

Inama Rusange y'Urugaga IMBARAGA iterana mu gihembwe gisanzwe rimwe mu mwaka itumiwe na Perezida wa Komite mpuzabikorwa y'Urugaga IMBARAGA abisabwe n'Inama nyobozi y'Urugaga IMBARAGA.

Bitabangamiye ibivugwa mu gika cya 2 cy'ingingo ya 77 y'aya mategeko; Inama Rusange ishobora guterana mu nama idasanzwe bisabwe na 1/2 cy'abagize Inama nyobozi y'Urugaga IMBARAGA cyangwa na 1/3 cy'abagize inama rusange y'Urugaga IMBARAGA. Muri icyo gihe, higwa gusa ibibazo Inama idasanzwe yatimirijwe.

Ingingo ya 59 :

Inama Rusange y'Urugaga IMBARAGA ntishobora guterana hatari nibura 1/2 cy'abayigize. Iyo uwo mubare utabonetse, inama rusange yongera gutumirwa kandi igaterana umubare w'abahari utitaweho.

Ibyemezo by'Inama Rusange y'Urugaga IMBARAGA bifatwa ku bwiganze burunduye bw'amajwi y'abahari. Ukwifata ntabwo kwemewe.

Ingingo ya 60 :

Inama Rusange y'Urugaga IMBARAGA mu rwego rw'igihugu iterana ku minsi, amasaha n'ahantu havuzwe mu ibarwa itumira. Ubutumire bugomba koherezwa nibura iminsi 30 mbere y'uko inama isanzwe iterana cyangwa iminsi 15 mbere y'uko inama idasanzwe iterana.

2. Inama Nyobozi y'Urugaga IMBARAGA

Ingingo ya 61 :

Inama nyobozi y'Urugaga IMBARAGA igizwe na:

- Komite mpuzabikorwa y'igihugu;
- Ba Perezida b'Urugaga IMBARAGA mu Ntara;
- Ba Perezida b'amashami mu rwego rw'igihugu;
- Intumwa 1 ya buri ntara itowe mu Nama Nyobozi ya buri ntara.

Izi ntumwa zitorerwa igihe cy'imyaka 4. Abandi barangiza igihe cyabo hakurikijwe inzego barimo.

Ingingo ya 62:

Inama nyobozi y'Urugaga IMBARAGA ni rwo rwego rw'ubuyobozi rw'Urugaga IMBARAGA. Yiga ibibazo byose bireba imibereho y'Urugaga IMBARAGA amategeko adahera ububasha bwihariye Komite mpuzabikorwa y'Urugaga IMBARAGA.

Inama Nyobozi y'Urugaga IMBARAGA iryozwa imikorere yayo n'Inama Rusange y'Urugaga IMBARAGA, ikaba ifite ububasha bwo kuyivanaho igihe cyose iyo mikorere inyuranyije n'amategeko agenga Urugaga IMBARAGA cyangwa n'ibyemezo by'Inama Rusange.

Ingingo ya 63:

Inama nyobozi y'Urugaga IMBARAGA ishinzwe ibi bikurikira:

- Gushyira mu bikorwa ibyemezo by'Inama Rusange y'Urugaga IMBARAGA;
- Gutegura gahunda y'ibigomba kwigwa mu Nama Rusange y'Urugaga IMBARAGA;

- Gutegura umushinga w'amategeko y'umwihariko y'Urugaga IMBARAGA no kuwushyikiriza Inama Rusange kugira ngo iwemeze;
- Kugeza ku Nama Rusange ibyifuzo byerekeranye n'ihindurwa ngombwa ry'amategeko rusange n'amategeko y'umwihariko agenga Urugaga IMBARAGA;
- Kwemeza no gushyikiriza inama rusange imishinga y'ingengo y'imari na gahunda y'ibikorwa ya buri mwaka no gukora raporo y'imicungire y'imari n'iy'ibikorwa;
- Gukurikiranira hafi imikorere y'inzego zose z'Urugaga IMBARAGA n'imicungire y' umutungo warwo;
- Gukurikirana uko amategeko agenga Urugaga IMBARAGA yubahirizwa;
- Kugenzura imikorere ya Komite mpuzabikorwa no kuyifataho ibyemezo bibaye ngombwa mu gihe Inama Rusange itaraterana;
- Kugena imirongo ngenderwaho no kuyishyikiriza inama rusange y'Urugaga IMBARAGA;
- Kwemeza ubufatanye na Leta, indi miryango n'ingaga z'amahanga;
- Gufata ibyemezo bishya bifitiye Urugaga IMBARAGA akamaro mu gihe Inama Rusange itaraterana, ikazayibikorera raporo.

Ingingo ya 64:

Inama Nyobozi y'Urugaga IMBARAGA iterana mu nama isanzwe incuro 1 mu mezi atandatu n'ikindi gihe cyose inyungu z'Urugaga zibigize ngombwa; ku butumire bwa Komite Mpuzabikorwa.

Itumirwa mu nama isanzwe cyangwa idasanzwe hakurikijwe ibivugwa mu ngingo ya 35 y'aya mategeko.

Inama Nyobozi y'Urugaga IMBARAGA ntishobora guterana iyo nibura ½ cy'abayigize badahari. Iyo uwo mubare utabonetse inama irongerera igatumizwa kandi igaterana, umubare w'abahari utitaweho. Ibyemezo byayo bifatwa ku bwiganze burunduye bw'amajwi y'abahari.

Iyo amajwi anganye, haba irindi tora, iyo inshuro ya gatatu nta bwiganze bw'amajwi bubonetse, uruhande Perezida abogamiyemo ni rwo ruganza.

3. Komite Mpuzabikorwa y'Urugaga IMBARAGA

Ingingo ya 65:

Komite mpuzabikorwa y'Urugaga IMBARAGA igizwe na:

- Umuvugizi Mukuru;
- Umuvugizi wungirije;
- Umunyamabanga ;
- Abajyanama 4 barimo:
 - Ushinzwe umutungo n'iterambere ry'amashami;
 - Ushinzwe imibanire n'imikoranire y'inzego;
 - Ushinzwe ibikorwa by'ubuvugizi n'ubuharanizi;
 - Ushinzwe abari n'abategarugori.

Abagize Komite mpuzabikorwa y'Urugaga IMBARAGA batorerwa imyaka ine n'Inama Rusange mu bayigize.

Ingingo ya 66:

Umuvugizi Mukuru ni we uhagarariye Urugaga IMBARAGA. Ayobora inama za Komite mpuzabikorwa, iz'Inama nyobozi n'iz'Inama Rusange z'Urugaga IMBARAGA.

Umuvugizi wungirije w'Urugaga IMBARAGA afasha Umuvugizi Mukuru kandi akamusimbura iyo adahari cyangwa iyo hari impamvu imubuza gutunganya imirimo ashinzwe.

Ingingo ya 67 :

Umunyamabanga ashinzwe inyandiko n'ishyingurwa ryazo. Akora inyandiko z'inama akanazisinya afatanije n'Umuyobozi w'Inama. Ashyingura inyandiko zose zireba imikorere y'Urugaga IMBARAGA, uretse inyandiko zerekeye ubucungamari.

Iyo adahari, umusimbura afatwa mu bajyanama bahari.

Ingingo ya 68 :

Mu rwego rw'igihugu, icungwa ry'umutungo rya buri muni rishinzwe Ubunyamabanga bukuru, bigakurikirwa hafi n'Umujyanama ushinze iby'umutungo mu izina rya Komite Mpuzabikorwa. Inshingano z'abandi bajyanama zisobanuye mu mategeko y'umwihariko.

Ingingo ya 69 :

Muri rusange, Komite mpuzabikorwa ishinze:

- Gucunga imikorere ya buri muni y'Urugaga IMBARAGA hakurikijwe ibyemezo by'Inama Rusange n'Inama nyobozi z'Urugaga IMBARAGA;
- Kugena imirimo ishinze ubunyamabanga mpuzabikorwa no gutunganya imikorere yabwo;
- Gushyiraho abakozi bakenewe mu migendekere myiza y'Urugaga IMBARAGA;
- Guhagararira Urugaga IMBARAGA mu butegetsi no mu yindi miryango;
- Gutsura umubano n'ubufatanye n'indi miryango ishobora gufasha Urugaga IMBARAGA kurangiza inshingano zarwo;
- Guhuzza ibikorwa by'inze zose z'Urugaga IMBARAGA;
- Gutegura buri mwaka gahunda y'ibizakorwa no gukora raporo y'ibyakozwe; no kubigeza ku Nama Nyobozi n'Inama Rusange by'Urugaga IMBARAGA ;
- Gutegura imishinga y'ingengo y'imari no gukora raporo y'imicungire y'imari.

Igice cya 2 : Inzego z'ubugenzuzi n'iz'abakozi

Ingingo ya 70 :

Kuri buri rwego rw'Urugaga IMBARAGA, kuva mu Murenge kugeza ku rwego rw'igihugu, hatorwa inama y'Ubugenzuzi igizwe n'abantu 3: Umuyobozi wayo, Umwanditsi n'Umujyanama.

Uburyo izo nama zijyaho, imiterere, inshingano n'imikorere yazo, bigenwa n'amategeko y'umwihariko hakurikijwe umwihariko wa buri rwego.

Ingingo ya 71 :

Kuva mu rwego rw'Akarere kugeza ku rwego rw'igihugu, Urugaga IMBARAGA rugira urwego rw'abakozi. Abakozi b'Urugaga IMBARAGA ntibasimbura abayobozi ahubwo bashinzwe kubunganira mu ifatwa ry'ibyemezo no mu ishyirwa mu bikorwa ryabyo.

Uburyo abakozi bashyirwaho bisobanuye mu mategeko y'umwihariko. Imikorere n'imicungire yabo ikubiye mu mategeko agenga abakozi b'Urugaga IMBARAGA

UMUTWE WA GATANU : IMYITWARIRE N'IBIHANO

Ingingo ya 72 :

Urugaga IMBARAGA rufite ububasha ku barugize; rushobora kubategeka gukora ibyo barusezeranyije. Nyamara ntirushobora gukoresha ubwo bubasha rutagamije kurangiza inshingano zarwo.

Ingingo ya 73 :

Hakurikijwe aya mategeko, umunyamuryango wese udakurikiza ibyo asabwa mu rugaga IMBARAGA, ateshuka ku cyubahiro cyangwa agasuzuguzwa Urugaga IMBARAGA, aba akoze ikosa rishobora gutangirwa kimwe mu bihano bikurikira:

- Kuburira umuntu;
- Kumwihanangiriza;
- Guhagarikwa;
- Kwirukanwa burundu.

Ingingo ya 74 :

Mu rwego rwose rw'Urugaga IMBARAGA, kuburira umuntu no kumwihanangiriza bitangwa na Komite mpuzabikorwa y'Urugaga IMBARAGA. Guhagarikwa no kwirukanwa burundu bitangwa n'Inama Rusange ibisabwe n'Inama nyobozi.

Nyamara iyo hari ibimenyetso bigaragara, umunyamuryango wese ukekwa ikosa rikwiye igihano gikomeye ashobora guhagarikwa kubera inyungu z'Urugaga IMBARAGA kugeza igihe inzego zibishinzwe zizafatira icyemezo kuri iryo kosa

Ibyemezo bifatwa mu guhana amakosa bishobora kujuririrwa imbere y'urwego rwisumbuye ku rwafashe icyemezo kijuririrwa.

Ingingo ya 75 :

Amategeko yihariye y'Urugaga IMBARAGA ateganya inzira n'uburyo ibyo bihano bitangwa.

UMUTWE WA GATANDATU: GUHINDURA AMATEGEKO N'ISESWA RY'URUGAGA IMBARAGA

Ingingo ya 76 :

Bitanyuranyije n'ibivugwa mu gika cya 1 cy'ingingo ya 59, aya mategeko ashobora guhindurwa n'Inama Rusange y'Urugaga IMBARAGA iteranye nibura hari 2/3 by'abayigize, icyemezo gifatwa ku bwiganze bw'amajwi bwa 2/3 by'abahari.

Nyamara iyo iryo hindurwa ry'amategeko rireba intego cyangwa politiki rusange y'Urugaga IMBARAGA, hagomba nibura ubwiganze bw'amajwi bwa 3/4 by'abaje mu nama.

Ingingo ya 77 :

Iswa ry'Urugaga IMBARAGA rishobora kwemezwa n'Inama Rusange y'Urugaga IMBARAGA iyo nibura hari 2/3 by'abayigize icyo cyemezo kigafatwa ku bwiganze bwa 3/4 by'abahari.

Inama Rusange yiga ku iseswa ry'Urugaga IMBARAGA itumirwa n'Inama nyobozi y'Urugaga IMBARAGA cyangwa bisabwe na 2/3 nibura by'abagize Inama Rusange y'Urugaga IMBARAGA.

Iyo ubwiganze bwa 3/4 by'abagize Inama Rusange y'Urugaga IMBARAGA budashobora kugerwaho cyangwa iyo Nama Rusange idashobora guterana, iseswa rishobora gutangwa n'Urukiko rwa Mbere rw'Iremezo rw'aho icyicaro cy'umuryango kiri, rubisabwe na Parike cyangwa undi wundi ubifitemo inyungu.

Ingingo ya 78 :

Irangiza mutungo rikorwa n'ugabanya cyangwa abagabanya bashyizweho n'Inama Rusange y'Urugaga IMBARAGA cyangwa byaba bidashoboka, n'urukiko rubisabwe na Parike cyangwa undi ubifitemo inyungu. Iryo shyirwaho rivanaho abagize Komite mpuzabikorwa y'Urugaga IMBARAGA mu Ntara n'abagize Komite mpuzabikorwa mu Turere.

Ingingo ya 79 :

Abashinzwe irangiza ry'Urugaga IMBARAGA babarura umutungo warwo, bakishyura amadeni. Umutungo wimukanwa n'utimukanwa usigaye bihabwa umuryango wita ku mibereho myiza cyangwa bikagabanywa imiryango yita ku nyungu z'abahinzi n'aborozi.

Nta na rimwe, umutungo w'Urugaga IMBARAGA ushobora kugabanywa abarugize ababazungura cyangwa abandi babifitemo ubwite cyangwa inyungu.

UMUTWE WA KARINDWI : INGINGO ZISOZA

Ingingo ya 80:

Hashizweho urwego rw'ubugenzuzi mu rugaga IMBARAGA, urwo rwego rugengwa n'amategeko asanzwe akurikizwa muri urwo rwego muri Repubulika y'u Rwanda, ariko hanitawe ku mwihariko w'Urugaga IMBARAGA.

Ingingo ya 81:

Gusobanura aya mategeko ku buryo butavuguruzwa bihariwe Inama Rusange y'Urugaga IMBARAGA mu rwego rw'igihugu.

Ingingo ya 82 :

Uburyo aya mategeko yubahirizwa bukubiye kandi busobanuwe mu mategeko y'umwihariko y'Urugaga IMBARAGA.

Ingingo ya 83 :

Ibindi byose bidateganywa n'aya mategeko cyangwa n'amategeko y'umwihariko hagomba gukurikizwa amategeko y'igihugu agenga ingaga z'abahuriye ku mwuga zo mu gihugu cy'u Rwanda, amabwiriza ngengamikorere n'amategeko agenga abakozi b'Urugaga IMBARAGA.

Ingingo ya 84:

Aya mategeko azatangira gukurikizwa amaze kwemezwa n'Inama Rusange y'Urugaga rw'abahinzi-borozi bo mu Rwanda "IMBARAGA".

Bikorewe, i Kigali kuwa 27 Kanama 2004.

Umuvugizi Mukuru : MUKARUTAMU Daphrose (sé)

Umuvugizi Wungirije : HATEGEKIMANA J. Claude (sé)

Urugaga rw'Abahinzi n'Aborozi bo mu
Rwanda



J.O. n° 17 bis du 01/09/2006

Fédération des agri-éleveurs du Rwanda
Rwanda farmers'and

e-mail : urugaga@rwanda1.com

P.O. Box 1462 Kigali-Rwanda Tél: 586407-584584

IMBARAGA

STATUTES FOR RWANDA FARMERS'AND BREEDERS' FEDERATION «IMBARAGA»

PREAMBLE

We, members of the 4th ordinary General Assembly of Rwanda Farmers' and Breeders' Federation «IMBARAGA», convened in Kigali from 26th to 27th August 2004 and duly authorised to modify Statutes for Rwanda Farmers' and Breeders' Federation «IMBARAGA»:

Considering that the unity of Farmers and Breeders is an essential condition to allow them to actively participate in the country's economic, political, social and cultural development and to safeguard their right;

Convinced that freedom, social justice, welfare, peace and progress imperatives must be real vehicles of farmers' and breeders' social and economic liberation and constitute a better incentive to the increase of their production capacities and their products' marketing;

Considering the step taken by farmers and breeders since the putting in place of the platform for the ideas exchange on the constrains which we are confronted within our profession;

Conscious that Farmers and Breeders are more and more integrated in the process of national development by adhering to the policy of Government and its vision for the two future decades whose one of the objectives is professionalism of the agro-pastoral Sector;

Anxious to make a real reflection forum within the framework of which farmers and breeders will be able to exchange on their profession's constraints;

Hereby is carried out a review of statutes governing Rwanda Farmers' and Breeders' Federation «IMBARAGA» whose members are:

- Any individual farmer who has become professional and has integrated an agricultural commodity chain;
- Any individual breeder who has become professional and has integrated a livestock farming commodity chain;
- Agricultural production commodity chains and livestock farming commodity chains meeting the required membership conditions.

Convinced that the promotion of farmers and breeders exceeds their individual and isolated actions and that the solution to the problems which arise for the rural population can only be in the mobilisation of farmers and breeders in an organisation through which they must express themselves and claim the place which is theirs in the management of res publica;

Given the new Constitution of the Republic of Rwanda, especially in its Articles 35, 36, 37 and 38;

Given new law n°51/2001 of 30th December 2001 on the labour Code especially in its Articles 142, 143,144,145, 146 and 147;

In respect for legal and regulatory provisions relating to professional organisations in the Republic of Rwanda;

Considering the present situation of the Federation IMBARAGA;

Hereby modify and adopt statutes for Rwanda Farmers' and Breeders' Federation "IMBARAGA" the provisions of which are the following:

CHAPTER ONE: GENERAL PROVISIONS

Section one: Name–Duration–Headquarters–Activity field

Article One:

The undersigned and those who will adhere to it hereby modify statutes governing Rwanda Farmers' and Breeders' Federation "IMBARAGA" called "the Federation IMBARAGA" in the following provisions.

The Federation IMBARAGA is an organisation of professional Farmers and Breeders, independent and autonomous in relation to the State and political groups.

Article 2:

The Federation IMBARAGA is hereby established for unlimited duration. However, it may be dissolved at any time in accordance with the provisions provided for in Article 77 of these statutes.

Article 3:

The headquarters of the Federation IMBARAGA are established in Kigali in the capital city. However, it may be in any other location of the Republic of Rwanda on decision by the National General Assembly.

Article 4:

The Federation IMBARAGA carries out its activities over the whole area of the territory of the Republic of Rwanda through its structures which are ranging from the Sector's administrative level to national level.

Section 2: Objectives – Means of action

Article 5:

The Federation IMBARAGA has the general objective to do whatever is within its power in order to study, defend and efficiently safeguard its members' economic and social interests.

Article 6:

The Federation IMBARAGA has the specific mission notably of:

- Regrouping members in the commodity chains of agriculture and livestock farming;
- Enabling its members to have access to investment resources;
- Reinforcing solidarity between members with a view to safeguarding and defending their professional interests;
- Promoting equality of rights and opportunities between the man and the woman for improvement of their welfare;
- Endowing members with capacities for analysis and access to technology;
- Meeting members' expectations and finding solutions to their problems.

Article 7:

With a view to reaching the objectives it has set itself, the Federation IMBARAGA notably uses the following means:

- To structure and reinforce agricultural and livestock farming federations;
- To defend the farmers' and breeders' social and economic rights and interests;
- To give farmers and breeders access to investment resources in their profession;
- To provide the Federation IMBARAGA with professional capacities and skills with a view to accomplishing its mission;
- To integrate gender in the policy and practices of the Federation IMBARAGA;
- To ensure sustainability and democracy in all actions of the Federation.

CHAPTER II: MEMBERS

Section One: The quality of member

Article 8 :

The Federation IMBARAGA has two categories of members: effective members and honorary members.

Are effective members of the Federation IMBARAGA:

- Any farmer or breeder who has become professionalized;
- Agricultural and livestock farming commodity chains meeting the required conditions to be member;

Is a honorary member any physical person or legal entity who, not being an effective member, is interested in the objectives and activities of the Federation IMBARAGA and provides it with evident support.

The honorary member may attend meetings of the Federation IMBARAGA but without the right to vote.

Article 9:

According to the terms of these statutes, is considered as a farmer or a breeder, and therefore eligible as a member of the Federation IMBARAGA, any owner of a land tenure or adequate livestock to make his/her main source of income.

The quality of member is established by a card for member, the model of which varies according to whether he/she is an effective member or a honorary member. The notes on the card are determined in internal rules and regulations for the Federation IMBARAGA.

Section 2: Membership

Article 10:

Any farmer, any breeder or any commodity chain who undertakes to comply with these statutes may become member of the Federation IMBARAGA without any discrimination.

Other membership particular conditions required from individual members as well as from the commodity chains are specified in internal rules and regulations.

Article 11:

Application for membership as an effective member is put to the Sector's General Assembly which gives a ruling without appeal on the case.

Its decision is open to appeal before the district's General Assembly.

The quality of honorary member is given to the concerned person by the General Assembly of the place and the level of his/her posting or residence.

Section 3: Loss of the quality of member

Article 12:

The quality of member is lost either because of death or the commodity chain's dissolution, or resignation, or exclusion when a member does not comply with the requirements resulting from these statutes. Internal Rules and Regulations define procedures in case of voluntary resignation or exclusion.

Section 4: Members' rights and duties

Article 13:

Any member of the Federation IMBARAGA is notably entitled to:

- Participate either personally or through representation in the Federation's meetings, according to the procedure provided for by Internal Rules and Regulations.
- Elect or be elected in the Federation's managing organs or other decision organs.
- Benefit from material advantages provided by the Federation IMBARAGA within the framework of social works;
- Control the Federation leaders' action;
- Express his/her position as to the running and functioning of the Federation and express his/her criticism;
- Defend himself/herself or through representation his/her professional interests whenever they are put into play;
- Request the Federation to respect these statutes and the objectives which have motivated his/her membership.

Article 14:

Any member of the Federation IMBARAGA has notably the duty to:

- Respect statutes and regulations for the Federation IMBARAGA;
- Avoid any action or behaviour by himself/herself which would be likely to impede or be harmful to the good functioning of the Federation IMBARAGA or likely to tarnish its image;

- Participate, at his/her level, in the conception and the implementation of the Federation's policy and actively apply himself/herself to spreading its objectives;
- Pay off his/her statutory or regulatory financial contributions;

Any member of the Federation, who, failing in these prescriptions, would devote himself/herself to a slanderous propaganda or would contract the Federation's policy, would run the risk of being excluded. The nature of this propaganda is defined in Internal Rules and Regulations.

CHAPTER III: PROPERTY FOR THE FEDERATION IMBARAGA.

Article 15:

The Federation may have movables or immovables necessary for reaching its objectives.

Article 16:

The Federation's financial resources notably come from;

- Members' subscriptions;
- Grants, loans, donations and legacies;
- Products of funds deposited in the banks;
- Income from activities organised by the Federation;
- Diverse revenues.

Article 17:

Is provided for each organ of the Federation IMBARAGA a budget corresponding to the activities carried out in it. The budget for each organ is prepared by the Coordinating Committee of that organ and forwarded to the Board of the said organ which submits it in its turn to the General Assembly for adoption.

The National Council of the Federation fixes modalities for collecting and allocating financial resources for different activities combining to bring about the achievement of the Federation's objectives.

Article 18:

Alienation of a part or the whole property of the Federation is done in respect of related provisions in the Manual of Procedures and Management.

Article 19:

For any other provision related to the management of property, details are provided by the Internal Rules and Regulations and the Manual of Procedures and Management.

CHAPTER IV: STRUCTURES AND ORGANS OF THE FEDERATION IMBARAGA

Article 20:

Organs of the Federation IMBARAGA are established at the Sector level, the District level, the Provincial level and the National level.

Main organs of the Federation IMBARAGA are of two types: Management organs and Control organs. When necessary, these organs are assisted by the technical staff.

Article 21:

Without prejudice to the functioning of the Federation IMBARAGA, at least 1/3 of members of the management and the control organs must be constituted by women.

Without prejudice to the conditions required for all members in general, members of organs of the Federation IMBARAGA meet the following criteria:

- To be of good morals,
- Not to participate in any function of political management,
- A free mandate, except repayment of any fee incurred in and for the carrying out of their duties.

Article 22 :

When a member of organs of the Federation IMBARAGA is no more able to fulfil his/her duties in the course of the mandate, this one is completed by the substitute who comes in the useful rank; on condition that he/she has obtained at least half of his/her predecessor's votes.

At all levels of the Federation, the ballot may be done by putting up one's hand, by acclamation or in writing. However, the secret ballot in writing is compulsory when an organ is dealing with a particular case of a member of the concerned organ.

Section One: Management organs

At the Sector's level

Article 23:

At the Sector's level, the Federation's organs are the following:

1. The Sector's General Assembly
2. The Sector's Executive Committee
3. The General Assembly

Article 24:

The General Assembly is the highest authority of the Federation IMBARAGA; it is the base for the Federation IMBARAGA.

It is made up of the commodity chains' Offices in the cells and 2 delegates who are not part of the organs per cell.

Article 25:

The General Assembly deals with all matters regarding farmers and breeders regrouped within the Federation in the Sector, except those which are exclusively reserved for other organs by these statutes.

It is notably in charge of:

- Electing members of the Sector's Coordinating Committee;
- Deciding on members' admission or exclusion;
- Implementing recommendations and decisions by higher authorities;
- Communicating to higher organs the members' opinions and considerations as to the implementation of the Federation's general policy;
- Actively participating in making the Federation IMBARAGA known by spreading as largely as possible its ideals and seeing to it that these statutes are strictly respected;
- Contribute in sensitising the members to take part in the Federation responsibilities.

Article 26:

The General Assembly holds its ordinary sessions at least once every six months, convened by the Sector's Coordinating Committee. It may hold extraordinary sessions at the request of at least 1/3 of the members.

It may only sit legitimately if at least half of its members are present. Its decisions are taken at the absolute majority of the present members.

1. The Sector's Coordinating Committee

Article 27:

The Sector's Coordinating Committee is the implementing organ at that level. It is made up of 4 permanent members including a Chairperson, a Deputy-Chairperson, a Secretary and a Treasurer elected by and among members of the General Assembly. To those permanent members are added the commodity chains' Chairpersons in the Sector.

They are elected for a four-year mandate renewable only once.

Article 28:

The Executive Committee of the Federation IMBARAGA at the Sector's level has the following duties:

- To prepare and convene the meetings of the Sector's General Assembly;
- To follow up the carrying out of decisions and recommendations by higher authorities of the Federation IMBARAGA.

Article 29:

The Sector's Executive Committee meets as many times as needed convened by its Chairperson or Deputy-Chairperson in case the Chairperson's absence or unforeseen difficulties. The letter of invitation is issued at least 15 days before the meeting is held. It can only meet if at least 2/3 of the members are present. Its decisions are taken at the absolute majority of the present members.

Article 30:

The minutes of the Sector's organs are forwarded to the district's Coordinating Committee within a period of 15 days at the latest.

At the district's level

Article 31:

The organs from the Federation IMBARAGA at the district's level are:

- The District's General Assembly;
- The District's Council;
- The District's Executive Committee.

1. The district's General Assembly

Article 32:

The General Assembly is, in the district, the highest authority of the Federation IMBARAGA. It is made up of:

- Members of Executive Committees of the Federation IMBARAGA in the Sectors;
- The commodity chains' chairpersons in the district;
- 2 member delegates per Sector.

Article 33:

The district's General Assembly is responsible for:

- Coordinating all activities of the Federation at the district's level, mostly seeing to it that the general policy of the Federation IMBARAGA and activity programmes decided on are respected;
- Electing members of the Coordinating Committee of the Federation IMBARAGA in the district,
- Using all means at its disposal for the purpose of spreading and implementing decisions by the General Assembly and the National Council at national level;
- Making recommendations on the functioning of the Federation IMBARAGA at the district's level;
- Dealing with any other matter forwarded to it by higher authorities of the Federation IMBARAGA.

Article 34:

The General Assembly holds its ordinary meetings at least once every six months at the invitation of the Coordinating Committee of the Federation IMBARAGA in the district.

It may meet in extraordinary sessions at the request of the district's Coordinating Committee or at the request of one third of members of the General Assembly. It therefore only deals with the matters for which it have been convened.

Article 35:

The General Assembly meets on the date, hours and place indicated in the letter of invitation. Invitations must reach the concerned persons at least 30 days before extraordinary meetings are held.

Article 36:

The district's General Assembly can only sit legitimately if half of its members are present. If such a quorum is not reached, another meeting is convened and decisions will be taken without any consideration for the quorum.

Decisions by the General Assembly are taken at the absolute majority of the present members.

2. The district Council

Article 37:

The District Council is the managing authority of the Federation IMBARAGA in the district. It is made up of:

- Members of the Executive Committee of the Federation IMBARAGA in the district;
- Chairpersons of the Federation IMBARAGA in the Sectors.

Article 38:

In its capacity as managing organ, the District Council of the Federation IMBARAGA is responsible for:

- Preparing the agenda of the meetings of the district's General Assembly;
- Carrying out decisions and recommendations by higher authorities of the Federation IMBARAGA;
- Recruiting the Federation's staff at the District's level;
- Dealing with, in its capacity's limits, any matter submitted to it by other authorities of the Federation IMBARAGA;
- Efficiently organising the staff for the purpose of the good running of the activities of the Federation IMBARAGA in the district;
- Working for the spreading of ideals of the Federation IMBARAGA for member recruitment.

Article 39:

Meetings for the district Council of the Federation IMBARAGA are convened and chaired by the Chairperson of the district Executive Committee, who is also their chairperson. In his absence, he is replaced by the deputy-chairperson. They may be convened in extraordinary sessions at the request of one third of its members. In such conditions, only the issues on the agenda will be dealt with.

Minutes for the meetings of the district Council must reach the provincial level within a period of 15 days.

Article 40:

The district Council of the Federation IMBARAGA meets in ordinary sessions once a term and in extraordinary sessions as many times as needed. The district Council can only sit legitimately if half of its members are present. When such a quorum is not reached, the provisions in paragraph 1 of Article 36 of these statutes are applied. Its decisions are taken at the absolute majority of the present members.

2. The Executive Committee of the Federation IMBARAGA in the district

Article 41:

The Executive Committee of the Federation IMBARAGA is the coordinating authority in the district. It is made up of 7 members including a chairperson, a deputy-chairperson, a secretary, a treasurer and 3 advisors. They are elected for a four-year mandate by the district General Assembly among its members.

Article 42:

The district Executive Committee gives an account to the district General Assembly at the request of the district Council. Its duties are the following:

- To prepare the agenda for the meetings of the district Council;
- To carry out decisions and recommendations by higher authorities of the Federation IMBARAGA;
- To read the minutes from the organs of the Federation at the Sector's level, to analyse them and take decisions which are necessary.
- To make a daily follow up of performances of the staff for the Federation IMBARAGA in the district.

Article 43:

The provisions of Article 29 of these statutes apply as to the convening, the chairing of the meetings of the district Coordinating Committee as well as decision taking.

At provincial level

Article 44:

Organs for the Federation IMBARAGA at provincial level are:

- The General Assembly
- The Province Council
- The Coordinating Committee

The provincial General Assembly

Article 45:

The provincial General Assembly is made up of:

- Members of Executive Committees of the Federation IMBARAGA in the districts;
- The commodity chains' chairpersons at provincial level;
- 2 member delegates per district.

Article 46:

The general Assembly is the highest authority at provincial level. It is in charge of:

- Coordinating all activities of the Federation IMBARAGA at provincial level, particularly seeing to it that the general policy and activity programmes of the Federation IMBARAGA are respected;
- Electing members of the provincial Executive Committee;
- Taking all practical measures for spreading and carrying out decisions by the national General Assembly;
- Formulating recommendations on the functioning of the Federation in the province;
- Examining any other matter submitted to it by the Federation's national authorities.

Article 47:

The district's General Assembly holds its ordinary meetings once a year.

It is convened by the provincial Council of the Federation IMBARAGA and is chaired by its chairperson or deputy-chairperson in case of absence or unforeseen difficulties.

It may meet in extraordinary meetings at the request of the provincial Coordinating Committee or of 1/3 of members of the General Assembly. In such a case, only the matters relating to its convening will be dealt with.

The provincial General Assembly can only meet legitimately if at least half of its members are present. If such a quorum is not reached, the provisions of paragraph 1 of Article 35 of these statutes are applied.

Its decisions are taken at the absolute majority of the present members.

Article 48:

The convening of ordinary and extraordinary meetings of the provincial General Assembly follows the procedure set out by Article 35 of these statutes.

2. The Provincial Council of the Federation IMBARAGA

Article 49:

The Provincial Council is made up of:

- Members of the provincial Coordinating Committee;
- Chairpersons of the Federation IMBARAGA in the districts.

Article 50:

The Provincial Council of the Federation IMBARAGA is the managing and administration authority at the level of the Province. It is in charge of:

- Making the agenda for the meetings of the provincial General Assembly;
- Implementing decisions and recommendations by the Federation's national authorities;
- Dealing with, within its capacity's limits, all other matters forwarded to it by other authorities of the Federation IMBARAGA;
- Ensuring the good functioning of the services necessary for the running of the Federation's activities in the province;
- Recruiting the staff for the Federation IMBARAGA at the level of the Province;
- Organising, at provincial level, seminars and training sessions with a view to enabling members to immerse themselves in the use for the Federation's action.

Article 51:

The provincial Council of the Federation IMBARAGA holds its ordinary meetings once a year and its extraordinary meetings whenever needed. They are convened and chaired by the Chairperson or, in case of unforeseen difficulties, by the deputy-chairperson.

At the request of one third of its members, it may meet in ordinary sessions and only deal with the matters for which it has been convened. It can only sit legitimately if half of its members are present. Its decisions are taken at the absolute majority of the present members.

3. The provincial Coordinating Committee

Article 52:

The provincial Coordinating Committee is the implementing authority of the Federation IMBARAGA at the level of the province. It is made up of 7 members including a chairperson, a deputy-chairperson, a secretary, a treasurer and 3 advisors. They are elected for a four-year mandate by the provincial General Assembly among its members.

Article 53:

The provincial Coordinating Committee is answerable to the General Assembly at the request of the Provincial Council.

It is in charge of, among others:

- Making the agenda for the meetings of the provincial Council;
- Carrying out decisions and recommendations by the authorities of the Federation IMBARAGA;
- Reading the minutes from the Federation's organs at the districts level, analysing them and taking decisions which are necessary;
- Making a daily follow up of performances by the staff of the Federation IMBARAGA in the province.

Article 54:

The provisions of Article 29 of these statutes apply as to the convening, the chairing of the meetings of the provincial Coordinating Committee as well as to decision taking.

The minutes for the meetings of the provincial organs must reach the national level within a period of 15 days.

At National level

Article 55:

The national organs of the Federation IMBARAGA are:

- The national General Assembly
- The national Board of Directors
- The national Coordinating Committee

1. The national General Assembly

Article 56:

The national General Assembly is the highest organ of the Federation IMBARAGA. It is made up of:

- Members of the provincial councils;
- Chairpersons of the commodity chains at national level;
- 2 member delegates per province;
- Members of the national Coordinating Committee.

Article 57:

The national General Assembly has the general competence to give a ruling without appeal on all matters relating to the functioning of the Federation IMBARAGA. It may delegate the provincial Council or the provincial Executive Committee to carry out all operations and steps coming in the objectives of the Federation IMBARAGA.

More specifically, the national General Assembly is in charge of:

- Adopting and modifying statutes and Internal Rules and Regulations for the Federation IMBARAGA;
- Fixing or modifying general orientations and giving its opinion on the moral situation of the Federation IMBARAGA;
- Adopting resolutions and formulating recommendations of national or international interest coming under the policy of the Federation IMBARAGA;
- Electing and dismissing members of the National Council and the Coordinating Committee of the Federation IMBARAGA;
- Approving yearly programmes and activity reports established by the National Council of the Federation IMBARAGA;
- Approving the budgets and accounts for the Federation IMBARAGA;
- Authorising alienation of the property of the Federation IMBARAGA;
- Creating commissions and determining their competence, modalities and their mission carrying out duration;
- Approving the rate of contributions on proposal by the National Council of the Federation IMBARAGA;
- Determining the policy of cooperation with foreign Federation organisations or international organisations pursuing the same objectives as the Federation IMBARAGA.

Article 58:

The National General Assembly of the Federation IMBARAGA meets in ordinary session once a year convened by the Chairperson of the National Executive Committee, at the request of the National Council of the Federation IMBARAGA.

Without prejudice to the provisions of paragraph 2, Article 77 of these statutes, the General Assembly meets at the request of half of members of the National Council or of 1/3 of members of the General Assembly. In such a case, only the matters for which it has been convened will be dealt with.

Article 59:

The national General Assembly can only sit legitimately if at least half of its members are present. Failing such a quorum, the General Assembly is convened again and sits legitimately, whatever is the number of the present members.

Decisions by the General Assembly of the Federation IMBARAGA are taken at the absolute majority of the present members. No abstention is allowed.

Article 60:

The national General Assembly meets on the date, hours and place indicated in the letter of invitation. Invitations must reach the concerned persons at least 30 days before the holding of the ordinary meeting and 15 days before the holding of extraordinary meetings.

2. The National Council of the Federation IMBARAGA

Article 61 :

The National Council of the Federation IMBARAGA is made up of:

- The National Coordinating Committee;
- Chairpersons of the Federation IMBARAGA in provinces;
- Chairpersons of the commodity chains at national level;
- 1 delegate from each provincial Council.

Such delegates are elected for a four-year mandate. Other members of the National Council sit in it as far as the mandate for their respective organs is still valid.

Article 62 :

The National Council is the administration organ of the Federation IMBARAGA.

It discusses all matters interesting the life of the Federation IMBARAGA which are not expressly reserved for the competence of the National Coordinating Committee.

Members of the National Council are collectively answerable for their action to the National General Assembly which may dismiss them at any time when that action does not comply with statutes for the Federation IMBARAGA or with the decision of the General Assembly.

Article 63 :

The National Council of the Federation IMBARAGA is notably responsible for:

- Carrying out the decisions of the National General Assembly of the Federation IMBARAGA;
- Working out the agenda of the meetings of the National General Assembly;
- Making a draft of Internal Rules and Regulations for the Federation IMBARAGA and submitting it, for approval, to the National General Assembly;
- Proposing to the National General Assembly required modifications to be made in statutes and Internal Rules and Regulations for the Federation IMBARAGA;
- Adopting draft budgets, action plans and establishing yearly management and activity reports which are submitted to the General Assembly;
- Following up closely the functioning of all authorities of the Federation IMBARAGA and controlling the property's management at all levels;
- Seeing to it that statutes for the Federation IMBARAGA are respected;
- Controlling the action of the National Coordinating Committee and taking against it measures which are necessary pending the meeting of the General Assembly;
- Working out general orientations and submitting them to the General Assembly of the Federation IMBARAGA;
- Approving any cooperation with government institutions and international Federation organisations;
- Taking new decisions presenting a real interest for the Federation IMBARAGA and reporting it to the General Assembly pending its meeting.

Article 64 :

Convened by the national Executive Committee, the National Council meets at least once every six months and whenever required by the Federation's interests. It is convened in ordinary or extraordinary meeting as prescribed by Article 35 of these statutes.

The National Council can only sit legitimately if half of its members are present. Failing such a quorum, the National Council is convened again and sits legitimately, whatever is the number of the present members. Its decisions are taken at the absolute majority of the present members.

In case of the division of votes, a second ballot takes place, and when there is no majority on the third ballot, the Chairperson of the National Coordinating Committee has the casting vote.

3. *The National Coordinating Committee of the Federation IMBARAGA*

Article 65:

The National Coordinating Committee of the Federation IMBARAGA is made up of :

- One legal Representative
- One deputy legal Representative
- One Secretary
- 4 Advisors including:
 1. One in charge of the property and promoting commodity chains;
 2. One in charge of relationship and collaboration of organs;
 3. One in charge of lobby activities and advocacy;
 4. One woman in charge of women and gender.

Members of the National Coordinating Committee are elected for a four-year mandate by the General Assembly among its members.

Article 66:

The Legal Representative is at the same time the Legal Representative of the Federation IMBARAGA. He chairs the meetings of the National Coordinating Committee, the National Council and the General Assembly.

The Deputy Legal Representative assists the Legal Representative and replaces him in all his duties in the case of absence or unforeseen difficulties.

Article 67:

The Secretary is in charge of whatever concerns the Federation's correspondences and archives. He writes the minutes for meetings which he jointly signs with the chairperson. He deals with all written documents regarding the functioning of the Federation IMBARAGA except for those which are related to the accounts. In the case of absence or unforeseen difficulties, his replacement is chosen among the present advisors.

Article 68:

At national level, the property's daily management is carried out by the Secretariat General, under supervision by the Advisor in charge of the property who represents the Coordinating Committee. Duties for other Advisors are detailed in Internal Rules and Regulations.

Article 69:

Generally, the National Executive Committee is in charge of:

- Carrying out the daily management of the Federation IMBARAGA taking into account the decisions of the General Assembly and the National Council;
- Determining duties and the functioning of the Executive Secretariat;
- Recruiting the whole staff necessary for the good functioning of the Federation IMBARAGA;
- Representing the Federation IMBARAGA before authorities and diverse organisations;
- Maintaining cooperation relations with organisations likely to contribute to the achievement of the Federation's objectives;
- Coordinating the activities of the Federation IMBARAGA at all levels;
- Working out yearly action plans and activity reports and submitting them to the National Council and the General Assembly;
- Working out draft budgets and submitting the report on the Federation's financial management.

Section 2: The supervision and staff organs

Article 70:

From the Sector's level to National level of the Federation IMBARAGA, is elected a supervision Council made up of 3 members: one chairperson, one secretary and one advisor.

Modalities for the establishment, the structure, the functioning and duties of the supervision councils are specified in Internal Rules and Regulations, taking into account the particularities for each organ.

Article 71:

From the district's level to national level, the Federation IMBARAGA is endowed with a staff organ.

The Staff of the Federation IMBARAGA does not replace elected representatives; they are rather in charge of supporting them in the process of taking decisions and carrying them out.

Modalities for the staff recruitment are specified in Internal Rules and Regulations. Their duties and their management are detailed in Statutes for the Staff of the Federation IMBARAGA.

CHAPTER V: DISCIPLINARY SYSTEM

Article 72:

The Federation IMBARAGA has the authority on its members; it may enjoin them to carry out obligations contracted by them in its regard. However, it may only use this power with a view to reaching its objectives.

Article 73:

In pursuance of these statutes, any member's breach of his Federation obligations, of honour or dignity of the Federation IMBARAGA, constitutes a disciplinary civil wrong which, according to its gravity, may expose its author to one of the following sanctions.

- the warning;
- the official warning;
- the suspension;
- the exclusion.

Article 74:

At all levels of the Federation IMBARAGA, the warning and the official warning are pronounced by the Coordinating Committee. The suspension and the exclusion are in the competence of the General Assembly on proposal by the National Council.

However, any member who, according to serious indications, is presumed to have committed a civil wrong likely to lead to serious disciplinary prosecutions, may, in the interest of the Federation IMBARAGA and for order measure, be suspended pending that the competent organ gives a ruling on the disciplinary measure.

Decisions taken as far as discipline is concerned are open to appeal before the organ directly superior to the organ which has taken the decision.

Article 75:

The procedure and other modalities for implementation of disciplinary measures are defined in Internal Rules and Regulations.

CHAPTER VI: MODIFICATION OF STATUTES AND DISSOLUTION OF THE FEDERATION IMBARAGA.

Article 76:

Without prejudice to the provisions of Article 59 of these statutes, these ones may be modified by the National Federation Congress who can only sit legitimately if the quorum of 2/3 of its members is reached; the modification is approved at the majority of at least 2/3 of the present members.

However, any modification proposal aiming at modifying the objectives or the general policy of the Federation IMBARAGA can only be adopted by at least 3/4 of the present members.

Article 77:

The dissolution of the Federation IMBARAGA may be pronounced by the National General Assembly of the Federation IMBARAGA, when at least 2/3 of its members are present and on decision taken at the majority of at least ¾ of the present members.

The meeting of the General Assembly giving a ruling on the dissolution of the Federation IMBARAGA is convened by the National Council or at the request of 2/3 of members of the National General Assembly.

Failing the required majority of ¾ or when the National General Assembly is not able to meet, the dissolution may be pronounced by the Court of First Instance of the Federation's headquarters, at the request of the prosecution or any other interested person.

Article 78:

The liquidation of the Federation's property is carried out by one or many liquidators appointed by the National General Assembly of the Federation IMBARAGA or, failing that, by the Court at the request of the prosecution or any other interested person.

That appointment puts an end to the mandate of Executive Committees at national, provincial and district's level.

Article 79:

Liquidators value the property of the Federation IMBARAGA and carry out the discharge of liabilities. The remaining movables and immovables are reserved for a social work or shared between different organisations pursuing the protection of farmers' and breeders' interests.

Under any circumstances, the property of the Federation IMBARAGA cannot be the subject of a sharing between its members, their heirs or their assigns.

CHAPTER VII: FINAL PROVISIONS

Article 80:

Hereby is established a supervision organ within the Federation IMBARAGA governed by the provisions in force in the Republic of Rwanda in the matter, with some considerations for the particularities of the Federation IMBARAGA.

Article 81:

The true interpretation of these statutes is in the only competence of the National General Assembly of the Federation IMBARAGA.

Article 82:

Implementation modalities for these statutes are defined and presented in Internal Rules and Regulations for the Federation.

Article 83:

For any provision not provided for by these statutes or Internal Rules and Regulations, reference must be made to the laws and regulations in force in the Republic of Rwanda as far as professional organisations are concerned. Reference will also be made to the Manual of procedures and management and Statutes for the Staff of the Federation IMBARAGA.

Article 84:

These statutes shall come into force on the date of their adoption by the National General Assembly of the Federation IMBARAGA.

Done in Kigali, on 27 August 2004.

Legal Representative : MUKARUTAMU Daphrose (sé)

Deputy Legal Representative : HATEGEKIMANA J. Claude (sé)

J.O. n° 17 bis du 01/09/2006

Urugaga rw'Abahinzi n'Aborozi bo mu Rwanda



Fédération des agri-éleveurs du Rwanda

e-mail : urugaga@rwanda1.com

BP 1462 KIGALI-RWANDA, Tél. 586407, 584584

IMBARAGA

STATUTS DE LA FEDERATION DES AGRICULTEURS ET ELEVEURS DU RWANDA "IMBARAGA"

PREAMBULE

Nous, membres de la 4^{ième} Assemblée Générale ordinaire de la Fédération des Agriculteurs et Eleveurs du Rwanda « IMBARAGA », réunis à Kigali du 26 au 27 Août 2004 et dûment habilités à modifier les Statuts de la Fédération des Agriculteurs et Eleveurs du Rwanda « IMBARAGA »

Considérant que l'unité des Agriculteurs et Eleveurs est une condition primordiale pour leur permettre de participer activement au développement économique, politique, social et culturel du pays et pour assurer la sauvegarde de leur droit ;

Convaincus que les impératifs de liberté, de justice sociale, de bien-être, de paix et de progrès doivent être de véritables vecteurs de libération socio-économique des agriculteurs et éleveurs et constituer une meilleure incitation à l'augmentation de leurs capacités de production et de commercialisation de leurs produits ;

Considérant le pas franchi par les agriculteurs et éleveurs depuis la mise en place de la plate-forme d'échange d'idées sur les contraintes auxquelles nous sommes confrontés dans notre profession ;

Conscients que les Agriculteurs et Eleveurs sont de plus en plus intégrés dans le processus du développement national en adhérant à la politique du Gouvernement et sa vision des deux décennies à venir dont l'un des objectifs est la professionnalisation du secteur agro-pastoral ;

Désireux de constituer un véritable forum de réflexion dans le cadre duquel les agriculteurs et les éleveurs pourront échanger sur les contraintes de leur profession ;

Il est procédé à une révision des statuts régissant la Fédération d'Agriculteurs et Eleveurs du Rwanda « IMBARAGA » dont les membres sont :

- Tout agriculteur individuel qui s'est professionnalisé et a intégré une filière agricole,
- Tout éleveur individuel qui s'est professionnalisé et a intégré une filière d'élevage,
- Des filières de production agricole et des filières d'élevage remplissant les conditions d'adhésion requises ;

Convaincus que la valorisation des agriculteurs et éleveurs dépasse les actions individuelles et isolées de ceux-ci et que la solution des problèmes qui se posent au monde rural ne peut résider que dans la mobilisation des agriculteurs et des éleveurs dans une organisation paysanne à travers laquelle ils doivent s'exprimer et revendiquer la place qui leur revient dans la gestion de la chose publique ;

Vu la nouvelle Constitution de la République Rwandaise, spécialement en ses articles 35, 36, 37 et 38 ;

Vu la nouvelle loi n°51/2001 du 30 Décembre 2001 portant code du travail spécialement en ses articles 142, 143, 144, 145, 146, et 147;

Dans le respect des dispositions légales et réglementaires relatives aux organisations professionnelles en République Rwandaise ;

Considérant la situation actuelle de la Fédération IMBARAGA,

Modifions et adoptons les statuts de la Fédération des Agriculteurs et Eleveurs du Rwanda « IMBARAGA » dont les dispositions suivent :

CHAPITRE PREMIER : DES DISPOSITONS GENERALES

Section 1 : Dénomination - Durée – Siège – Champ d'activité

Article premier :

Les soussignés et ceux qui y adhéreront modifient les statuts régissant la Fédération des Agriculteurs et Eleveurs du Rwanda « IMBARAGA » appelé "Fédération IMBARAGA" dans les dispositions qui suivent.

La Fédération IMBARAGA est une organisation d'Agriculteurs et Eleveurs professionnels, indépendante et autonome vis-à-vis de l'Etat et des formations politiques.

Article 2 :

La Fédération IMBARAGA est créée pour une durée indéterminée. Toutefois, elle peut être dissoute à tout moment conformément aux dispositions prévues à l'article 77 des présents statuts.

Article 3 :

Le siège social de la Fédération IMBARAGA est établi à Kigali dans la capitale. Toutefois, il peut être en tout autre lieu de la République Rwandaise sur décision de l'Assemblée Générale Nationale.

Article 4 :

La Fédération IMBARAGA exerce ses activités sur toute l'étendue du territoire de la République Rwandaise par le biais de ses structures qui vont de l'échelon administratif de secteur au niveau national.

Section 2 : Objectifs – Moyens d'action

Article 5 :

La Fédération IMBARAGA a pour objectif général de faire tout ce qui est en son pouvoir pour étudier, défendre et sauvegarder efficacement les intérêts économiques et sociaux de ses membres.

Article 6 :

La Fédération IMBARAGA a pour mission spécifique, notamment de :

- Regrouper les membres dans des filières d'agriculture et d'élevage ;
- Permettre à ses membres d'avoir accès aux ressources d'investissement ;
- Renforcer la solidarité entre les membres en vue de la sauvegarde et de la défense de leurs intérêts professionnels ;
- Promouvoir l'égalité des droits et des chances entre l'homme et la femme pour l'amélioration de leur bien-être ;
- Doter les membres des capacités d'analyse et l'accès à la technologie ;
- Répondre aux attentes des membres et trouver des solutions à leurs problèmes.

Article 7 :

En vue de réaliser les objectifs qu'il s'est fixé, la Fédération IMBARAGA utilise notamment les moyens suivants :

- Structurer et renforcer les fédérations agricoles et d'élevage ;
- Assurer la défense des droits et intérêts socio-économiques des agriculteurs et éleveurs ;
- Faire accéder les agriculteurs et éleveurs aux ressources d'investissement dans leur métier ;
- Donner à la Fédération IMBARAGA les capacités et les compétences professionnelles en vue de l'accomplissement de sa mission ;
- Intégrer le genre dans la politique et les pratiques de la Fédération IMBARAGA ;
- Assurer la durabilité et la démocratie dans toutes les actions de la Fédération.

CHAPITRE II : DES MEMBRES

Section 1 : De la qualité de membre

Article 8 :

La Fédération IMBARAGA reconnaît deux catégories de membres : les membres effectifs et les membres d'honneur.

Sont membres effectifs de la Fédération IMBARAGA :

- Tout agriculteur ou éleveur qui s'est professionnalisé ;
- Des filières agricoles et d'élevage remplissant les conditions requises pour être membre ;

Est membre d'honneur toute personne physique ou morale qui, n'étant pas membre effectif, s'intéresse aux objectifs et activités de la Fédération IMBARAGA et lui apporte un soutien évident.

Le membre d'honneur peut assister aux réunions de la Fédération IMBARAGA mais sans voix délibérative.

Article 9 :

Aux termes des présents statuts, est considéré agriculteur ou éleveur, et partant éligible comme membre de la Fédération IMBARAGA, tout propriétaire d'une tenure foncière ou de bétails suffisants pour constituer sa principale source de revenus.

La qualité de membre est établie par une carte de membre, dont le modèle varie selon qu'il s'agit d'un membre effectif ou d'un membre d'honneur. Les mentions sur la carte sont déterminées dans le règlement d'ordre intérieur de la Fédération IMBARAGA.

Section 2 : De l'adhésion

Article 10 :

Tout agriculteur, tout éleveur ou toute filière qui s'engage à se conformer aux présents statuts, peut adhérer à la Fédération IMBARAGA sans discrimination d'aucune sorte.

D'autres conditions particulières d'adhésion requises pour les membres individuels comme pour les filières sont précisées dans le Règlement d'ordre intérieur.

Article 11 :

La demande d'adhésion comme membre effectif est adressée à l'Assemblée générale de secteur qui statue souverainement sur le cas.

Sa décision est susceptible de recours devant l'Assemblée Générale de district.

La qualité de membre d'honneur est décernée au concerné par l'Assemblée Générale du lieu et de l'échelon de son affectation ou de sa résidence.

Section 3 : De la perte de la qualité de membre

Article 12 :

La qualité de membre se perd soit par décès ou dissolution de la filière, soit par démission, soit par exclusion lorsqu'un membre ne se conforme pas aux obligations découlant des présents statuts. Le Règlement d'Ordre Intérieur définit les procédures en cas de démission volontaire ou d'exclusion.

Section 4 : Des droits et devoirs des membres.

Article 13 :

Tout membre de la Fédération IMBARAGA a notamment le droit de :

- Participer soit personnellement soit par représentation aux réunions de la Fédération, selon la procédure prévue par le Règlement d'ordre intérieur.
- Elire ou être élu dans les organes de direction ou autres organes de décision de la Fédération.
- Bénéficier des avantages matériels procurés par la Fédération IMBARAGA dans le cadre des œuvres sociales.
- Pouvoir contrôler l'action des dirigeants de la Fédération ;
- Exprimer sa position quant à la marche et au fonctionnement de la Fédération et pouvoir émettre ses critiques ;
- Assurer lui-même ou par représentation la défense de ses intérêts professionnels chaque fois qu'ils sont mis en jeu ;
- Exiger de la Fédération le respect des présents statuts et des objectifs qui ont motivé son adhésion.

Article 14 :

Tout membre de la Fédération IMBARAGA a le devoir notamment de :

- Respecter les statuts et règlements de la Fédération IMBARAGA ;
- Eviter tout acte ou comportement de sa part qui serait de nature à entraver, à nuire au bon fonctionnement de la Fédération IMBARAGA ou de nature à ternir son image ;

- Participer, à son niveau, à la conception et à l'exécution de la politique de la Fédération et s'employer activement à la diffusion des objectifs de celui-ci,
 - S'acquitter de ses contributions financières statutaires ou réglementaires ;
- Tout membre de la Fédération qui, s'écartant des précédentes prescriptions, se livrerait à une propagande diffamatoire ou combattrait la politique de la Fédération, s'exposerait à l'exclusion. La nature de cette propagande est définie dans le Règlement d'Ordre intérieur.

CHAPITRE III : DU PATRIMOINE DE LA FÉDÉRATION IMBARAGA.

Article 15 :

La Fédération IMBARAGA peut disposer des biens meubles ou immeubles nécessaires à la réalisation de ses objectifs.

Article 16 :

Les ressources financières de la Fédération proviennent notamment ;

- Des cotisations des membres ;
- Des subventions, des prêts, dons et legs ;
- Des produits de fonds placés dans les banques ;
- Des revenus provenant des activités organisées par la Fédération ;
- Des recettes diverses.

Article 17 :

Il est prévu pour chaque organe de la Fédération IMBARAGA un budget correspondant aux activités y entreprises. Le budget de chaque organe est préparé par le Comité de Coordination de cet organe et transmis au Conseil d'Administration dudit organe qui le soumet à son tour à l'Assemblée Générale pour adoption.

Le Conseil National de la Fédération arrête les modalités de collecte et d'affectation des ressources financières des différentes activités concourant à la réalisation des objectifs de la Fédération.

Article 18 :

L'aliénation de tout ou partie du patrimoine se fait en respect des dispositions y relatives telles que consignées dans le manuel de procédures et de gestion.

Article 19 :

Pour toute autre disposition relative à la gestion du patrimoine, détail en est pourvu dans le Règlement d'Ordre Intérieur et dans le manuel de procédures et de gestion.

CHAPITRE IV : DES STRUCTURES ET ORGANES DE LA FÉDÉRATION IMBARAGA

Article 20 :

Les organes de la Fédération IMBARAGA vont de l'échelon de secteur échelon National, en passant par échelon de district et celui de la province.

Les principaux organes de la Fédération IMBARAGA sont de deux ordres : Les organes de direction et les organes de contrôle. Là où nécessité oblige, ces organes sont assistés par celui du personnel.

Article 21 :

Sans porter préjudice au fonctionnement de la Fédération IMBARAGA, au moins un 1/3 des membres des organes de direction et de contrôle doit être constitué par les femmes.

Sans porter préjudice aux conditions requises pour tous les membres en général, les membres des organes de la Fédération IMBARAGA répondent au critères suivants :

- Etre de bonne conduite, vie et mœurs,
- Ne participer à aucune fonction de direction politique
- Un mandat gratuit, sauf remboursement de tout frais encouru dans et pour l'exercice de leurs fonctions.

Article 22 :

Lorsqu'un membre des organes de la Fédération IMBARAGA n'est plus en mesure de remplir ses fonctions en cours de mandat, celui-ci est terminé par le suppléant qui vient en rang utile; à condition qu'il ait obtenu au moins la moitié des voix de son prédécesseur.

A tous les niveaux de la Fédération, le vote peut se faire à main levée, par acclamation ou par écrit. Toutefois, le scrutin secret par écrit est obligatoire quand un organe traite du cas particulier d'un membre de l'organe concerné.

Section 1 : Des organes de direction

A. Au niveau de secteur

Article 23 :

Au niveau de secteur, les organes de la Fédération sont les suivants

1. L'Assemblée Générale de secteur ;
2. Le Comité Exécutif de secteur.

1. L'Assemblée générale

Article 24 :

L'Assemblée générale est l'instance suprême de la Fédération IMBARAGA ; elle constitue la base de la Fédération IMBARAGA.

Elle est composée par les Bureaux de filières dans les cellules et 2 délégués ne faisant pas partie des organes par cellule.

Article 25 :

L'Assemblée générale traite de toutes les questions intéressant les agriculteurs et les éleveurs regroupés au sein de la Fédération dans le secteur, sauf celles qui sont exclusivement réservées aux autres organes par les présents statuts.

Elle est chargée notamment de :

- Elire les membres du Comité de Coordination de secteur;
- Décider de l'admission et de l'exclusion des membres;
- Mettre en oeuvre les recommandations et décisions des instances supérieures ;
- Communiquer aux organes supérieurs les avis et considérations des membres quant à l'exécution de la politique générale de la Fédération ;
- Participer activement à faire connaître la Fédération IMBARAGA en diffusant aussi largement que possible ses idéaux et veiller au strict respect des présents statuts ;
- Contribuer à la responsabilisation des membres.

Article 26 :

L'Assemblée Générale tient ses séances ordinaires au moins une fois les six mois, sur convocation du Comité de Coordination de secteur. Elle peut tenir des séances extraordinaires à la demande d'un 1/3 au moins des membres.

Elle ne peut valablement siéger que si au moins la moitié de ses membres sont présents. Ses décisions sont prises à la majorité absolue des membres présents.

2. Le Comité de Coordination de Secteur

Article 27 :

Le Comité de Coordination de secteur est l'organe d'exécution à ce niveau. Il est composé de 4 membres permanents dont un Président, un Vice-président, un Secrétaire et un Trésorier élus par et parmi les membres de l'Assemblée Générale. A ces membres permanents s'ajoutent les Présidents des filières dans le secteur.

Ils sont élus pour un mandat de 4 ans renouvelable une seule fois.

Article 28 :

Le Comité Exécutif de la Fédération IMBARAGA au niveau de secteur a comme attributions :

- Préparer et convoquer les réunions de l'Assemblée Générale de Secteur ;
- Faire le suivi de l'exécution des décisions et recommandations des instances supérieures de la Fédération IMBARAGA.

Article 29 :

Le Comité exécutif de secteur se réunit autant de fois que de besoin sur convocation de son Président, ou du vice-président en cas d'absence ou d'empêchement du président. La lettre d'invitation est issue au moins 15 jours avant la tenue de la réunion. Il ne peut se réunir que si au moins 2/3 des membres sont présents Ses décisions se prennent à la majorité absolue des membres présents

Article 30 :

Les procès-verbaux des organes de secteur sont transmis au Comité de Coordination de district dans un délai de 15 jours au plus tard

B. Au niveau du district

Article 31 :

Les organes de la Fédération IMBARAGA au niveau du district sont :

- L'Assemblée Générale de District ;
- Le Conseil de District ;
- Le Comité Exécutif de district ;

1. L'Assemblée Générale de district

Article 32 :

L'Assemblée générale est, dans le district, l'instance suprême de la Fédération IMBARAGA. Elle est composée par :

- Les membres des comités exécutifs de la Fédération IMBARAGA dans les secteurs ;
- Les présidents des filières dans le district ;
- 2 délégués des membres par secteur.

Article 33 :

L'Assemblée Générale de district est chargée de :

- Coordonner toutes les activités de la Fédération au niveau du district, en veillant surtout au respect de la politique générale de la Fédération IMBARAGA et des programmes d'activités arrêtés ;
- Elire les membres du Comité de Coordination de la Fédération IMBARAGA dans le district ;
- Utiliser tous les moyens à sa disposition aux fins de la diffusion et la mise en œuvre des décisions de l'Assemblée Générale et du Conseil National au niveau national ;
- Emettre des recommandations sur le fonctionnement de la Fédération IMBARAGA au niveau du district ;
- Traiter de toute autre question lui transmise par les instances supérieures de la Fédération IMBARAGA.

Article 34 :

L'Assemblée Générale tient ses réunions ordinaires au moins une fois tous les six mois sur invitation du Comité de Coordination de la Fédération IMBARAGA dans le district.

Elle peut se réunir en séances extraordinaires sur demande du Comité de Coordination de district ou sur demande d'un tiers des membres de l'Assemblée Générale. Elle ne traite alors que les questions pour lesquelles elle a été convoquée.

Article 35 :

L'Assemblée Générale se réunit aux date, heure et lieu indiqués dans la lettre d'invitation. Les invitations doivent parvenir aux concernés au moins 30 jours avant la tenue de la réunion ordinaire et 15 jours avant la tenue des réunions extraordinaires.

Article 36 :

L'Assemblée Générale de district ne peut valablement siéger que si la moitié de ses membres est présente. Si ce quorum n'est pas atteint, une autre réunion est convoquée et les décisions seront prises sans aucune considération pour le quorum.

Les décisions de l'Assemblée générale sont prises à la majorité absolue des membres présents

2. Du Conseil de district

Article 37 :

Le Conseil de district est l'instance de direction de la Fédération IMBARAGA dans le district. Elle est composée par :

- Les membres du Comité Exécutif de la Fédération IMBARAGA dans le district ;
- Les présidents de la Fédération IMBARAGA dans les secteurs

Article 38 :

En sa qualité d'organe de direction, le Conseil de district de la Fédération IMBARAGA est chargée de :

- Préparer l'ordre du jour des réunions de l'Assemblée Générale de district ;
- Exécuter les décisions et recommandations des instances supérieures de la Fédération IMBARAGA ;
- Recruter le personnel de la Fédération au niveau du District ;
- Traiter, dans les limites de son pouvoir, toute question lui soumise par les autres instances de la Fédération IMBARAGA ;
- Organiser efficacement le personnel aux fins du bon déroulement des activités de la Fédération IMBARAGA dans le district ;
- Oeuvrer pour la diffusion des idéaux de la Fédération IMBARAGA pour le recrutement des membres.

Article 39 :

Les réunions du Conseil de district de la Fédération IMBARAGA sont convoquées et dirigées par le Président du Comité exécutif dans le district, qui en assure aussi la présidence. A son absence, il est remplacé par le vice-président Elles peuvent être convoquées en sessions extraordinaires à la demande d'un tiers de ses membres. Dans ces conditions, seuls les points à l'ordre du jour seront traités.

Les procès-verbaux des réunions du Conseil de district doivent parvenir au niveau provincial dans un délai de 15 jours.

Article 40 :

Le Conseil de district de la Fédération IMBARAGA se réunit en séances ordinaires une fois le trimestre et dans les réunions extraordinaires autant de fois que de besoin.

Le Conseil de district ne peut valablement siéger que si la moitié de ses membres est présente. Quand ce quorum n'est pas atteint, il est fait application des dispositions de l'alinéa 1 de l'article 36 des présents statuts.

Ses décisions sont prises à la majorité absolue des membres présents

3. Du Comité Exécutif de la Fédération IMBARAGA dans le district

Article 41 :

Le Comité Exécutif de la Fédération IMBARAGA est dans le district l'instance de coordination. Il se compose de 7 membres dont un président, un vice-président, un secrétaire, un trésorier et 3 conseillers. Ils sont élus pour un mandat de 4 ans par l'Assemblée générale de district parmi ses membres.

Article 42 :

Le Comité exécutif de district rend compte à l'Assemblée Générale de district sur demande du Conseil de district. Il a comme attributions :

- Préparer l'ordre du jour des réunions du Conseil de district ;
- Exécuter les décisions et recommandations des instances supérieures de la Fédération IMBARAGA.
- Lire les procès-verbaux des organes de la Fédération au niveau de secteur, les analyser et prendre des décisions qui s'imposent.
- Faire un suivi quotidien des prestations du personnel de la Fédération IMBARAGA dans le district.

Article 43 :

Les dispositions de l'article 29 des présents statuts s'appliquent à ce qui concerne la convocation, la présidence des réunions du Comité de Coordination de district ainsi que la prise des décisions

C. Au niveau provincial

Article 44 :

Les organes de la Fédération IMBARAGA au niveau provincial sont :

- L'Assemblée Générale
- Le Conseil de Province
- Le Comité de Coordination

1. De l'Assemblée Générale provinciale

Article 45 :

L'Assemblée Générale provinciale est composée de :

- Les membres des comités exécutifs de la Fédération IMBARAGA dans les districts ;
- Les présidents des filières au niveau provincial;
- 2 délégués des membres par commune.

Article 46 :

L'Assemblée Générale est l'instance suprême au niveau de la province. Elle est chargée de :

- Coordonner toutes les activités de la Fédération IMBARAGA au niveau provincial, spécialement en veillant au respect de la politique générale et des programmes activités de la Fédération IMBARAGA ;
- Elire les membres du Comité Exécutif provincial ;
- Prendre toutes les mesures pratiques de diffusion et exécution des décisions de l'Assemblée Générale nationale ;
- Formuler des recommandations sur le fonctionnement de la Fédération dans la province ;
- Examiner toute autre question lui soumise par les instances nationales de la Fédération.

Article 47 :

L'Assemblée Générale de province tient ses réunions ordinaires une fois par an. Elle est convoquée par le Conseil provincial de la Fédération IMBARAGA et est présidée par son président ou le vice-président en cas d'absence ou empêchement

Elle peut se réunir en réunions extraordinaires sur demande du Comité de Coordination provincial ou d'un 1/3 des membres de l'Assemblée Générale. Dans ce cas, ne seront traités que les seules questions objet de sa convocation.

L'Assemblée Générale provinciale ne peut valablement se réunir que si au moins la moitié de ses membres est présente. Si ce quorum n'est pas atteint, il est fait application des dispositions de l'al.1 de l'art.35 des présents statuts.

Ses décisions sont prises à la majorité absolue des membres présents.

Article 48 :

La convocation des réunions ordinaires et extraordinaires de l'Assemblée Générale provinciale suit la procédure énoncée par l'art. 35 des présents statuts.

2. Du Conseil Provincial de la Fédération IMBARAGA

Article 49 :

Le Conseil Provincial est composée par :

- Les membres du Comité de Coordination provincial ;
- Les présidents de la Fédération IMBARAGA dans les districts ;

Article 50 :

Le Conseil provincial de la Fédération IMBARAGA est l'instance de direction et d'administration au niveau de la Province. Elle est chargée de :

- Etablir l'ordre du jour des réunions de l'Assemblée générale provinciale ;
- Mettre en exécution les décisions et recommandations des instances nationales de la Fédération ;
- Traiter, dans les limites de son pouvoir, de toutes les autres questions lui transmises par les autres instances de la Fédération IMBARAGA ;
- Assurer le bon fonctionnement des services nécessaires au déroulement des activités de la Fédération dans la province ;
- Recruter le personnel de la Fédération IMBARAGA au niveau de la province ;
- Organiser au niveau provincial des séminaires et des sessions de formation en vue de permettre aux membres de s'imprégner de l'utilité de l'action de la Fédération;

Article 51 :

Le Conseil provincial de la Fédération IMBARAGA tient ses réunions ordinaires 1 fois par an et ses réunions extraordinaires chaque fois que de besoin. Elles sont convoquées et dirigées par le Président ou, s'il est empêché, par le vice-président.

A la demande d'un tiers de ses membres, il peut se réunir en sessions ordinaires et ne traiter que les questions pour lesquelles il a été convoqué.

Il ne peut valablement siéger que si la moitié de ses membres est présente. Ses décisions sont prises à la majorité absolue des membres présents

3. Du Comité de Coordination provincial.

Article 52 :

Le Comité de Coordination provincial est l'instance d'exécution de la Fédération IMBARAGA au niveau de la province. Il est composé de 7 membres dont un président, un vice-président, un secrétaire, un trésorier et 3 conseillers. Ils sont élus pour un mandat de 4 ans par l'Assemblée générale provinciale parmi ses membres.

Article 53 :

Le Comité de Coordination provincial rend compte à l'Assemblée Générale sur demande du Conseil Provincial. Il est chargé entre autre de :

- Etablir l'ordre du jour des réunions du Conseil provincial ;
- Exécuter les décisions et recommandations des instances de la Fédération IMBARAGA ;
- Lire les procès-verbaux des organes de la Fédération au niveau des districts, les analyser et prendre des décisions qui s'imposent ;
- Faire un suivi quotidien des prestations du personnel de la Fédération IMBARAGA dans la province.

Article 54 :

Les dispositions de l'article 29 des présents statuts s'appliquent à ce qui concerne la convocation, la présidence des réunions du Comité de Coordination provincial ainsi que la prise des décisions

Les procès-verbaux des réunions des organes provinciaux doivent parvenir au niveau national dans un délai de 15 jours.

D. Au niveau National

Article 55 :

Les organes nationaux de la Fédération IMBARAGA sont :

- L'Assemblée Générale nationale ;
- Le Conseil d'Administration national ;
- Le Comité de Coordination National.

1. De l'Assemblée Générale nationale

Article 56 :

L'Assemblée Générale nationale est l'organe suprême de la Fédération IMBARAGA. Elle est composée par :

- Les membres des conseils provinciaux ;
- Les présidents des filières au niveau national ;
- 2 membres délégués par province ;
- Les membres du Comité de Coordination national.

Article 57 :

L'Assemblée Générale nationale a compétence générale pour statuer souverainement sur toutes les questions relatives au fonctionnement de la Fédération IMBARAGA. Elle peut donner délégation au Conseil provincial ou au comité exécutif provincial pour effectuer toutes les opérations et démarches rentrant dans les objectifs de la Fédération IMBARAGA.

Plus spécifiquement, l'Assemblée générale nationale est chargée de :

- Adopter et modifier les statuts et le Règlement d'Ordre Intérieur de la Fédération IMBARAGA ;
- Déterminer ou modifier les orientations générales et se prononcer sur la situation morale de la Fédération IMBARAGA ;
- Adopter des résolutions et formuler des recommandations d'intérêt national ou international relevant de la politique de la Fédération IMBARAGA ;
- Elire et démettre les membres du Conseil National et du Comité de Coordination de la Fédération IMBARAGA ;
- Approuver les programmes et les rapports annuels des activités établis par le Conseil National de la Fédération IMBARAGA ;
- Approuver les budgets et comptes de la Fédération IMBARAGA ;
- Autoriser l'aliénation du patrimoine de la Fédération IMBARAGA ;
- Décider de la dissolution de la Fédération IMBARAGA ;
- Créer des commissions et déterminer leur compétence, les modalités et la durée d'exécution de leur mission ;
- Approuver le taux des cotisations sur proposition du Conseil National de la Fédération IMBARAGA ;
- Déterminer la politique de coopération avec les organisations paysannes étrangères ou les autres organismes internationaux poursuivant les mêmes objectifs que la Fédération IMBARAGA.

Article 58 :

L'Assemblée Générale Nationale de la Fédération IMBARAGA se réunit en session ordinaire une fois l'an sur convocation du Président du Comité Exécutif National, sur demande du Conseil national de la Fédération IMBARAGA.

Sans porter préjudice aux dispositions de l'al.2, art.77 des présents statuts, l'Assemblée Générale se réunit à la demande de la moitié des membres du Conseil National ou d'un 1/3 des membres de l'Assemblée Générale. Dans ce cas, seules les questions pour lesquelles elle a été convoquée seront traitées.

Article 59 :

L'Assemblée Générale nationale ne peut valablement siéger que si au moins la moitié de ses membres est présente. A défaut de ce quorum, l'Assemblée Générale est convoquée à nouveau et siège valablement, quel que soit le nombre des membres présents .

Les décisions de l'Assemblée Générale de la Fédération IMBARAGA sont prises à la majorité absolue des membres présents. Aucune abstention n'est permise.

Article 60 :

L'Assemblée Générale nationale se réunit aux date, heures et lieu indiqués dans la lettre d'invitation. Les invitations doivent parvenir aux concernés au moins 30 jours avant la tenue de la réunion ordinaire et 15 jours avant la tenue des réunions extraordinaires.

2. Du Conseil National de la Fédération IMBARAGA

Article 61 :

Le Conseil National de la Fédération IMBARAGA est composé par :

- Le Comité de Coordination National ;
- Les Présidents de la Fédération IMBARAGA dans les provinces ;
- Les présidents des filières au niveau national ;
- 1 délégué de chaque Conseil provincial.

Ces délégués sont élus pour un mandat de 4 ans. Les autres membres du Conseil National y siègent tant que dure le mandat de leurs organes respectifs.

Article 62 :

Le Conseil National est l'organe d'administration de la Fédération IMBARAGA. Il délibère sur toutes les questions intéressant la vie de la Fédération IMBARAGA qui ne sont pas réservées expressément à la compétence du Comité de Coordination National.

Les membres du Conseil National sont collectivement responsables de leur action devant l'Assemblée Générale Nationale qui peut les révoquer à tout moment lorsque cette action ne se conforme pas aux statuts de la Fédération IMBARAGA ou aux décisions de l'Assemblée Générale

Article 63 :

Le Conseil National de la Fédération IMBARAGA est notamment chargé de :

- Exécuter les décisions de l'Assemblée Générale nationale de la Fédération IMBARAGA ;
- Elaborer l'ordre du jour des réunions de l'Assemblée Générale Nationale ;
- Faire un projet du Règlement d'Ordre Intérieur de la Fédération IMBARAGA et le soumettre, pour approbation, à l'Assemblée Générale Nationale ;
- Proposer à l'Assemblée Générale Nationale des modifications nécessaires à apporter aux statuts et Règlement d'Ordre Intérieur de la Fédération IMBARAGA ;
- Adopter des projets de budget, des plans d'action et établir des rapports annuels de gestion et activités qui sont soumis à l'Assemblée Générale ;
- Suivre de près le fonctionnement de toutes les instances de la Fédération IMBARAGA et contrôler la gestion du patrimoine à tous les niveaux ;
- Veiller au respect des statuts de la Fédération IMBARAGAGA ;
- Contrôler l'action du Comité de Coordination National et prendre à son endroit des mesures qui s'imposent en attendant la réunion de l'Assemblée Générale ;
- Elaborer les orientations générales et les soumettre à l'Assemblée Générale de la Fédération IMBARAGA ;
- Approuver toute coopération avec les instances étatiques et des organisations syndicales internationales ;
- Prendre de nouvelles décisions présentant un intérêt certain pour la Fédération IMBARAGA et en faire rapport à l'Assemblée Générale en attendant qu'elle se réunisse.

Article 64 :

Sur convocation du Comité Exécutif national, le Conseil National se réunit au moins une fois tous les six mois et chaque fois que les intérêts de la Fédération le requièrent.

Il est convoqué en réunion ordinaire ou extraordinaire selon ce que prescrit l'article 35 des présents statuts.

Le Conseil National ne peut valablement siéger que si la moitié de ses membres est présente. A défaut de ce quorum, le Conseil National est convoqué à nouveau et siège valablement, quel que soit le nombre des membres présents. Ses décisions sont prises à la majorité absolue des membres présents.

En cas de partage de voix, il est procédé à un second vote, lorsqu'au troisième tour aucune majorité ne paraît se dégager, la voix du Président du Comité de Coordination National est prépondérante.

3. Du Comité de Coordination National de la Fédération IMBARAGA

Article 65 :

Le Comité de Coordination National de la Fédération IMBARAGA est composé par :

- Un Représentant légal
- Un Représentant légal adjoint
- Un Secrétaire
- 4 Conseillers dont :
 - Celui chargé du patrimoine et de la promotion des filières;
 - Celui chargé de la relation et collaboration des organes ;
 - Celui chargé du lobby et du plaidoyer ;
 - Celui chargé des femmes et du genre ;

Les membres du Comité de Coordination National sont élus pour un mandat de 4 ans par l'Assemblée Générale parmi ses membres.

Article 66 :

Le Président du Comité de Coordination National est en même temps le Représentant Légal de la Fédération IMBARAGA. Il préside les réunions du Comité de Coordination National, du Conseil National et de l'Assemblée Générale.

Le Représentant Légal Suppléant assiste le Représentant Légal et le remplace dans toutes ses attributions en cas d'absence ou empêchement.

Article 67 :

Le Secrétaire est chargé de tout ce qui concerne la correspondance et les archives de la Fédération. Il rédige les procès-verbaux des réunions qu'il signe conjointement avec le président. Il s'occupe de tous les écrits concernant le fonctionnement de la Fédération IMBARAGA à l'exception de ceux qui ont trait à la comptabilité. En cas d'absence ou empêchement, son remplaçant est choisi parmi les conseillers présents.

Article 68 :

Au niveau national, la gestion quotidienne du patrimoine est assurée par le Secrétariat Général, sous la supervision du Conseiller chargé du patrimoine qui représente le Comité de Coordination.

Les attributions des autres Conseillers sont détaillées dans le Règlement d'Ordre Intérieur

Article 69 :

De manière générale, le Comité Exécutif National est chargé de :

- Assurer la gestion quotidienne de la Fédération IMBARAGA en tenant compte des décisions de l'Assemblée Générale et du Conseil National ;
- Déterminer les attributions et le fonctionnement du Secrétariat Exécutif ;
- Recruter tout le personnel nécessaire au bon fonctionnement de la Fédération IMBARAGA ;
- Représenter la Fédération IMBARAGA devant les autorités et diverses organisations ;
- Entretenir des relations de coopération avec des organisations susceptibles de contribuer à la réalisation des objectifs de la Fédération ;
- Coordonner les activités de la Fédération IMBARAGA à tous les niveaux ;
- Elaborer des plans d'action et rapports activités annuels et les soumettre au Conseil National et à l'Assemblée Générale ;
- Elaborer des projets de budget et présenter le rapport de la gestion financière de la Fédération.

Section 2 : Des organes de surveillance et du personnel

Article 70 :

Du niveau de Secteur au niveau National de la Fédération IMBARAGA, il est élu un Conseil de surveillance composé de 3 membres :1 président, un secrétaire et un conseiller.

Les modalités de mise en place, la structure, le fonctionnement et les attributions des conseils de surveillance sont précisées dans le Règlement d'ordre intérieur, en tenant compte des particularités de chaque organe.

Article 71 :

A partir du niveau de district au niveau national, la Fédération IMBARAGA est dotée d'un organe du personnel. Le Personnel de la Fédération IMBARAGA ne remplace pas les représentants élus, il est plutôt chargé de les appuyer dans le processus de prise de décisions et de leur exécution.

Les modalités de recrutement du personnel sont précisées dans le règlement d'ordre intérieur. Leurs attributions et leur gestion sont détaillées dans le Statut du Personnel de la Fédération IMBARAGA.

CHAPITRE V : DU REGIME DISCIPLINAIRE

Article 72 :

La Fédération IMBARAGA dispose d'autorité sur ses membres ; il peut leur enjoindre d'exécuter les obligations par eux contractées à son égard. Cependant, il ne peut user de ce pouvoir qu'en vue d'atteindre ses objectifs.

Article 73 :

Au terme des présents statuts, tout manquement d'un membre à ses obligations, à l'honneur ou à la dignité de la Fédération IMBARAGA, constitue une faute disciplinaire qui, selon sa gravité, peut exposer son auteur à l'une des sanctions suivantes :

- l'avertissement
- le blâme
- la suspension
- l'exclusion

Article 74 :

A tous les niveaux de la Fédération IMBARAGA, l'avertissement et le blâme sont prononcés par le Comité de Coordination. La suspension et l'exclusion sont de la compétence de l'Assemblée Générale sur proposition du Conseil National.

Cependant, tout membre qui, d'après des indices sérieux, est présumé avoir commis une faute pouvant entraîner des poursuites disciplinaires graves, peut, dans l'intérêt de la Fédération IMBARAGA et pour mesure d'ordre, être suspendu en attendant que les organes compétents aient statué sur l'action disciplinaire.

Les décisions prises en matière disciplinaire sont susceptibles d'appel devant l'organe directement supérieur à celui qui a pris la décision.

Article 75 :

La procédure et les autres modalités d'application des sanctions disciplinaires sont définies dans le Règlement d'Ordre antérieur.

CHAPITRE VI : DE LA MODIFICATION DES STATUTS ET DE LA DISSOLUTION DE LA FÉDÉRATION IMBARAGA.

Article 76 :

Sans porter préjudice aux dispositions de l'article 59 des présents statuts, ceux-ci peuvent être modifiés par le Congrès National qui ne peut valablement siéger que si le quorum de 2/3 de ses membres est atteint ; la modification est approuvée à la majorité de 2/3 au moins des membres présents.

Pourtant, toute proposition de modification ayant pour but de modifier les objectifs ou la politique générale de la Fédération IMBARAGA ne peut être adoptée que par les 3/4 au moins des membres présents.

Article 77 :

La dissolution de la Fédération IMBARAGA peut être prononcée par l'Assemblée Générale Nationale de la Fédération IMBARAGA, lorsqu'au moins 2/3 de ses membres sont présents et sur décision prise à la majorité des 3/4 au moins de ceux-ci.

La réunion de l'Assemblée Générale statuant sur la dissolution de la Fédération IMBARAGA est convoquée par le Conseil National ou sur demande de 2/3 des membres de l'Assemblée Générale Nationale.

A défaut de la majorité requise des 3/4 ou lorsque l'Assemblée Générale Nationale est dans l'incapacité de se réunir, la dissolution peut être prononcée par le Tribunal de Première Instance du siège de la Fédération, à la requête du Ministère public ou de tout autre intéressé.

Article 78 :

La liquidation du patrimoine de la Fédération est réalisée par un ou plusieurs liquidateurs désignés par l'Assemblée Générale Nationale de la Fédération IMBARAGA ou, à défaut, par le Tribunal sur requête du parquet ou de tout intéressé.

Cette désignation met fin au mandat des Comités Exécutifs au niveau national, provincial et de district.

Article 79 :

Les liquidateurs évaluent le patrimoine de la Fédération IMBARAGA et procèdent à l'épuration du passif. Les biens meubles et immeubles restant sont dévolus à une œuvre sociale ou partagés entre différentes organisations poursuivant la protection des intérêts des agriculteurs et des éleveurs

En aucun cas, le patrimoine de la Fédération IMBARAGA ne peut faire l'objet d'un partage entre ses membres, leurs héritiers ou leurs ayant-causes.

CHAPITRE VII : DES DISPOSITIONS FINALES

Article 80 :

Il est créé un organe de surveillance au sein de la Fédération IMBARAGA régi par les dispositions en vigueur dans la République Rwanda en la matière, avec quelques considérations pour les particularités de la Fédération IMBARAGA.

Article 81 :

L'interprétation authentique des présents statuts est de la seule compétence de l'Assemblée Générale Nationale de la Fédération IMBARAGA

Article 82 :

Les modalités d'exécutions des présents statuts sont définies et présentées dans le Règlement d'Ordre Intérieur de la Fédération.

Article 83 :

Pour toute disposition non prévue par les présents statuts ou le Règlement d'Ordre Intérieur, référence doit être faite aux lois et règlements en vigueur dans la République Rwandaise en matière d'organisations professionnelles. Référence sera également faite au Manuel des procédures et de gestion et le Statut du Personnel de la Fédération IMBARAGA.

Article 84 :

Les présents statuts entrent en vigueur à la date de leur adoption par l'Assemblée Générale Nationale de la Fédération IMBARAGA.

Fait à Kigali, le 27 Août 2004

Le Représentant légal : MUKARUTAMU Daphrose (sé)

Le Représentant légal suppléant : HATEGEKIMANA Jean Claude (sé)

J.O. n° 17 bis du 01/09/2006

Urugaga rw'Abahinzi-borozi bo mu Rwanda



Fédération des agri-éleveurs du Rwanda

e-mail : urugaga@rwanda1.com

BP . 1462 KIGALI -

RWANDA

IMBARAGA

TUGIRE UBUHINZI N'UBWOROZI UMWUGA

**INAMA RUSANGE YA KANE Y'URUGAGA RW'ABAHINZI
N'ABOROZI BO MU RWANDA
« IMBARAGA »**

KUVA KUWA 26 KUGERA KUWA 27 KANAMA 2004

KANAMA 2004

**IMYANZURO Y'INAMA RUSANGE YA KANE Y'URUGAGA IMBARAGA YO KUWA 26-27
KANAMA 2004**

Inama Rusange ya kane isanzwe y'Urugaga IMBARAGA yateranye ku ya 26-27 Kanama 2004 yahuje abahagarariye abahinzi n'aborozi, iyoborwa na MUKARUTAMU Daphrose.

Imaze gusuzuma no kungurana ibitekerezo kuri buri ngingo, yageze ku myanzuro ikurikira:

1. Raporo y'inama rusange yo muri nyakanga 2003

Abari mu nama basomewe raporo y'inama rusange ya 3 yo muri Nyakanga 2003, bamaze kuyunguranaho ibitekerezo barayemeza.

2. Ikiganiro kuri politiki y'ubuhinzi mu Rwanda

Iki kiganiro cyatanze na Nyakubahwa Minisitiri w'Ubuhanzi, Ubworozi n'Amashyamba. Intego y'icyo kiganiro ni ukugirango umurongo igihugu cyafashe mu kurwanya ubukene no kureba ingamba zo kubishyira mu bikorwa inakurikiranwe.

Imyanzuro yavuye muri icyo kiganiro ni iyi :

- Ubuhanzi n'ubworozi buvuguruye,
- Gukangurira abahinzi kwibumbira mu mashami y'ibihingwa u Rwanda rwatoranyije bifite intungamubiri (umuceri, ibigori, imbuto) bifite amasoko imbere n'inyuma y'igihugu.
- Kugira umusaruro mwinshi kandi mwiza,
- Kugira ubuhanzi n'ubworozi umwuga utunze nyirawo,
- Umuhanzi akamenya neza igihingwa cyangwa ubworozi yiyegurira,

Ingamba zafashwe na Minisiteri n'izi zikurikira :

- Gushimangira imikoranyire ya MINAGRI n'inzego z'ibanze, Umurenge ukaba ariwo shingiro ryabyo.
- Guhuza gahunda z'imiryango ikora mu buhanzi, Uturere n'Intara bikagira umushinga rusange w'imyaka itatu.
- Gushyiraho iyamamaza buhanzi mu Mirenge .
- Amasezerano hagati ya Leta n'imiryango ikorana n'abahanzi n'aborozi.
- Ubushakashatsi bukorewe mu mirima y'abahanzi.
- Kubaka amashami y'ibihingwa Leta yashyize imbere.

3. Gusuzuma no kwemeza bilan y'ibyakoze nyuma y'inama rusange

Abari mu nama basobanuriwe raporo y'ibyakoze n'iy'imikoreshereze y'umutungo kuva nyuma ya kongere ya gatatu yo muri Nyakanga 2003. Abari mu nama bayunguranyeho ibitekerezo barayemeza.

Nyuma yo kungurana ibitekerezo ku miterere y'umutungo abari mu nama bagejejweho igitekerezo cyo kubaka inzu y'abahanzi, maze batanga icyifuzo cyo kwegeranya umusanzu wo kubaka inzu y'abahanzi. Icyo gitekerezo abari mu nama baragishyigikiye basaba ko cyakwihutishwa, batanga umusanzu ungana n'amafaranga Miliyoni imwe n'ibihumbi magana tatu na mirongo itatu na birindwi magana tanu (1.337.500FRW).

4. Kuvugurura inzego z'urugaga IMBARAGA ku rwego rw'igihugu

Icyo gikorwa cyayobowe na Komisiyo y'amatora yashyizweho n'Urugaga IMBARAGA ikaba yarateguye ikanayobora ayo matora kuva mu Mirenge, Uturere n'Intara.

Abari mu nama bitoreye urwego rwa mpuzabikorwa ku rwego rw'Igihugu rugizwe n'aba bakurikira :

ICYO ASHINZWE	AMAZINA	AMAJWI
Umuvugizi mukuru	MUKARUTAMU Daphrose	107/108
Umuvugizi wungirije	HATEGEKIMANA J.Claude	77/108
Umwanditsi	HAGENIMANA Odette	103/108
Umujyanama w'umutungo n'amashami	MUSHAWUDI Isaac	87/108
Umujyanama w'iterambere ry'ubwuzuzanye	NYIRABAHURUZA Annonciata	79/108
Umujyanama mu guhuza inzego	HITIMANA François	105/108
Umujyanama w'ubuharanizi n'ubuvuganizi	MUDENDERI Sylvère	64/108
Abagenzuzi	MUKARURINDA Elisabeth	86/108
	NGENDAHIMANA Aloys	60/108
	MUTARAMBIRWA Pierre	56/108

Inama yemeje ko MUKARUTAMU Daphrose ariwe uhagararira Urugaga IMBARAGA imbere y'amategoko nk'Umuvugizi Mukuru, yemeje kandi ko HATEGEKIMANA J. Claude ariwe Muvugizi Wungirije.

5. Ibyo abari mu nama bivemeje :

Nyuma y'imirimo y'inama rusange abari bayitabiriye bivemeje ibi bikurikira:

- Gufatanya na Leta y'ubumwe bw'abanyarwanda gushyira mu bikorwa politiki y'ubuhinzi n'ubworozi ;
- Kugirana na Leta amasezerano y'ubufatanye mu gushyira mu bikorwa ingamba zishingiye kuri iyo politiki y'ubuhinzi n'ubworozi ;
- Kwagura Urugaga IMBARAGA bakangurira abahinzi mu kwibumbira mu mashami y'ibihingwa Leta yashyize imbere bifite isoko ;
- Gufatanya n'abandi bose bafite uruhare mu guteza imbere ubuhinzi n'ubworozi cyane cyane inzego z'ibanze zegerejwe abaturage ;
- Ubworozi bugomba kwitabwaho kurushaho kugirango bwuzuzanye n'ubuhinzi ;
- Kwihutisha igikorwa cyo kubaka inzu y'abahinzi, ikubakwa mu gihe kitarenze imyaka ibiri.

6. Ibyifuzo kuri leta

- Kwihutisha itegeko rigenga ubutaka kandi rikaboneka ribereye abaturage nkuko babigaragaje mu mibonano bagiranye n'abariteguye ;
- Minisiteri y'ubuhinzi n'ubworozi igomba gushyira ho urubuga rwo guhura n'abahinzi borozi kugirango bungurane ibitekerezo ku bikorwa bafatanije no kurebera hamwe uko bagera ku buhinzi bw'umwuga ;
- Gushyira abahinzi borozi mu nama z'ubutegetsi (Conseil d'administration) z'ibigo by'ubuhinzi bya leta nka ISAR, OCIR n'ibindi ;
- Kworohereza abahinzi borozi kugera ku mafaranga ari mu bigega n'imishinga byashyiriwe ho guteza imbere ubuhinzi n'ubworozi mu gihugu ;
- MINAGRI igomba gufasha abahinzi n'aborozi gukorana ubushakashatsi n'ibigo bibushinzwe.

7. Ibitekerezo rusange

- Leta n'imiryango y'abahinzi borozi bakwiye gushishikariza abahinzi borozi kugira uruhare mu kugera ku ndoto y'icyerecyezo cy'imyaka 20;
(Vision 2020) igamije kugabanya umubare w'abahinzi ukava kuri 90% bakagera kuri 50% by'abahinzi babigize umwuga;
- Urugaga rw'abahinzi borozi bo mu Rwanda IMBARAGA rwishimiye umutekano ugaragara mu gihugu bigafasha abahinzi n'aborozi kwisanzura bakagera ku bikorwa byabo bibateza imbere;
- Turashima kandi gahunda ya leta yo guharanira imiyoborere myiza no guteza imbere imibereho myiza y'abanyarwanda;
- Urugaga rw'abahinzi borozi bo mu Rwanda IMBARAGA rwamaganye ku mugaragaro ingengabitekerezo ya genoside n'uwayigenderaho uwo ariwe wese n'uburyo ubwo ari bwo bwose.

Bikorewe i Kigali kuwa 27 Kanama 2004

Umuvugizi Wungirije

HATEGEKIMANA J. Claude

(sé)

Umuvugizi Mukuru

MUKARUTAMU Daphrose

(sé)

BANQUE NATIONALE DU RWANDA

SITUATION MENSUELLE AU 30 JUIN 2006

I. Bilan au 30 juin 2006

ACTIF

	30 Juin 2006	<u>30 Juin 2005</u>
Caisse	418 989 613	666 926 304
Créances extérieures	240 306 446 662	185 051 134 179
Quote-part au Fonds Monétaire International	65 015 063 370	65 188 479 870
Créances sur l'Etat et Assimilés	41 821 308 803	42 216 765 652
Créances sur les Banques et AIF locales	1 631 597 357	1 968 534 392
Prêts au Personnel	2 873 804 172	2 479 656 849
Créances diverses	428 707 887	604 504 490
Immobilisations incorporelles	125 674 005	216 805 315
Immeubles de placement	244 687 415	291 710 917
Autres immobilisations corporelles	1 821 498 609	2 028 234 030
Charges à répartir	2 314 385 240	3 628 439 764
Titres de participation	450 000 000	200 000 000
TOTAL ACTIF	357 452 163 133	304 541 191 762

PASSIF

Circulation fiduciaire	55 432 775 511	46 455 255 041
Dépôts de l'Etat et Assimilés	144 955 728 873	91 652 493 552
Dépôts des banques et AIF locales	54 431 097 715	24 759 481 483
Engagements envers le FMI	78 458 952 158	122 453 360 356
Autres engagements extérieurs	1 315 738 848	1 580 781 133
Autres dettes	5 887 031 785	5 919 920 415
TOTAL PASSIF	340 481 324 890	292 821 291 980

FONDS PROPRES

Capital	2 000 000 000	2 000 000 000
Fonds général de réserves	8 069 617 568	7 082 165 144
Autres réserves	4 736 157 318	5 341 096 069
Résultat de la période	2 165 063 357	(2 703 361 431)

TOTAL DES FONDS PROPRES	16 970 838 243	11 719 899 782
--------------------------------	-----------------------	-----------------------

TOTAL PASSIF ET FONDS PROPRES	357 452 163 133	304 541 191 762
--------------------------------------	------------------------	------------------------

BANQUE NATIONALE DU RWANDA

SITUATION MENSUELLE AU 30 JUIN 2006

II. Compte de pertes et profits au 30 Juin 2006

	30 Juin 2006	30 Juin 2005
Intérêts reçus	5 170 607 249	2 480 931 077
Intérêts payés	(1 393 918 235)	(558 729 796)
Intérêts nets	3 776 689 014	1 922 201 281
Frais et commissions nets	82 031 847	61 248 527
Résultat net sur opérations de change	1 121 266 739	960 678 741
Autres produits	1 124 403 455	266 902 773
Résultat sur opérations	6 104 391 055	3 211 031 322
Charges d'exploitation	(2 882 545 320)	(2 003 980 643)
Résultat sur variation des cours des avoirs extérieurs	(1 056 782 378)	(3 910 412 110)
Résultat de la période	2 165 063 357	(2 703 361 431)

BANQUE NATIONALE DU RWANDA

SITUATION MENSUELLE AU 31 JUILLET 2006

I. Bilan au 31 Juillet 2006

ACTIF

	31 Juillet 2006	<u>31 Juillet 2005</u>
Caisse	891 910 512	421 766 553
Créances extérieures	230 656 320 096	187 993 297 084
Quote-part au Fonds Monétaire International	65 568 033 720	64 347 990 570
Créances sur l'Etat et Assimilés	41 814 820 824	42 206 876 464
Créances sur les Banques et AIF locales	1 598 976 434	1 967 955 547
Prêts au Personnel	2 935 709 636	2 495 861 110
Créances diverses	443 430 806	600 639 087
Immobilisations incorporelles	115 938 763	222 973 835
Immeubles de placement	242 074 998	291 710 917
Autres immobilisations corporelles	1 815 392 305	2 028 675 851
Charges à répartir	2 241 382 211	3 628 439 764
Titres de participation	450 000 000	200 000 000
TOTAL ACTIF	348 773 990 305	306 406 186 782

PASSIF

Circulation fiduciaire	57 022 106 278	48 036 519 635
Dépôts de l'Etat et Assimilés	139 455 787 989	89 191 294 638
Dépôts des banques et AIF locales	48 394 733 341	32 153 803 648
Engagements envers le FMI	79 126 266 346	120 874 542 456
Autres engagements extérieurs	1 528 754 358	1 129 215 884
Autres dettes	5 659 149 539	4 053 771 579
TOTAL PASSIF	331 186 797 851	295 439 147 840

FONDS PROPRES

Capital	2 000 000 000	2 000 000 000
Fonds général de réserves	8 069 617 568	7 082 165 144
Autres réserves	4 736 889 682	5 341 096 069
Résultat de la période	2 780 685 204	(3 456 222 271)

TOTAL DES FONDS PROPRES **17 587 192 454** **10 967 038 942**

TOTAL PASSIF ET FONDS PROPRES **348 773 990 305** **306 406 186 782**

BANQUE NATIONALE DU RWANDA

SITUATION MENSUELLE AU 31 JUILLET 2006

II. Compte de pertes et profits au 31 Juillet 2006

	31 Juillet 2006	31 Juillet 2005
Intérêts reçus	6 124 245 550	2 959 510 403
Intérêts payés	(1 593 494 959)	(612 904 295)
Intérêts nets	4 530 750 591	2 346 606 108
Frais et Commissions nets	103 560 765	68 956 212
Résultat net sur opérations de change	1 184 083 881	1 241 296 258
Autres produits d'exploitation	1 400 785 538	519 034 986
Résultat sur opérations	7 219 180 775	4 175 893 564
Charges d'exploitation	(3 571 465 241)	(2 294 076 100)
Résultat sur variation des cours des avoirs extérieurs	(867 030 330)	(5 338 039 735)
Résultat de la période	2 780 685 204	(3 456 222 271)

BANQUE NATIONALE DU RWANDA

SITUATION MENSUELLE AU 31 AOUT 2006

I. Bilan au 31 Août 2006

ACTIF

	31 Août 2006	<u>31 Août 2005</u>
Caisse	489 205 024	656 025 560
Créances extérieures	231 501 557 602	190 398 138 911
Quote-part au Fonds Monétaire International	65 668 991 760	65 077 357 140
Créances sur l'Etat et Assimilés	41 821 820 825	42 212 766 780
Créances sur les Banques et AIF locales	1 571 493 624	1 906 787 257
Prêts au Personnel	2 971 315 186	2 513 497 084
Créances diverses	400 716 836	820 168 280
Immobilisations incorporelles	106 203 521	222 973 835
Immeubles de placement	239 462 581	291 710 917
Autres immobilisations corporelles	1 810 176 279	1 985 968 428
Charges à répartir	2 168 379 182	3 629 131 124
Titres de participation	450 000 000	200 000 000
TOTAL ACTIF	349 199 322 420	309 914 525 316

PASSIF

Circulation fiduciaire	55 671 509 228	46 383 985 996
Dépôts de l'Etat et Assimilés	132 627 179 238	81 787 640 103
Dépôts des banques et AIF locales	57 889 452 398	34 398 968 082
Engagements envers le FMI	79 248 100 604	122 244 621 767
Autres engagements extérieurs	780 947 288	9 422 405 433
Autres dettes	4 900 402 796	4 535 088 821
TOTAL PASSIF	331 117 591 552	298 772 710 202

FONDS PROPRES

Capital	2 000 000 000	2 000 000 000
Fonds général de réserves	8 069 617 568	7 082 165 144
Autres réserves	4 754 916 174	5 341 096 069
Résultat de la période	3 257 197 126	(3 281 446 099)

TOTAL DES FONDS PROPRES **18 081 730 868** **11 141 815 114**

TOTAL PASSIF ET FONDS PROPRES **349 199 322 420** **309 914 525 316**

BANQUE NATIONALE DU RWANDA

SITUATION MENSUELLE AU 31 AOUT 2006

II. Compte de pertes et profits au 31 Août 2006

	31 Août 2006	31 Août 2005
Intérêts reçus	7 139 382 736	3 483 281 691
Intérêts payés	(1 899 430 415)	(748 767 602)
Intérêts nets	5 239 952 321	2 734 514 089
Frais et Commissions nets	110 188 663	67 700 136
Gains sur opérations de change	1 259 988 893	1 351 181 503
Autres produits d'exploitation	1 970 895 420	535 784 990
Résultat sur opérations	8 581 025 297	4 689 180 718
Charges d'exploitation	(4 164 794 964)	(2 655 630 858)
Résultat sur variations des cours des avoirs extérieurs	(1 159 033 207)	(5 314 995 959)
RESULTAT DE LA PERIODE	3 257 197 126	(3 281 446 099)

BANQUE NATIONALE DU RWANDA

RAPPORT DES ADMINISTRATEURS

ET

ETATS FINANCIERS

31 DECEMBRE 2005

GRANT THORNTON

**BANQUE NATIONALE DU RWANDA
RAPPORT DES ADMINISTRATEURS ET ETATS FINANCIERS
EXERCICE CLOS AU 31 DECEMBRE 2005**

TABLE DES MATIERES

Information sur la Banque

Rapports des Administrateurs

Déclaration des Responsabilités des Administrateurs

Rapport des Auditeurs Externes

Compte de Résultat

Bilan

Tableau des Variations aux Fonds Propres

Tableau des Flux de Trésorerie

Notes aux Etats Financiers

**BANQUE NATIONALE DU RWANDA
RAPPORT DES ADMINISTRATEURS ET ETATS FINANCIERS
POUR L'EXERCICE CLOS AU 31 DECEMBRE 2005**

INFORMATION SUR LA BANQUE

LES ADMINISTRATEURS

François KANIMBA	Gouverneur et Président	
Consolata RUSAGARA	Premier Vice Gouverneur	
Victor SHINGIRO	Membre	
Uzziel NDAGIJIMANA	Membre	
Prosper MUSAFIRI	Membre	- Nommé 16.02.2005
Cyrille NDENGEYINGOMA	Membre	- Nommé 16.02.2005
Claver GATETE	Membre	- Fin de mandat 16.02.2005
Marc RUGENERA	Membre	- Fin de mandat 16.02.2005

COLLEGE DES CENSEURS

Manassé TWAHIRWA	Président	
Gaston MPATSWE	Membre	
Madeleine NIRERE	Membre	- Nommé 16.02.2005
Thérèse MUKAKALISA	Membre	- Fin de mandat 16.02.2005

SIEGE SOCIAL

Avenue Paul VI
B.P 531
Kigali, Rwanda

AUDITEURS EXTERNES

Grant Thornton
Fairfax House
21, Mgr Gonin Street
Port Louis
ILE MAURICE

AVOCAT

François Xavier RUTAGENGWA
Avenue Paul VI
B.P 531
KIGALI

**BANQUE NATIONALE DU RWANDA
RAPPORT DES ADMINISTRATEURS ET ETATS FINANCIERS
POUR L'EXERCICE CLOS AU 31 DECEMBRE 2005**

INFORMATION SUR LA BANQUE (Suite)

MEMBRES DE LA DIRECTION, CHEFS DES DEPARTEMENTS ET SERVICES AUTONOMES

François KANIMBA	-	Gouverneur
Consolata RUSAGARA	-	Premier Vice Gouverneur
Jean Damascène NKURUNZIZA	-	Directeur-Emission et Opérations Bancaires
Vianney KAGABO	-	Directeur-Opérations Internationales
Philémon SAFARI	-	Directeur-Marchés Monétaire et Financier
Gakuba KABATI	-	Directeur-Comptabilité et Budget
Théobald NKURANGA	-	Directeur-Organisation et Système d'Information
Sylvère MUCUNGURA	-	Directeur-Services Généraux
Angélique KANTENGWA	-	Directrice-Supervision Bancaire
Védaste HIMILI	-	Directeur-Audit Interne
Musoni RUTAYISIRE	-	Directeur-Etudes
Apollinaire MURASIRA	-	Directeur-Ressources Humaines
François Xavier RUTAGENGWA	-	Chef de Service Juridique
Alexis HABİYAMBERE	-	Directeur- Cabinet du Gouverneur
Josué NKWAYA	-	Secrétaire Particulier du Gouverneur
Dr. Juru RURANGANWA	-	Chef de Service Médical

**BANQUE NATIONALE DU RWANDA
RAPPORT DES ADMINISTRATEURS
POUR L'EXERCICE CLOS AU 31 DECEMBRE 2005**

Les Administrateurs ont l'honneur et le plaisir de soumettre leur rapport ainsi que les états financiers audités pour l'exercice clos au 31 décembre 2005 qui indiquent la situation financière de la Banque.

STATUTS

La Banque est régie par la loi 11/97 du 26/07/1997 portant statuts de la Banque Nationale du Rwanda.

ACTIVITES PRINCIPALES

La Banque Nationale du Rwanda a pour mission générale de formuler et de mettre en oeuvre la politique monétaire en vue de préserver la valeur de la monnaie et d'en assurer la stabilité. Pour ce fait, elle a la responsabilité d'assurer la liquidité, solvabilité et de veiller au bon fonctionnement du marché monétaire, marché des changes et en général du système bancaire et financier.

COMPTE DE RESULTAT

Le résultat pour l'exercice 2005 est repris à la page 6.

DIVIDENDES

Les Administrateurs ont proposés un paiement de dividende pour un montant de FRW'000 1.109.477 à l'Etat Rwandais pour l'exercice 2005.

ADMINISTRATEURS

Les membres du Conseil d'Administration en place du 1^{er} janvier 2005 jusqu'à la date de ce rapport sont repris à la page 1.

AUDITEURS

Grant Thornton (Indian Ocean) Limited, Ile Maurice, ont été désignés auditeurs externes par Le Ministre des Finances et de la Planification Economique, pour l'exercice 2005. Les auditeurs ont exprimé leur intention d'accepter la nomination comme auditeurs externes de la Banque pour la prochaine année financière.

Pour le Conseil d'Administration

GOUVERNEUR
(sé)

30/03/2006

**BANQUE NATIONALE DU RWANDA
DECLARATION DES RESPONSABILITES DES ADMINISTRATEURS
SUR LES ETATS FINANCIERS
POUR L'EXERCICE CLOS AU 31 DECEMBER 2005**

Les états financiers de la Banque Nationale du Rwanda, qui sont joints à la présente déclaration, ont été préparés par la direction de la Banque selon les principes comptables conformément aux Normes Internationales de Comptabilité IAS ainsi que les exigences de la loi N°. 11/97 du 26/7/1997 portant statuts de la Banque Nationale du Rwanda. Ces états financiers renferment certains éléments qui reflètent les estimations et jugements les plus justes possible de cette dernière. La direction répond de l'intégrité et de l'objectivité des données contenues dans les états financiers et veillent à ce que les renseignements fournis dans le Rapport Annuel concordent avec les états financiers.

A l'appui de cette responsabilité, la direction a élaboré et mis en place des systèmes et pratiques de contrôle financier et de gestion qui lui permettent de fournir l'assurance raisonnable que les transactions sont autorisées et enregistrées correctement, les données financières sont fiables, l'actif est bien protégé, le passif est constaté et les opérations sont efficaces. La Banque s'est dotée d'un département de vérification interne, y compris de contrôle comptable et financier, pour leur mise en application.

Le Conseil d'Administration doit veiller à ce que la direction remplisse ses obligations en matière de présentation de l'information financière et de contrôle interne. La loi N°. 11/97 du 26/7/1997 portant statuts de la Banque Nationale du Rwanda exige que les Administrateurs préparent pour chaque exercice les états financiers qui donnent une image fidèle et sincère de la situation de la Banque en fin d'exercice ainsi que des résultats de ses activités pour l'exercice. Elle exige également qu'ils s'assurent de la tenue correcte des livres comptables de la Banque qui indiquent avec exactitude raisonnable, la situation financière de la Banque. Ils sont aussi responsables de veiller sur le patrimoine de la Banque.

Les Administrateurs assument la responsabilité des états financiers annuels, lesquels ont été préparés sur base des normes comptables appropriées, justifiées par des estimations et jugements raisonnables et prudents, conformément aux Normes Internationales de Comptabilité IAS ainsi que les exigences de la loi N°. 11/97 du 26/7/1997 portant statuts de la Banque Nationale du Rwanda.

A l'opinion des administrateurs, les états financiers donnent une image fidèle et sincère de la situation financière de la Banque et de ses résultats. En outre, les administrateurs assument la responsabilité de la tenue des livres comptables, sur base desquels les états financiers sont préparés, ainsi que des systèmes adéquats du contrôle interne financier.

Les administrateurs estiment qu'il n'y a pas de facteur qui pourrait empêcher la continuité d'exploitation de la Banque pour au moins douze mois dès la date de cette déclaration.

Signé pour le Compte du Conseil d'Administration: -

(sé)

Gouverneur

(sé)

Premier Vice Gouverneur

30/03/2006

RAPPORT DES AUDITEURS EXTERNES SUR LES ETATS FINANCIERS DE LA BANQUE NATIONALE DU RWANDA

AU MINISTRE DES FINANCES ET DE LA PLANIFICATION ECONOMIQUE

En exécution de la mission qui nous a été confiée par le Ministre des Finances et de la Planification Economique, nous avons procédé à un audit des états financiers établis en Franc Rwandais, relatifs à l'exercice clos le 31 décembre 2005, tels qu'ils sont annexés au présent rapport aux pages 6 à 26.

RESPONSABILITES RESPECTIVES DES ADMINISTRATEURS ET DES AUDITEURS EXTERNES INDEPENDANTS

Comme mentionné à la page 4, les Administrateurs sont responsables de la préparation des états financiers qui donnent une image fidèle et sincère de la situation de la Banque et des résultats de ses activités. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre audit.

FONDEMENT DE L'OPINION

Nous avons effectué notre audit conformément aux Normes Internationales d'Audit. Ces normes exigent que l'audit soit planifié et exécuté de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. Un audit consiste à examiner, par sondages, les éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Il consiste également à apprécier les principes comptables suivis et les estimations importantes faites par la direction ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers. Nous estimons que nos contrôles fournissent une base raisonnable à l'opinion exprimée ci-après.

OPINION

Nous avons obtenu toutes les informations et explications que nous avons jugées nécessaires pour les besoins de notre audit.

A notre avis, ces états financiers donnent une image fidèle et sincère du patrimoine, de la situation financière de la Banque au 31 décembre 2005, ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date selon les Normes Internationales de Comptabilité IAS et sont conformes à la loi n° 11/97 du 26/7/1997 portant statuts de la Banque Nationale du Rwanda.

Sans remettre en cause l'opinion exprimée ci-dessus, nous attirons votre attention sur le poste 'Charges à Répartir' à l'actif du bilan à la page 7 et repris dans la note 18 à la page 17 ainsi que le poste 'Créances sur l'Etat' à l'actif du bilan à la page 7 et repris dans la note 11 à la page 15 de ce présent rapport.

Grant Thornton (Indian Ocean) Limited
Experts Comptables

Port Louis, Ile Maurice
Date : 30 mars 2006

BANQUE NATIONALE DU RWANDA
RAPPORT DES ADMINISTRATEURS ET ETATS FINANCIERS
EXERCICE CLOS AU 31 DECEMBRE 2005

	Note	<u>2005</u> Frw '000	<u>2004</u> Frw '000
Intérêts perçus	3	6.636.671	4.067.704
Intérêts payés	4	<u>(1.832.371)</u>	<u>(990.308)</u>
Intérêts nets		4.804.300	3.077.396
Frais et commissions nets	5	104.869	76.332
Produits nets sur opérations de change	6	1.825.224	2.578.238
Autres produits	7	<u>2.588.147</u>	<u>769.373</u>
Produit de l'exploitation		9.322.540	6.501.339
Charges d'exploitation	8	(7.029.820)	(5.804.097)
Perte sur fluctuation des avoirs extérieurs		<u>(661.136)</u>	<u>(1.626.060)</u>
Bénéfice / (Perte) de l'exercice		<u>1.631.584</u>	<u>(928.818)</u>
Dividende:			
<u>Dividendes définitifs proposés pour l'exercice</u>	28	<u>1.109.477</u>	<u>-</u>

BANQUE NATIONALE DU RWANDA
BILAN
AU 31 DECEMBRE 2005

<u>ACTIF</u>	<u>Note</u>	<u>2005</u>	<u>2004</u>
		Frw '000	Frw '000
Caisse		720.475	327.744
Créances extérieures	9	224.919.224	178.113.454
<u>Quote-part Fonds Monétaire International</u>	10	63.389.121	70.355.803
<u>Créances sur L'Etat</u>	11	46.374.647	42.136.020
Créances sur banques et autres institutions	12	1.864.981	2.245.395
Créances sur agents	13	2.749.664	2.476.567
Titres de participation	14	450.000	200.000
Immeubles de placement	15	260.362	291.711
Autres actifs	16	529.646	267.865
Autres valeurs immobilisées	17	184.085	212.085
Charges à répartir	18	2.752.403	3.628.440
Immobilisations corporelles	19	1.677.110	1.882.883
		<u>345.871.718</u>	<u>302.137.967</u>
TOTAL DE L'ACTIF			
PASSIF			
Circulation fiduciaire	20	50.288.570	39.393.106
Dépôts de l'Etat	21	105.255.013	79.292.560
Banque et autres institutions financières	22	51.892.999	24.040.813
Engagements envers le Fonds Monétaire International	23	116.942.565	134.645.695
Engagements extérieurs	24	664.417	3.354.685
Autres dettes	25	4.922.298	6.987.846
		<u>329.965.862</u>	<u>287.714.705</u>
TOTAL DU PASSIF			
FONDS PROPRES			
Capital social	26	2.000.000	2.000.000
Fonds général des réserves		8.069.618	7.082.165
Autres réserves	27	4.726.761	5.341.097
Dividende proposé		1.109.477	-
		<u>15.905.856</u>	<u>14.423.262</u>
TOTAL DU FONDS PROPRES			
TOTAL DU PASSIF ET FONDS PROPRES		<u>345.871.718</u>	<u>302.137.967</u>

Les états financiers ont été approuvés par le Conseil d'Administration le 30 mars 2006 et ont été signés pour son compte par:

_____(sé)
Gouverneur

_____(sé)
Premier Vice Gouverneur

BANQUE NATIONALE DU RWANDA
TABLEAU DES VARIATIONS AUX FONDS PROPRES
POUR L'EXERCICE CLOS AU 31 DECEMBRE 2005

	Capital social Frw '000	Fonds général des réserves Frw '000	Autres réserves Frw'000	Dividendes proposées Frw '000	Total Frw '000
Report au début de l'exercice	2.000.000	6.399.958	7.098.505	1.007.261	16.505.724
Perte de l'exercice	-	(928.818)	-	-	(928.818)
Dividendes:				(1.007.261)	(1.007.261)
Emoluments des administrateurs 2004	-	(15.035)		-	(15.035)
Transfert de la réserve de fluctuation de change	-	1.626.060	(1.626.060)	-	-
Reprises de provisions pour fabrication des billets de banque	-	-	(131.348)	-	(131.348)
Exercice clos au 31 décembre 2004	<u>2.000.000</u>	<u>7.082.165</u>	<u>5.341.097</u>	<u>-</u>	<u>14.423.262</u>
Report au début de l'exercice	2.000.000	7.082.165	5.341.097	-	14.423.262
Bénéfice de l'exercice	-	1.631.584	-	-	1.631.584
Dividendes proposés –exercice 2005	-	(1.109.477)		1.109.477	-
Affectations au fonds social	-	(195.790)	195.790	-	-
Transfer de la réserve sur fluctuation de charge	-	661.136	(661.136)	-	-
Résultat directement porté en fonds propres	-	-	(17.641)	-	(17.641)
Reprises de provisions pour fabrication des billets de banque	-	-	(131.349)	-	(131.349)
Exercice clos au 31 décembre 2005	<u>2.000.000</u>	<u>8.069.618</u>	<u>4.726.761</u>	<u>1.109.477</u>	<u>15.905.856</u>

BANQUE NATIONALE DU RWANDA
TABLEAU DES FLUX DE TRESORERIE
POUR L'EXERCICE CLOS AU 31 DECEMBRE 2005

	<u>Note</u>	<u>2005</u>	<u>2004</u>
		<u>Frw '000</u>	<u>Frw '000</u>
FLUX DE TRESORERIE PROVENANT DES ACTIVITES OPERATIONNELLES			
Flux net de trésorerie provenant des activités opérationnelles	29 (a)	41.710.012	57.472.177
FLUX DE TRESORERIE PROVENANT DES INVESTISSEMENTS			
Acquisitions des titres de participation		(250.000)	-
Acquisitions des immobilisations corporelles		(259.341)	(1.309.385)
Acquisitions des immeubles de placement		-	(213.490)
Acquisitions des immobilisations incorporelles		(81.470)	(89.285)
Charges à répartir		-	(2.347.859)
Cession d'immobilisations		93,895	57.765
Flux net de trésorerie provenant des investissements		(496,916)	(3.902,254)
FLUX DE TRESORERIE PROVENANT DES ACTIVITES DE FINANCEMENT			
Dividendes payés		-	(1.007.261)
Circulation fiduciaire		10.895.464	2.925.983
Flux net de trésorerie provenant des activités de financements		10.895.464	1.918.722
Variation nette de flux de trésorerie et équivalents		52.108,560	55.488.645
Trésorerie et équivalents en début de période		178.441.198	124.578.613
Résultat sur fluctuation des cours de change		(4.910.059)	(1.626.060)
Trésorerie et équivalents en fin de période	29(b)	<u>225.639.699</u>	<u>178.441.198</u>

BANQUE NATIONALE DU RWANDA
NOTES AUX ETATS FINANCIERS (Suite)
POUR L'EXERCICE CLOS AU 31 DECEMBRE 2005

1 CADRE LEGAL ET LES FONCTIONS DE LA BANQUE

La Banque Nationale du Rwanda (BNR) est régie par la loi n°11/97 du 26 juillet 1997. Les responsabilités de la Banque sont axées sur la réalisation des objectifs suivants :

- Formuler et mettre en œuvre une politique monétaire en vue de préserver la valeur et la stabilité de la monnaie ;
- Intervenir sur le marché des changes et mettre en œuvre une politique de change appropriée en vue d'assurer la stabilité externe de la monnaie ;
- La supervision du secteur bancaire en vue de maintenir la stabilité et la confiance dans le secteur ;
- Exercer, pour le compte de l'Etat, le privilège exclusif de l'émission des billets de banque et pièces de monnaie ;
- Agent financier de l'Etat.

Le capital de la BNR a été fixé à 2 milliards de FRW et est entièrement souscrit par l'Etat Rwandais. Il peut être augmenté soit par incorporation des réserves sur délibération de son Conseil d'Administration approuvée par un arrêté présidentiel, soit par une nouvelle souscription de l'Etat Rwandais.

En conformité avec l'article 65 du décret loi N°11/97 du 26 juillet 1997, le bénéfice net de la BNR est affecté de la façon suivante :

- Sur ce bénéfice, il est prélevé 20% au profit du fonds de réserves générales ;
- Après attribution à d'autres dotations jugées nécessaires par le Conseil d'Administration, notamment aux réserves spéciales, le solde est versé au Trésor public.

Au 31 décembre 2005, les fonds propres de la BNR s'élevaient à Frw '000 15.905.856.

2 PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES

Les principales conventions comptables adoptées dans la préparation des états financiers sont reprises ci après:

(a) Base de préparation

Les états financiers sont préparés et présentés conformément aux Normes Internationales de Comptabilité IAS.

Les états financiers sont préparés sur base du principe du coût historique et sont présentés en milliers de Francs Rwandais (Frw '000).

(b) Estimations comptables

Pour préparer les états financiers conformément aux Normes Internationales de Comptabilité IAS, la direction doit effectuer des estimations et formuler des hypothèses qui influent sur les montants inscrits dans les états financiers et les notes complémentaires. Ces estimations sont fondées sur la connaissance que la direction a sur des événements actuels. Les résultats réels peuvent différer de ces estimations.

(c) Produits et charges

Les produits et charges sont inscrits selon la méthode de la comptabilité d'exercice. Les produits sont comptabilisés au cours de la période dans laquelle ils ont été perçus. Les produits ne sont pas comptabilisés s'ils sont considérés irrécouvrables.

BANQUE NATIONALE DU RWANDA
NOTES AUX ETATS FINANCIERS (Suite)
POUR L'EXERCICE CLOS AU 31 DECEMBRE 2005

2 PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (Suite)

(d) Immobilisations corporelles

Les immobilisations corporelles sont inscrites à leur coût moins l'amortissement cumulé. L'amortissement est calculé selon la méthode de l'amortissement linéaire en fonction de la durée estimative d'utilisation des actifs, laquelle est indiquée ci-dessous.

Immeubles	5-10%
Matériel informatique	33,33%
Machines	20%
Matériel roulant	25%
Matériel et mobilier	20%
Equipements de sécurité	10%

(e) Autres valeurs immobilisées et amortissements

Les autres valeurs immobilisées sont inscrites à leur coût moins l'amortissement cumulé. L'amortissement est calculé selon la méthode de l'amortissement linéaire en fonction de la durée estimative d'utilisation des actifs, laquelle est indiquée ci-dessous.

Logiciel informatique	25%
-----------------------	-----

(f) Stocks de consommables

Les stocks de consommables sont évalués sur base du coût moyen pondéré. Des provisions sont constituées pour toutes dépréciations et obsolescence de ce genre de stocks.

(g) Opération en devises

Les opérations en devises sont enregistrées en FRW (Francs Rwandais) sur base du cours de change moyen en vigueur le jour de leur réalisation. Les contre-valeurs en FRW des avoirs et engagements en devises sont ajustées quotidiennement compte tenu de la variation des cours de change. Les éléments de l'actif et du passif exprimés en devises et figurant au bilan de fin de l'exercice sont convertis en Francs Rwandais sur base du cours de change moyen en vigueur à la date de clôture. Les différences négatives et positives provenant de cette fluctuation de cours de change sont directement portées sur un compte de résultat.

(h) Les actifs et passifs financiers

La Banque comptabilise les actifs et passifs financiers en FRW ainsi que les produits et charges y relatifs en distinguant les opérations en FRW de celles effectuées en devises. Les actifs et passifs financiers en monnaie locale se rapportent aux opérations ayant trait à la mise en œuvre de la politique monétaire, l'émission des billets et pièces ainsi que des opérations bancaires. Les actifs et passifs financiers en monnaie étrangère se rapportent à la gestion des créances et engagements extérieurs.

La présentation séparée de ces opérations permet d'évaluer les performances financières et de suivre le profil de risque.

Tous les actifs et passifs financiers sont comptabilisés sur base de la date de l'opération. Les achats et ventes des actifs et passifs financiers sont comptabilisés à partir de la date à laquelle la Banque s'engage à l'opération.

BANQUE NATIONALE DU RWANDA
NOTES AUX ETATS FINANCIERS (Suite)
POUR L'EXERCICE CLOS AU 31 DECEMBRE 2005

2 PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (Suite)

(h) Les actifs et passifs financiers (suite)

Circulation fiduciaire

Les billets et pièces émis représentent un engagement de la Banque au bénéfice du détenteur. L'engagement quant à la circulation fiduciaire est comptabilisé au bilan à la valeur nominale.

Autres actifs et passifs

Les actifs et passifs suivants sont évalués et comptabilisés dans les états financiers à la date de l'opération:

- Prêts et Avances
- Dépôts

(i) Les avantages du personnel

Conformément à la loi en vigueur en matière de prévoyance sociale, la BNR verse pour compte de ses employés, des cotisations à la Caisse Sociale du Rwanda. Celles-ci s'élèvent à 8% des salaires bruts : 3% étant à la charge des employés et 5% à la charge de l'employeur. La partie à charge de la BNR est directement comptabilisée en charge.

La BNR a également souscrit à une assurance de protection pour ces employés auprès d'une société d'assurance locale. Les employés participent à cette charge à concurrence d'un tiers, les deux tiers restant étant directement pris en charge par l'employeur.

La Banque assure les soins médicaux de ses agents et leurs familles.

(j) Titres de participations

Les titres de participations constituent un investissement en titres qui ne sont pas cotés en bourse ni disponibles à la vente. Tous les titres qui ne sont pas cotés en bourse sont comptabilisés au coût d'acquisition.

(k) Immeubles de placement

Les immeubles de placement sont inscrits à leur coût moins l'amortissement cumulé. L'amortissement est calculé selon la méthode de l'amortissement linéaire en fonction de la durée estimative d'utilisation des actifs, laquelle est indiquée ci-dessous.

Immeubles de placement – 10%

(l) Prêts et provisions pour dépréciation des prêts

La Banque, en tant qu'un agent fiscal et banquier de l'Etat, peut lui accorder un découvert pour lui permettre de fonctionner en cas de décalages entre ses recettes et ses dépenses. En conformité avec l'Article 49 de la loi n°11/97, ce découvert ne peut dépasser onze pour cent (11%) des recettes de l'Etat perçues au cours de son année fiscale antérieure.

Conformément à la convention n°5/96 conclue entre la BNR et le Gouvernement Rwandais en date du 6 février 1996 et à l'article 79 de la loi n°11/97, toutes les avances accordées à l'Etat pendant et ou avant la guerre de 1994, c'est-à-dire avant le 31 décembre 1994, augmentées du solde du compte de réévaluation au 6 mars 1995 ont été consolidées au taux d'intérêt de 2% l'an.

BANQUE NATIONALE DU RWANDA
NOTES AUX ETATS FINANCIERS (Suite)
POUR L'EXERCICE CLOS AU 31 DECEMBRE 2005

2 PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (Suite)

(l) Prêts et provisions pour dépréciation des prêts (suite)

Le recouvrement de cette créance se fait à travers des prélèvements de 30% des dividendes annuels à payer à l'Etat depuis 2002. La Banque, en exerçant son rôle en tant que prêteur en dernier ressort, peut accorder des prêts aux banques commerciales pour des périodes qui ne dépassent pas sept jours. Ces prêts doivent être garantis. Ils sont accordés à des taux d'intérêts déterminés sur base des taux d'intérêts du marché monétaire interbancaire.

La Banque gère également certaines lignes de crédit accordées à l'Etat par des bailleurs de fonds extérieurs et rétrocédées au secteur privé. En général, pour ce genre de lignes de crédit, la Banque applique des taux d'intérêts de faveur aux banques commerciales, qui à leur tour, appliquent également des taux de faveur à leurs clients.

La Banque accorde des prêts pour l'acquisition des logements et des véhicules ainsi que des avances sur traitement à son personnel. Elle détermine aussi les conditions à satisfaire. Par ailleurs, elle peut aussi déterminer des différents taux d'intérêts aux différents catégories de ces prêts.

Des provisions spécifiques pour les créances douteuses sont constituées chaque fois que celles-ci sont considérées comme irrécouvrables selon les dispositions de l'instruction No 3/2000 du 29 mars 2000 relatif à la classification et le suivi des engagements des banques et autres établissements financiers.

(m) Billets et pièces

Le coût d'impression des billets et fabrication de pièces est comptabilisé en charge dans le compte de résultat dans l'exercice financier dans lequel ce coût a été encouru.

Au cas où une décision est prise par l'Etat de changer les armoiries du pays, ce coût d'impression exceptionnel est donc réparti sur une période de cinq années. Les autres coûts encourus pour l'impression des billets et fabrication de pièces pendant ces cinq années sont pris en charge dans le compte de résultat dans l'exercice financier dans lequel ce coût aurait été encouru.

(n) Trésorerie et équivalents

Pour les fins de présentation de la trésorerie aux états financiers, la trésorerie et équivalents de la Banque comprennent les avoirs en caisse, les comptes à vue et à terme ainsi que d'autres créances extérieures de la Banque.

(o) Impôts

Selon l'article 71 de la loi n° 11/97 du 26/7/1997 portant statuts à la BNR, la Banque est exonérée des paiements des impôts quant à ses activités décrites dans la loi.

(p) Dividendes à payer

Les dividendes sont comptabilisés lorsqu'ils sont payés. Les dividendes déclarés à une date postérieure à la date du bilan mais avant la signature des états financiers sont divulgués à la note aux états financiers.

(q) Comparatifs

Les chiffres comparatifs ont été au cas échéant ajustés afin de les conformer aux modifications portées aux états financiers actuels.

BANQUE NATIONALE DU RWANDA
NOTES AUX ETATS FINANCIERS (Suite)
POUR L'EXERCICE CLOS AU 31 DECEMBRE 2005

	<u>2005</u>	<u>2004</u>
	Frw '000	Frw '000
3 INTERETS PERCUS		
Intérêts sur prêts en Frw	935.701	1.288.559
Produits sur avoirs en devises	5.700.970	2.779.145
	<u>6.636.671</u>	<u>4.067.704</u>
4 INTERETS PAYES		
Intérêts sur emprunts intérieurs	1.299.297	383.291
Intérêts sur emprunts en devises	<u>27.972</u>	<u>105.980</u>
Intérêts versés au FMI	<u>505.102</u>	<u>501.037</u>
	<u>1.832.371</u>	<u>990.308</u>
5 FRAIS ET COMMISSIONS NETS		
Produits afférents aux frais et commissions	189.069	162.413
Charges afférentes aux frais et commissions	<u>(84.200)</u>	<u>(86.081)</u>
	<u>104.869</u>	<u>76.332</u>
6 PRODUITS NETS SUR OPERATIONS DE CHANGE		
Produits sur opérations de change	2.168.688	2.824.404
Charges sur opérations de change	<u>(343.464)</u>	<u>(246.166)</u>
	<u>1.825.224</u>	<u>2.578.238</u>
7 AUTRES PRODUITS		
Reprises de provisions pour fabrication des billets	131.348	131.348
Produits administratifs	150.982	173.272
Reprise des provisions	886.582	62.441
Résultat sur cession des immobilisations	37.124	44.428
Subventions d'exploitation	1.298.133	-
Produits divers	<u>83.978</u>	<u>357.884</u>
	<u>2.588.147</u>	<u>769.373</u>
8 CHARGES D'EXPLOITATION		
Charges salariales	3.931.451	3.662.908
Dotation aux amortissements immobilisations corporelles	408.343	305.017
Dotation aux amortissements autre valeurs immobilisées	109.470	138.940
Amortissements des immeubles de placement	31.349	11.779
Amortissements des charges à répartir	876.037	535.876
Dotation aux comptes de provisions	318.780	374.614
Autres charges d'exploitation	<u>1.354.390</u>	<u>774.963</u>
	<u>7.029.820</u>	<u>5.804.097</u>
Charges salariales:		
Salaires et avantages	3.164.826	3.013.818
Contribution à CSR	241.357	248.918
Frais médicaux	223.876	148.905
Formation	279.971	190.277
Autres charges du personnel	<u>21.421</u>	<u>60.990</u>
	<u>3.931.451</u>	<u>3.662.908</u>

Le nombre moyen des agents de la Banque au cours de l'exercice 2005 était de 463 (2004: 460).

BANQUE NATIONALE DU RWANDA
NOTES AUX ETATS FINANCIERS (Suite)
POUR L'EXERCICE CLOS AU 31 DECEMBRE 2005

9 CREANCES EXTERIEURES	2005	2004
	Frw '000	Frw '000
Avoirs à vue	57.191.923	74.295.497
Placements à termes fixés et extérieurs	84.501.350	50.306.559
Autres placements extérieurs	51.453.802	29.672.020
Avoirs en DTS	14.345.577	17.079.568
Autres avoirs extérieurs	16.863.371	6.339.418
Intérêts courus sur des créances extérieures	563.201	420.392
	<u>224.919.224</u>	<u>178.113.454</u>

10 QUOTE-PART FONDS MONETAIRE INTERNATIONAL

La quote-part au Fonds Monétaire International est le total du Capital de l'Etat Rwandais souscrit auprès du FMI. La quote-part est égale à 80.100.000 de DTS et a été convertie en Frw sur base du cours de change moyen au 31 décembre 2005.

11 CREANCES SUR L'ETAT	2005	2004
	Frw '000	Frw '000
Dette consolidée de l'Etat:		
Solde au début de l'exercice	42,136,020	43.916.764
Perte sur fluctuations des cours de change (note 1)	4.248.923	-
Recouvrement pendant l'exercice	-	(302.178)
Remboursement du découvert	-	(1.488.862)
	<u>46.384.943</u>	<u>42.125.724</u>
Solde à la fin de l'exercice	46.384.943	42.125.724
Intérêts courus sur le découvert	(10.296)	10.296
	<u>46.374.647</u>	<u>42.136.020</u>

En date du 7 février 1996, la BNR a signé une convention avec l'Etat en vue de consolider cette dette qui s'élevait à 34,457 milliards de Frw à un taux d'intérêts de 2% l'an. Son solde est passé à 43,469 milliards de Frw en août 1997, suite à la promulgation de la loi No 11/97 portant statuts de la Banque Nationale du Rwanda et dans son article 79 qui stipule que le solde dans le compte de réévaluation au 6 mars 1995 soit porté en augmentation du solde de la dette initiale. Le recouvrement de ce compte se fait à travers des retenues de 30% des dividendes annuels payables à l'Etat Rwandais depuis 2002 et les intérêts calculés au taux de 2% l'an sur le solde encours. Au 31 décembre 2004, un montant de 1,343 milliards de Frw avait été remboursé.

L'article 49 de la loi n° 11/97 portant statuts de la BNR fixe le plafond du découvert accordé à l'Etat à 11% des recettes brutes de l'Etat encaissées dans l'exercice fiscal antérieur. Ce plafond est fixé à 15,790 millions de Frw pour l'exercice 2005 (2004 : 13,381 millions de Frw). Ce plafond n'a pas été utilisé au cours de l'exercice.

BANQUE NATIONALE DU RWANDA
NOTES AUX ETATS FINANCIERS (Suite)
POUR L'EXERCICE CLOS AU 31 DECEMBRE 2005

12 CREANCES SUR BANQUES ET AUTRES INSTITUTIONS	2005	2004
	Frw '000	Frw '000
Créances sur banques et autres institutions	61.146	116.390
Financements	1.803.835	2.129.005
	<u>1.864.981</u>	<u>2.245.395</u>

Les créances sur banques et autres institutions comprennent une avance accordée à l'Office National des Postes (ONP) dans le passé.

Les financements se rapportent aux lignes des crédits octroyés par des bailleurs à travers l'Etat. La BNR gère des diverses lignes de crédit accordées à l'Etat par les bailleurs.

13 CREANCES SUR AGENTS	2005	2004
	Frw '000	Frw '000
Créances sur agents	2.853.667	2.582.752
Provisions pour créances douteuses:		
Créances sur ex-agents	(104.003)	(106.185)
Créances nettes au 31 décembre	<u>2.749.664</u>	<u>2.476.567</u>

14 TITRES DE PARTICIPATIONS	2005	2004
	Frw '000	Frw '000
Titres de participation à la SIMTEL		
Coût		
Au 1 ^{er} janvier 2005	200.000	200.000
Acquisitions	250.000	-
Au 31 décembre 2005	<u>450.000</u>	<u>200.000</u>

Les titres de participation représentent un investissement, qui n'est pas coté en bourse, dans la Société Interbancaire de Monétique et Télécompensation au Rwanda SA (SIMTEL). Les titres de participations sont évalués au coût d'acquisition. Les administrateurs estiment que le prix de leur réalisation ne peut pas être inférieur à leur valeur comptable. En date du 30 Septembre 2005, la Banque avait fait l'acquisition de 250.000 actions nominatives préférentielles souscrites et entièrement libérées à cette date et ayant une valeur nominale de mille francs rwandais par action soit une valeur totale de deux cent cinquante millions de francs rwandais.

15 IMMEUBLES DE PLACEMENT	2005
	Frw '000
Coût	
Au 1 ^{er} janvier et 31 décembre 2005	<u>313.490</u>
Amortissement cumulé	
Au 1 ^{er} Janvier 2005	21.779
Dotations aux amortissements	31.349
Au 31 décembre 2005	<u>53.128</u>
Valeur nette	
Au 31 décembre 2005	<u>260.362</u>
Au 31 décembre 2004	<u>291.711</u>

BANQUE NATIONALE DU RWANDA
NOTES AUX ETATS FINANCIERS (Suite)
POUR L'EXERCICE CLOS AU 31 DECEMBRE 2005

16 AUTRES ACTIFS	<u>2005</u>	<u>2004</u>
	Frw '000	Frw '000
Comptes de régularisations	387.278	67.338
Stocks de consommables	135.448	156.132
Autres créances	100.795	222.456
Autres provisions	(93.875)	(178.061)
	<u>529.646</u>	<u>267.865</u>

17 AUTRES VALEURS IMMOBILISEES	Frw '000
Coût	
Au 1 ^{er} janvier 2005	626.891
Acquisitions	<u>81.470</u>
Au 31 décembre 2005	<u>708.361</u>
Amortissement cumulé	
Au 1 ^{er} janvier 2005	414.806
Dotations aux amortissements	<u>109.470</u>
Au 31 décembre 2005	<u>524.276</u>
Valeur nette	
Au 31 décembre 2005	<u>184.085</u>
Au 31 décembre 2004	<u>212.085</u>

18 CHARGES A REPARTIR	Frais de fabrication des billets	Frais de fabrication des pièces	Total
	Frw '000	Frw '000	Frw '000
Coût			
Au 1 ^{er} janvier et 31 décembre 2005	<u>3.984.759</u>	<u>395.422</u>	<u>4.380.181</u>
Amortissement cumulé			
Au 1 ^{er} janvier 2005	675.872	75.869	751.741
Dotations aux amortissements	796.952	79.085	876.037
Au 31 décembre 2005	<u>1.472.824</u>	<u>154.954</u>	<u>1.627.778</u>
Valeur nette			
Au 31 décembre 2005	<u>2.511.935</u>	<u>240.469</u>	<u>2.752.403</u>
Au 31 décembre 2004	<u>3.308.887</u>	<u>319.553</u>	<u>3.628.440</u>

BANQUE NATIONALE DU RWANDA
NOTES AUX ETATS FINANCIERS (Suite)
POUR L'EXERCICE CLOS AU 31 DECEMBRE 2005

19 IMMOBILISATIONS CORPORELLES

	Immeubles	Machines	Matériel roulant	Matériel et Mobilier	Matériel informatique	Equipements de sécurité	Total
	Frw '000	Frw '000	Frw '000	Frw '000	Frw '000	Frw '000	Frw '000
Coût							
Au 1 ^{er} janvier 2005	1.850.475	1.049.268	313.463	592.069	715.751	936.199	5.457.225
Acquisitions	934	34.699	44.309	30.716	131.847	16.836	259.341
Cessions	-	(21.963)	(335.618)	(16.047)	(28.670)	-	(402.298)
Au 31 décembre 2005	1.851.409	1.062.004	22.154	606.738	818.928	953.035	5.314.268
Amortissement cumulé							
Au 1 ^{er} janvier 2005	1.721.004	638.955	282.002	386.310	530.474	15.597	3.574.342
Dotation aux amortissements	13.568	92.835	15.774	56.779	134.394	94.992	408.342
Cession transferts et déclassement	-	(21.963)	(293.161)	(1.872)	(28.530)	-	(345.526)
Au 31 décembre 2005	1.734.572	709.827	4.615	441.217	636.338	110.589	3.637.158
Valeur nette							
Au 31 décembre 2005	116.837	352.177	17.539	165.521	182.590	842.446	1.677.110
Au 31 décembre 2004	129.471	410.313	31.461	205.759	185.277	920.602	1.882.883

BANQUE NATIONALE DU RWANDA
NOTES AUX ETATS FINANCIERS (Suite)
POUR L'EXERCICE CLOS AU 31 DECEMBRE 2005

20 CIRCULATION FIDUCIAIRE	2005	2004
	Frw '000	Frw '000
Pièces et billets fabriqués	119.184.436	98.951.786
Monnaie en réserve	(55.879.010)	(46.515.570)
Encaisse à la Banque Nationale du Rwanda	(13.016.856)	(13.043.110)
	<u>50.288.570</u>	<u>39.393.106</u>

La monnaie en réserve se rapporte à la monnaie fabriquée mais qui n'est pas encore émise par la Banque. Les encaisses représentent les billets et pièces détenus par le cassier principal et ceux déposés à la section Caisse Comptage et Triage. La caisse au bilan représente des encaisses en fin d'exercice en devises.

21 DEPOTS DE L'ETAT	2005	2004
	Frw '000	Frw '000
Compte courant du Trésor	11.935.303	12.778.713
Fonds spéciaux	7.234.947	4.106.612
Provisions pour crédocs	312.942	998.529
Dépôts des ministères et autres projets de l'Etat	20.744.438	19.309.784
Collectivités locales	506.646	483.778
Entreprises publiques	669.952	768.447
Etablissements publics	127.224	497.800
Dépôt de l'Etat en devises	63.723.561	40.348.897
	<u>105.255.013</u>	<u>79.292.560</u>

22 BANQUES ET AUTRES INSTITUTIONS FINANCIERES

Dépôts à vue	6.662.071	8.931.924
Dépôts en devises	4.648.867	3.765.477
Emprunts sur le marché monétaire	40.272.993	11.339.908
Intérêts courus	309.068	3.504
	<u>51.892.999</u>	<u>24.040.813</u>

La Banque dans la réalisation de sa mission intervient dans l'émission des bons du trésor pour des fins de sa politique monétaire. Les montants dus aux tiers provenant de l'émission des bons de trésor sont présentés comme emprunts sur le marché monétaire.

23 ENGAGEMENT ENVERS LE FONDS MONETAIRE INTERNATIONAL

	2005	2004
	Frw '000	Frw '000
Dépôts du FMI	63.399.543	70.367.370
Emprunts Structurels FMI	42.649.364	52.186.922
Allocations des Droits de Tirage Spécial	10.839.461	12.030.754
Intérêts courus	54.197	60.649
	<u>116.942.565</u>	<u>134.645.695</u>

Les engagements envers le FMI sont en DTS et ils sont réévalués chaque jour comme tout autre compte en devises. A la date de clôture de l'exercice, ils sont évalués en Frw sur base du cours de change moyen des DTS.

BANQUE NATIONALE DU RWANDA
NOTES AUX ETATS FINANCIERS (Suite)
POUR L'EXERCICE CLOS AU 31 DECEMBRE 2005

	2005	2004
	Frw '000	Frw '000
24 ENGAGEMENTS EXTERIEURS		
Découvert auprès de la Banque Nationale de Belgique	-	1.214.556
Dépôts des non-résidents en Frw	118.505	121.791
Dépôts des non-résidents en devises	545.912	2.018.338
	<u>664.417</u>	<u>3.354.685</u>
25 AUTRES DETTES		
Comptes du personnel	191.287	146.856
Comptes non statutaires en Frw	1.118.019	1.083.721
Comptes non statutaires en devises	357.111	365.366
Ordonnances à liquider	763.052	1.560.531
Engagements à payer	2.043.553	3.410.415
Provisions pour litiges	319.366	196.730
Provisions pour contre-valeur de congé	129.738	224.227
	<u>4.922.298</u>	<u>6.987.846</u>
26 CAPITAL SOCIAL		
Autorisé, emis et entièrement libéré	<u>2.000.000</u>	<u>2.000.000</u>

Le capital social est fixé par l' Article 6 de la loi portant statuts de la Banque Nationale du Rwanda du 26 juillet 1997 et s'élève à deux milliards de Francs Rwandais et est entièrement souscrit par l'Etat Rwandais.

	Fabrication de billets/pièces	Fonds social	Résultats directement affectés en fonds propre	Réserve pour fluctuation des cours de change	Total
	Frw '000	Frw '000	Frw'000	Frw'000	Frw '000
27 AUTRES RESERVES					
Au 1 ^{er} janvier 2005	394.046	1.550.930	-	3.396.121	5.341.097
<u>Reprises sur réserves</u>	(131.349)	-	-	(661.136)	(792.485)
<u>Affectation du résultat</u>	-	195.790	-	-	195.790
<u>Autres mouvements sur réserves</u>	-	-	(17.641)	-	(17.641)
<u>Au 31 décembre 2005</u>	<u>262.697</u>	<u>1.746.720</u>	<u>(17.641)</u>	<u>2.734.985</u>	<u>4.726.761</u>

Des autres réserves sont constituées des réserves jugées nécessaires par le Conseil d'Administration.

28 DIVIDENDES

	2005	2004
	Frw '000	Frw '000
Dividende proposé	<u>1.109.477</u>	<u>-</u>

BANQUE NATIONALE DU RWANDA
NOTES AUX ETATS FINANCIERS (Suite)
POUR L'EXERCICE CLOS AU 31 DECEMBRE 2005

**29 (a) FLUX DE TRESORERIE PROVENANT DES
ACTIVITES OPERATIONNELLES**

	2005	2004
	Frw '000	Frw '000
Résultat de l'exercice	1.631.584	(928.818)
Ajustements pour:		
Amortissements - immobilisations corporelles	408,343	305.017
Passation des immobilisations incorporelles au compte de résultat	-	35.544
Amortissements - autres valeurs immobilisées	109,470	138.940
Amortissements – immeubles de placement	31,349	11.779
Amortissements – charges à répartir	876,037	535.876
Reprise des réserves pour fabrication des billets	(131.349)	(131.348)
Plus value sur cession des immobilisations	(37,124)	(44.428)
Résultat sur fluctuation des cours de change	4.910.059	1.626.060
Autres mouvements des réserves	(17.641)	(15.035)
Résultat d'exploitation avant les ajustements du fonds de roulement	7.780.728	1.533.587
Augmentation/ (diminution) de la Quote-part du FMI	6.966.682	(2.345.656)
Diminution / (augmentation) des créances sur l'Etat	(4.238.627)	1.780.744
Diminution / (augmentation) nette des créances sur Banques et autres Institutions Financières	380,414	(676.570)
Augmentation nette des créances sur agents	(273,097)	(428.886)
(Diminution)/augmentation des autres actifs	(261,781)	509.931
Augmentation des dépôts de l'Etat	25,962,453	45.832.245
Augmentation des dépôts des banques et autres institutions	27,852,186	12.031.721
Diminution des engagements extérieurs	(2.690.268)	(2.856.982)
(Diminution) / augmentation des engagements envers le FMI	(17.703.130)	2.486.171
Diminution des autres dettes	(2,065,548)	(394.128)
Résultat net de l'exploitation	<u>41,710,012</u>	<u>57.472.177</u>

29 (b) TRESORERIE

La trésorerie indiquée dans le tableau de trésorerie comprend les comptes du bilan suivants:

Caisse	720.475	327.744
Créances extérieures	<u>224.919.224</u>	<u>178.113.454</u>
	<u>225.639.699</u>	<u>178.441.198</u>

BANQUE NATIONALE DU RWANDA
NOTES AUX ETATS FINANCIERS (Suite)
POUR L'EXERCICE CLOS AU 31 DECEMBRE 2005

30 TRANSACTIONS AVEC DES PARTIES LIEES

Au cours de ses activités, la Banque a des opérations avec des parties liées y compris l'Etat Rwandais, en tant que le seul actionnaire de la Banque. Sauf dans le cas contraire, les opérations entre ces parties sont effectuées sur base des taux au marché.

(a) Les Transactions avec le Gouvernement Rwandais

Les transactions avec le Gouvernement Rwandais se rapportent aux activités suivants:

- (a) Services Bancaires;
- (b) La gestion de l'émission des bons de trésor; et
- (c) Le règlement des créances extérieures et d'autres transferts à l'étranger.

La BNR tient gratuitement les comptes de l'Etat. En outre, les comptes de l'Etat ne sont pas générateurs d'intérêts. Cependant, la BNR perçoit des commissions sur les opérations de change effectuées pour le compte de l'Etat.

A la fin de l'exercice, l'Etat avait les soldes suivants dans divers comptes du bilan:

	<u>2005</u>	<u>2004</u>
	Frw '000	Frw '000
Créances sur l'Etat et Assimilés (Note 11)	46.374.647	42.136.020
Dépôts du FMI (Note 23)	63.399.543	70.367.370
Emprunts Structurels FMI (Note 23)	42.649.364	52.186.922
Dépôts de l'Etat et Assimilés (Note 21)	<u>105.255.013</u>	<u>79.292.560</u>

(b) Prêts au Personnel

La Banque accorde des prêts et avances à son personnel y compris les membres de la direction. Ces prêts (Note 13) comprennent les prêts aux agents, lesquels s'élevaient à 2.750 millions de Frw au 31 décembre 2005. (2004: 2.477 millions de Frw). La part des prêts accordés aux membres de la direction s'élevait à 154 millions de FRW. Les prêts sont accordés à des taux préférentiels.

	<u>2005</u>	<u>2004</u>
	Frw '000	Frw '000
(c) Prêts aux Membres de la Direction		
Au 1 ^{er} janvier	162.346	179.848
Prêts et Avances pendant l'exercice	21.126	5.492
Remboursements	<u>(29.781)</u>	<u>(22.994)</u>
Au 31 décembre	<u>153.691</u>	<u>162.346</u>
(d) Emoluments des Administrateurs:		
Honoraires	<u>23.159</u>	<u>7.043</u>

BANQUE NATIONALE DU RWANDA
NOTES AUX ETATS FINANCIERS (Suite)
POUR L'EXERCICE CLOS AU 31 DECEMBRE 2005

31 OBLIGATIONS JUDICIAIRES

La banque a plusieurs litiges avec des tiers. Le montant de la demande des parties adverses s'élève à 2.820.664.656 Frw au 31 décembre 2005. La Banque a constitué une provision de 100.000.000 Frw au 31 décembre 2005.

32 POLITIQUE DE GESTION DES RISQUES

La politique et la pratique de gestion de risque de la BNR ont été développées pour toutes les activités de la Banque. La pratique s'appuie sur une culture rigoureuse de gestion de risque et un engagement solide à une gestion active de risques au niveau des membres de la direction et des chefs des départements. L'objectif principal de la gestion de risques de la BNR est de s'assurer de la sauvegarde des actifs de la Banque.

A travers ses diverses activités, les quatre risques majeurs auxquels la Banque s'est exposée sont : le risque de crédit, le risque du marché, le risque de liquidité et le risque opérationnel.

Les politiques et pratiques de gestion de risques sont guidées par les principes ci-après qui sont appliqués aux différents types de risques.

- Surveillance du Conseil d'Administration- Les politiques d'investissement et opérationnelles sont approuvées par le Conseil d'Administration et sont modifiées lorsqu'il s'avère nécessaire.
- Suivi par la Direction – Toutes les activités y compris celles comprenant toute sorte de risque, et la gestion et l'investissement des avoirs extérieurs, sont soumises à la revue et approbation des membres de la direction.
- Diversification – Des politiques et limites de placement sont déterminées en s'assurant que les risques sont bien diversifiés.
- Evaluation – Des politiques et procédures ont été établies pour assurer que les risques ont été bien évalués.
- Revue et Rapport – Les profils de risque des contreparties et des portefeuilles sont examinés régulièrement et les rapports sont transmis au Comité de Direction et au Conseil d'Administration.
- Revue d'Audit – Des risques du portefeuille, des risques spécifiques et opérationnels sont passés en revue par le Département d'Audit Interne et des rapports indépendants sont transmis à la direction.

La mise en application des politiques et procédures ci-dessus au sein de la BNR vise à s'assurer que les risques dans les différentes activités sont identifiés, mesurés, évalués et contrôlés d'une façon opportune en conformité avec les objectifs des opérations de la Banque et le niveau de tolérance du risque.

BANQUE NATIONALE DU RWANDA
NOTES AUX ETATS FINANCIERS (Suite)
POUR L'EXERCICE CLOS AU 31 DECEMBRE 2005

33 RISQUE DE LIQUIDITE

Le tableau ci-après présente l'analyse de l'actif et du passif sur base de la période restante avant l'échéance à partir du 31 décembre 2005.

	A vue	Echu dans	Echu entre	Echu entre	Echu après	Total
	Frw'000	3 mois	3 et 12 mois	1 et 5 ans	5 ans	Frw'000
ACTIF	Frw'000	Frw'000	Frw'000	Frw'000	Frw'000	Frw'000
Caisse	720.475	-	-	-	-	720.475
Créances extérieures	71.539.500	147.842.536	5.537.188	-	-	224.919.224
<u>Quote-part Fonds Monétaire International</u>	-	-	-	-	63.389.121	63.389.121
<u>Créances sur Etat</u>	-	-	-	-	46.374.647	46.374.647
Créances sur banques et autres institutions	389.525	80.648	283.206	1.111.602	-	1.864.981
Créances sur agents	-	106.164	256.054	928.891	1.458.555	2.749.664
Titres de participations	-	-	-	-	450.000	450.000
Immeubles de placement	-	-	-	260.362	-	260.362
Autres actifs	-	529.646	-	-	-	529.646
Autres valeurs immobilisées	-	-	-	184.085	-	184.085
Charges à répartir	-	-	-	2.752.403	-	2.752.403
Immobilisations corporelles	-	-	-	630.884	1.046.226	1.677.110
TOTAL DE L'ACTIF	72.649.500	148.558.994	6.076.448	5.868.227	112.718.549	345.871.718
PASSIF						
Circulation fiduciaire	50.288.570	-	-	-	-	50.288.570
Dépôts de l'Etat	102.434.896	2.820.117	-	-	-	105.255.013
Banques et autres institutions financières	11.310.938	32.917.632	7.664.429	-	-	51.892.999
Engagements envers le Fonds Monétaire International	10.421	1.749.322	6.592.152	30.950.352	77.640.318	116.942.565
Engagements extérieurs	664.417	-	-	-	-	664.417
Autres dettes	3.740.081	1.182.217	-	-	-	4.922.298
Fonds propres et réserves	-	-	-	-	15.905.855	15.905.855
TOTAL DU PASSIF ET DU FONDS PROPRES	168.449.323	38.662.676	14.256.583	30.950.352	93.552.784	345.871.718
Impasse au 31.12. 2005	(95.799.823)	109.896.318	(3.931.211)	(25.082.125)	14.916.840	-
Au 31 décembre 2004						
Total de l'actif	74.823.508	74.788.276	13.001.885	25.063.120	114.461.177	302.137.967
Total de Passif et du fonds propre	(139.783.064)	(13.495.051)	(5.422.059)	(38.764.979)	(104.672.812)	(302.137.967)
Impasse au 31.12. 2004	(64.959.556)	61.293.225	7.579.826	(13.701.859)	9.788.364	-

BANQUE NATIONALE DU RWANDA
NOTES AUX ETATS FINANCIERS (Suite)
POUR L'EXERCICE CLOS AU 31 DECEMBRE 2005

34. RISQUE DE TAUX DE CHANGE

Les risques de change auxquels la Banque s'est exposée au 31 décembre 2005 sont résumés comme suit (en milliers de Frw): -

	USD	GBP	EURO	DTS	OR	AUTRES	Total
ACTIF							
Créances extérieures	201.572.053	912.138	7.724.469	14.646.631	-	63.933	224.919.224
<u>Quote-part Fonds Monétaire International</u>	-	-	-	63.389.121	-	-	63.389.121
Autre	503.223	8.499	196.395	-	-	12.358	720.475
TOTAL DE L'ACTIF	202.075.276	920.637	7.920.864	78.035.752	-	76.291	289.028.820
PASSIF							
Engagements envers le FMI	-	-	-	116.942.565	-	-	116.942.565
Engagements envers les résidents	62.870.137	427.748	5.399.076	-	-	49.007	68.745.968
Engagements envers les non-résidents	242.110	-	317.971	91	-	118.505	678.677
TOTAL DE L'ACTIF	63.112.247	427.748	5.717.047	116.942.656	-	167.512	186.367.210
Position Nette au 31.12.2005	138.963.029	492.889	2.203.817	(38.906.904)	-	(91.221)	102.661.610
Au 31 décembre 2004							
Total de l'actif	97.642.326	13.970.787	43.640.830	87.841.350	-	5.701.708	248.797.001
Total du passif	(39.363.816)	(218.612)	(9.222.859)	(134.645.796)	-	(222.285)	(183.673.368)
Position Nette au 31.12.2004	58.278.510	13.752.175	34.417.971	(46.804.446)	-	5.479.423	65.123.633

BANQUE NATIONALE DU RWANDA
NOTES AUX ETATS FINANCIERS (Suite)
POUR L'EXERCICE CLOS AU 31 DECEMBRE 2005

35 RISQUE DE TAUX D'INTERETS

Ce tableau montre le risque lié à la variation des taux d'intérêt relatifs aux avoirs et engagements. Les montants sont classifiés en tenant compte de la date la plus proche entre la date d'ajustement contractuel des intérêts et l'échéance.

	De 0 à 3 mois	De 3 à 12 mois	Plus d'un an	Compte non générateur d'intérêt	Total
ACTIF	Frw'000	Frw'000	Frw'000	Frw'000	Frw'000
Caisse	-	-	-	720.475	720.475
Créances extérieures	218.935.775	5.537.187	-	446.262	224.919.224
Quote-part Fonds Monétaire International	-	-	-	63.389.121	63.389.121
Créances sur Etat	-	-	46.125.723	61.146	42.186.869
Créances sur banques et autres institutions	450.172	242.060	1.111.603	-	1,803.835
Créances sur agents	43.771	167.223	2.334.071	204.599	2.749.664
Titres de participations	-	-	-	450.000	450.000
Immeubles de placement	-	-	-	260.362	260.362
Autres actifs	-	-	-	4.778.568	4.778.568
Autres valeurs immobilisées	-	-	-	184.085	184.085
Charges à répartir	-	-	-	2.752.403	2.752.403
Immobilisations corporelles	-	-	-	1.677.110	1.677.110
TOTAL DE L'ACTIF	219.429.718	5.946.470	45.571.397	74.924.133	345.871.718
PASSIF					
Circulation fiduciaire	-	-	-	50.288.570	50.288.570
Dépôts de l'Etat	-	-	-	105.255.013	105.255.013
Banques et autres institutions financières	32.914.558	7.664.429	-	11.314.012	51.892.999
Engagements envers le FMI	1.759.744	6.592.152	45.191.126	63.399.543	116.942.565
Autres engagements extérieurs	-	-	-	664.417	664.417
Autres dettes	-	-	-	4.915.686	4.915.686
Fonds propres et réserves	-	-	-	15.912.467	15.912.467
TOTAL DU PASSIF	34.674.302	14.256.581	45.191.126	251.749.709	345.871.718
Impasse au 31.12. 2005	184.755.416	(8.310.111)	380.272	(176.825.577)	-
Au 31 décembre 2004					
Total de actif	143.014.365	18.295.917	62.767.609	78.060.075	302.137.967
Total du passif et fonds propres	(12.385.144)	(4.808.086)	(59.639.559)	(225.305.178)	(302.137.967)
Impasse au 31.12. 2004	130.629.221	13.487.831	3.128.050	(147.245.103)	-

BANQUE NATIONALE DU RWANDA
NOTES AUX ETATS FINANCIERS (Suite)
POUR L'EXERCICE CLOS AU 31 DECEMBRE 2005